



PERSERUTUAN TANAH MELAYU

Pēratoran² Majlis Mëshuarat

DEWAN RA'AYAT

Standing Orders

of the

HOUSE OF REPRESENTATIVES

1960

LIBRARY OF PARLIAMENT
Amad
Federation of Malaya.

Serial No. **4398**

Class No.

Belia Usaha,
Dewan Negara,
Persekutuan Tanah Melayu

MALAYSIA



PĚRSĚKUTUAN TANAH MĚLAYU

Pĕratoran² Majlis Mĕshuarat

DEWAN RA'AYAT

Standing Orders

of the

HOUSE OF REPRESENTATIVES

KUALA LUMPUR
DI-CHAP DI-JABATAN CHETAK KĔRAJAAN OLEH B. T. FUDGE
PĔNCHETAK KĔRAJAAN
1960

KANDONGAN-NYA

Bilangan	URUSAN MĚSHUARAT	Muka Surat
1.	Pĕratoran MĚshuarat ² Pĕrtama sa-lĕpas Pilehan Raya	1
2.	Mĕnĕtapkan Kerusi Ahli ²	2
3.	Mĕmileh Yang di-Pĕrtua	3
4.	Atoran Mĕmileh Yang di-Pĕrtua	3
5.	Mĕngangkat Sumpah	6
6.	Mĕmileh Timbalan Yang di-Pĕrtua	7
7.	Yang di-Pĕrtua	8
8.	Bahasa ² Rasmi	10
9.	Kĕwajipan ² Sĕtia-Usaha Majlis	10
10.	Pĕnyata ² Rasmi MĚshuarat	13
11.	Pĕnggal Majlis dan MĚshuarat ²	14
12.	Pĕrsidangan	15
13.	Chukup-bilang	16
14.	Atoran Urusan MĚshuarat	18
15.	Susunan Urusan MĚshuarat	19
16.	Mĕnanggohkan Majlis	20
17.	Usul mĕnanggohkan mĚshuarat— Akhir Pĕrsidangan	21
18.	Mĕnanggohkan MĚshuarat—Pĕrkara tĕrtĕntu bĕrkĕnaan kĕpĕntingan orang ramai yang bĕrkĕhendak di-sĕgĕrakan	23
19.	Rayuan ²	25
20.	Risalat ² MĚshuarat	28
21.	Pĕrtanyaan ²	29
22.	Pĕmberitahu bĕrkĕnaan dĕngan pĕrtanyaan ²	29
23.	Isi ² Pĕrtanyaan	31
24.	Chara mĕngĕluarkan pĕrtanyaan dan mĕn- jawab pĕrtanyaan	35

Bilangan		Muka Surat
25.	Pěněrangan sěndiri	37
26.	Pěmběritahu Usul	38
27.	Chara ² měngěluarkan pěmběritahu	41
28.	Měngubah isi ² sa-suatu usul	43
29.	Měnarek balek pěmběritahu usul	44
30.	Měminda usul ²	44
31.	Měnyokong usul ² dan pindaan ²	45
32.	Pindaan ² usul hěndak-lah děngan surat	45
33.	Chara měmbahathkan usul dan pindaan usul	46
34.	Měnarek balek usul ² dan pindaan ²	50

PĒRATORAN² BĒRBAHATH

35.	Masa dan chara běrchakap	51
36.	Isi ² ucapan	53
37.	Měngganggu	55
38.	Had Pěrbahathan	56
39.	Měndahului pěrbahathan	57
40.	Měnutup pěrbahathan	58
41.	Adab ahli ² yang tidak běrchakap	60
42.	Měshuarat hěndak-lah diam bila Pěngěrusi běrchakap	60
43.	Kěputusan Pěngěrusi ada-lah mu'tamad	61
44.	Těrtib dalam Měshuarat	61
45.	Měmutuskan masaalah ²	65
46.	Undi děngan suara	66
47.	Bělah-bahagian	67
48.	Pěratoran běrkěnaan děngan Rang Undang ²	69
49.	Rang Undang ² daripada ahli yang bukan ahli Kěrajaan	70

Bilangan	Muka Surat
50. Rang Undang ² <i>Private</i> dan Rang Undang ² Champoran	71
51. Susunan isi Rang Undang ²	75
52. Pihak ² yang di-kenaī oleh Rang Undang ² ..	76
53. Bachaan kali yang kedua	77
54. Menyeraikan Rang Undang ² kepada Jawatan-Kuasa	78
55. Tugas ² Jawatan-Kuasa yang menimbangkan Rang Undang ²	79
56. Jawatan-Kuasa sa-buah ² Majlis	79
57. Atoran dalam Jawatan-Kuasa sa-buah ² Majlis yang menimbangkan Rang Undang ² ..	80
58. Atoran dalam Jawatan-Kuasa Pilihan pada masa menimbangkan Rang Undang ²	85
59. Menyeraikan sa-kali lagi Rang Undang ² yang telah di-ma'alumkan oleh Jawatan- Kuasa sa-buah ² Majlis	85
60. Perbincangan atas Rang Undang ² yang di- ma'alumkan oleh Jawatan ² -Kuasa Pilihan	87
61. Bachaan Kali yang Ketiga	89
62. Menarek balek Rang Undang ²	90
63. Rang Undang ² yang mengandongi syarat ² yang hampir ² sama maksud-nya	90
64. Melonggarkan syarat ² berkehendakkan Rang Undang ² itu di-chap	90
65. Anggaran ² Perbelanjaan Tahunan	91
66. Jawatan-Kuasa Perbekalan	91
67. Rang Undang ² Anggaran Belanja Tambahan	96
68. Kumpulan Wang Pendahuluan	99
69. Menghantar Rang Undang ² Wang kepada Dewan Negara	99
70. Perutusan ² kepada Dewan Negara	100

Bilangan

Muka
Surat

71. Pěrutusan ² daripada Dewan Nėgara ..	101
72. Bachaan kali yang pertama Rang Undang ² yang di-bawa daripada Dewan Nėgara ..	101
73. Mėnimbangkan Pindaan ² yang di-buat oleh Dewan Nėgara ka-atas Rang Undang ² dan lain ² -nya	102
74. Atoran mėnimbangkan Pindaan Dewan Nėgara ka-atas Rang Undang ² , Pindaan ² dan lain ² -nya	103
75. Atoran mėnimbangkan Rang Undang ² dalam pėrengkat ² -nya kėmudian	106
76. Jawatan-Kuasa Pėmileh	108
77. Jawatan-Kuasa Kira ² Wang Nėgara ..	109
78. Jawatan-Kuasa Pėratoran ² Mėshuarat ..	110
79. Jawatan-Kuasa Dewan	111
80. Jawatan-Kuasa Hak dan Kėbebasan ..	112
81. Jawatan-Kuasa Pilehan Khas	113
82. Mėnubuhkan Jawatan-Kuasa Pilehan ..	114
83. Atoran dalam Jawatan-Kuasa Pilehan ..	114
84. Bėlah-bahagian dalam Jawatan-Kuasa Pilehan	119
85. Mėnyiarkan kėtėrangan sa-bėlum masa-nya ..	121
86. Pėnyata ² daripada Jawatan-Kuasa Pilehan ..	121
87. Rundingan bėrsama di-antara Jawatan-Kuasa Pilehan Dewan Ra'ayat dėngan Jawatan- Kuasa Pilehan Dewan Nėgara	123
88. Atoran Jawatan-Kuasa Pilehan Bėrsama dan Pėnyata ² -nya	126
89. Rang Undang ² dan Pindaan ² yang mėngėnai chukai, pėrbelanjaan dan sa-bagai-nya ..	126
90. Mėrėntikan Kuat-Kuasa Pėratoran ² Mė- shuarat	129
91. Ahli ² yang tiada dapat hadir	129

Bilangan		Muka Surat
92.	Memakai ahli sa-bagai professional ..	.. 129
93.	Orang ² Luar	.. 130
94.	Wakil ² akhbar	.. 131
95.	Ayat mengundang ² kan Rang Undang ²	.. 131
96.	Mengeluarkan Rang Undang ²	.. 132
97.	Belanja Saksi ²	.. 132
98.	Tafsir	.. 133
99.	Petua ² Yang di-Pertua.. .. .	.. 134
100.	Kuasa ² dalam perkara ² lain	.. 134

DO'A

“Sĕgala puji bagi Tuhan di-buka Majlis Dewan Ra'ayat, dĕngan mĕnyĕbut nama Tuhan, Yang Maha Murah, Yang Maha Kasehan, kapada-nya tĕrpulang sĕgala puji-pujian, kapada Rasul-Rasul-nya salawat salam kĕhormatan, kapada sakalian orang yang ta'atkan Tuhan.

Ya Tuhan, yang bĕrsifat maha hikmat, limpah kĕ'adilan, yang mĕnanggongkan kĕ-wajipan ka-atas Pĕmĕrentah dan Ahli Majlis Pĕrmĕshuaratan, bagi mĕntadbir muslihat masharakah pĕrgaulan, mudah-mudahan sĕntosa aman, ma'amor limpah kĕbahgiaan, mĕliputi sakalian pĕndudok nĕgara Pĕrsĕkutan.

Ya Tuhan, kami sakalian hamba-mu yang di-pĕrkenan mĕnjadi Ahli Dewan Ra'ayat, mĕnyĕmpurnakan kĕwajipan yang di-amanahkan, yang tĕrutama bagi nĕgara Pĕrsĕkutan, bagi ra'ayat-nya sakalian.

Ya Tuhan, bĕrkat-mu ka-atas kami bĕhimpun di-pohon anugĕrahkan, taufek-mu

hidayat-mu di-pohon mēnyuloh mēmandu-
kan, pada kētika kami bērunding mēnim-
bang bērtukar fikiran, pada sēgala pēr-kara
yang di-bēntangkan, dēngan saksama sērtā
bēr-kēamanahan, mēnjunjong pērentah dan
kēbēsaran Tuhan, mudah-mudahan bēr-
lēbeh-lēbeh kēamanan, kēma'amoran dan
kēsējahtēraan, bagi nēgara Pērsēkutuan,
sērtā pēndudok-nya sakalian.

Ya Tuhan, di-pohonkan do'a kami di-
pēr-kēnan, Amin, Ya Tuhan sēru 'alam
sakalian."

PĒRATORAN² MĚSHUARAT

Majlis

DEWAN RA'AYAT

PĚRSEKUTUAN TANAH MĚLAYU

URUSAN MĚSHUARAT

1. Pada hari mula² di-adakan mĚshuarat Majlis sa-lĕpas Pilehan Raya dan sa-tĕlah ahli² bĕrkumpul pada waktu dan di-tĕmpat yang di-tĕtapkan dan sa-tĕlah ahli² dudok di-kĕrusi masing² mĕnurut sharat² Pĕratoran MĚshuarat 2, maka Sĕtia-Usaha Majlis hĕndak-lah mĕmbachakan Pĕmashhoran Duli Yang Maha Mulia Sĕri Paduka Baginda Yang di-Pĕrtuan Agong mĕmanggil mĚshuarat dan kĕmudian daripada itu urusan² yang hĕndak di-jalankan pada hari itu ia-lah—

Pĕratoran
MĚshuarat²
pĕrtama sa-
lĕpas Pilehan
Raya.

- (a) Mĕmileh Yang di-Pĕrtua;
- (b) Yang di-Pĕrtua mĕngangkat sumpah mĕngikut sapĕrti yang di-bĕntangkan dalam Jadual Kĕĕnam dalam Pĕrlĕmbagaan;

(c) Ahli² Mëshuarat mēngangkat sum-
pah mēngikut saperti yang di-
bēntangkan dalam Jadual Kēēnam
dalam Pērlēmbagaan;

dan sa-tēlah sēlēnai urusan² ini, maka
Majlis akan di-tanggohkan kapada apa-
tarikh dan waktu yang di-tētapkan oleh Duli
Yang Maha Mulia Sēri Paduka Baginda
Yang di-Pērtuan Agong bagi mēmashhorkan
sēbab²-nya baginda bērtitah mēmanggil
Parlimen.

Mēnētapkan
Kērusi Ahli¹.

2. (1) Pada hari yang pērtama di-adakan
mëshuarat sa-lēpas Pilehan Raya dan
kēmudian daripada itu sa-hingga kērusi bagi
tiap² ahli di-tētapkan, ahli² hēndak-lah
dudok di-mana² jua tēmpat yang di-atorkan
oleh Sētia-Usaha Majlis.

(2) Yang di-Pērtua, sa-baik² di-fikirkan-
nya mēnasabah sa-sudah ia di-pileh jadi
Yang di-Pērtua, maka boleh-lah di-tētapkan-
nya kērusi bagi tiap² orang ahli dan
boleh-lah di-ubah-nya kētētapan itu dari
satu masa ka-satu masa sa-bagaimana yang
baik pada timbangan-nya.

(3) Kērusi² akan di-untokkan mēngikut
timbangan Yang di-Pērtua dan kēputusan-
nya dalam pērkara ini ada-lah mu'tamad.

3. Bila² jawatan Yang di-Pertua itu kosong, baik dengan sebab di-bubarkan Parlimen atau dengan lain² sebab, maka Majlis, sa-baik² chukup-bilang ahli-nya, hendak-lah memilih Yang di-Pertua.

Memilih Yang di-Pertua.

4. Atoran memilih Yang di-Pertua hendak-lah seperti yang tersebut di-bawah ini:

Atoran memilih Yang di-Pertua.

(1) Tiap² ahli yang hendak menchadangkan nama ahli yang hendak di-pilih jadi Yang di-Pertua, hendak-lah memastikan terlebih dahulu ia-itu ahli itu suka berkhidmat jika ia di-pilih, dan juga hendak-lah memberi tahu kepada Setia-Usaha Majlis sa-belum meshuarat.

(2) Sa-saorang ahli dengan beruchap kepada Setia-Usaha Majlis, hendak-lah menchadangkan sa-orang ahli lain yang hadir jadi Yang di-Pertua dan hendak-lah di-keluarkan-nya usul "*Ia-itu..... (sebutkan nama ahli itu) di-pilih jadi Yang di-Pertua.*" Chadangan ini hendak-lah di-sokong tetapi tidak di-benarkan di-bahath.

(3) Jika hanya sa-orang ahli sahaja yang di-chadangkan dan di-sokong jadi Yang di-Pertua, maka Setia-Usaha Majlis hendak-lah memashhorkan ahli itu telah kena pilih.

děngan tidak di-kēmuka bagi di-putuskan oleh mēshuarat. Jika lēbeh daripada sa-orang ahli di-chadangkan dan di-sokong jadi Yang di-Pertua, maka Majlis hēndak-lah mējalankan pilehan dēngan undi bērsurat.

(4) Bagi maksud mējalankan undi bērsurat, Sētia-Usaha Majlis hēndak-lah mēmbēri kapada tiap² orang ahli yang hadhir sa-kēping kērtas undi dan ahli ini boleh-lah mēnuliskan pada kērtas itu nama ahli yang hēndak di-undi-nya. Kērtas² undi hēndak-lah di-lipat supaya nama ahli yang tērtulis pada kērtas itu tidak boleh nampak dan hēndak-lah di-tanda tangan oleh ahli yang mēngundi itu.

(5) Kērtas² undi hēndak-lah di-pungut oleh Sētia-Usaha Majlis atau oleh siapa² pēgawai Majlis yang di-wakilkan oleh-nya dan hēndak-lah di-bilang oleh Sētia-Usaha Majlis di-Meja Mēshuarat. Kēputusan undi itu hēndak-lah di-mashhorkan oleh Sētia-Usaha Majlis.

(6) (a) Jika lēbeh daripada dua orang chalun tēlah di-chadangkan dan dalam undi yang pērtama, tidak ada chalun yang mēndapat undi lēbeh daripada jumlah undi yang di-dapati oleh chalun² yang lain, maka

chalun yang mendapat rendah sa-kali undi-nya hendak-lah di-keluarkan daripada pilchan. Lepas itu hendak-lah di-jalankan undi sa-kali lagi, dan di-keluarkan chalun yang dapat rendah sa-kali undi. Demikian-lah hendak di-jalankan berturut² sa-hingga satu orang chalun mendapat undi lebih daripada undi chalun atau jumlah undi chalun² yang tinggal.

(b) Dalam undi bersurat di-antara tiga atau lebih daripada tiga orang chalun, jika dua orang atau lebih daripada dua orang chalun dapat sama banyak undi dan sa-orang daripada-nya di-kehendaki di-tinggalkan menurut fasal (a) yang tersebut di-atas tadi, maka menetapkan siapa di-antara chalun² yang dapat sama banyak undi itu yang hendak di-tinggalkan itu hendak-lah dengan jalan membuang undi mengikut apa² jua chara yang di-tetapkan oleh Setia-Usaha Majlis.

(c) Dalam undi bersurat antara dua orang chalun, jika di-dapati sama banyak undi, hendak-lah di-jalankan undi bersurat sa-kali lagi, dan jika di-dapati sama banyak juga undi maka hendak-lah di-putuskan dengan membuang undi menurut apa² jua chara yang di-tetapkan oleh Setia-Usaha Majlis.

(7) Kertas² undi itu apabila telah di-kira, hendak-lah di-masokkan ka-dalam sa-buah peti dan sa-sorang ahli apabila telah dimashhorkan di-pileh jadi Yang di-Pertua, maka peti itu hendak-lah di-lakrikan dihadapan ahli² mesuarat dan di-simpan dalam jagaan Setia-Usaha Majlis sa-lama satu bulan takwim orang puteh dan lepas itu, dengan terta'alok kapada apa² perintah yang di-terima daripada Majlis, maka Setia-Usaha hendak-lah membakar kertas² undi itu dan mengaku kapada Majlis mengatakan kertas² itu telah di-bakar.

Mengangkat
sumpah.

5. (1) Sumpah yang hendak di-lafadzkan mengikut saperti yang di-sebutkan dalam Jadual Keenam dalam Perlembagaan hendak-lah di-jalankan oleh Setia-Usaha Majlis dan tiap² orang ahli yang mengangkat sumpah itu hendak-lah menurunkan tanda tangan dalam sa-buah buku yang akan di-simpan kerana itu oleh Setia-Usaha Majlis.

(2) Dengan terta'alok kapada syarat² dalam perenggan (3), pada bila² jua hari-nya Majlis bersidang, sa-sorang ahli yang belum mengangkat sumpah boleh-lah hadir di-Meja Majlis pada waktu yang di-tetapkan menurut Peratoran Mesuarat 14 dan

hëndak-lah ia mēngangkat sumpah dan mēnurunkan tanda tangan dalam Buku Sumpah.

(3) Pada bila² masa Majlis Mēshuarat dalam tanggohan, kērana mēmbolehkan sa-saorang ahli itu hadhir dan mēngambil bahagian dalam mēshuarat Jawatan-Kuasa ia-itu di-antara masa ia jadi ahli mēshuarat dēngan masa mēshuarat sa-kali lagi di-adakan, ahli itu boleh-lah mēngangkat sumpah di-hadapan Yang di-Pērtua; jika dēmikian Yang di-Pērtua hēndak-lah mēmberi tahu Majlis Mēshuarat pada mēshuarat akan datang mēngatakan ahli itu tēlah mēngangkat sumpah di-hadapan-nya.

(4) Bērtēpatan dēngan fasal (4) dalam Pērkara 160 dalam Pērlēmbagaan, sa-saorang ahli, jika di-kēhēndaki-nya, hēndak-lah di-bēnar mēnunaikan kēhēndak mēngangkat sumpah itu dēngan mēngangkat ikrar.

6. (1) Majlis hēndak-lah mēmilih sa-orang Timbalan Yang di-Pērtua dalam mēshuarat yang kēlapangan yang mula² sa-kali di-adakan sa-lēpas Pilehan Raya; atau pada pērmulaan urusan mēshuarat

Mēmilih
Timbalan Yang
di-Pērtua.

dalam mēshuarat yang mula² sa-kali di-adakan sa-lēpas daripada jawatan Timbalan Yang di-Pērtua itu kosong.

(2) Atoran mēmilih Timbalan Yang di-Pērtua itu hēndak-lah sa-bērapa boleh-nya sama saperti atoran mēmilih Yang di-Pērtua mēlainkan mēmilih-nya itu hēndak-lah dijalankan oleh Yang di-Pērtua.

Yang di-Pērtua.

7. (1) Yang di-Pērtua tētap-lah jadi pēngērusi bagi mēshuarat² Majlis dan jika ia tiada hadhir atau jika Yang di-Pērtua bēlum di-pilih lagi atau jika jawatan Yang di-Pērtua itu kosong dēngan apa² jua sēbab, maka Timbalan Yang di-Pērtua hēndak-lah mēngētuakan mēshuarat sa-bagai pēngērusi, atau jika Timbalan Yang di-Pērtua bēlum di-pilih lagi atau jika jawatan Timbalan Yang di-Pērtua itu kosong dēngan apa² jua sēbab, apabila di-bēri tahu hal itu oleh Sētia-Usaha maka Majlis boleh-lah mēmanggil siapa² ahli mēmpēngērusikan mēshuarat sa-tēlah di-kēluarkan usul kērana itu oleh sa-orang Mēntēri. Usul ini hēndak-lah di-sokong tētapi tidak di-bēnarkan di-bahath.

(2) Manakala Sētia-Usaha Majlis mē-mashhorkan ia-itu Yang di-Pērtua tiada hadhir, maka ahli yang mēmpēngērusikan mēshuarat mēnurut pērēnggan (1), tētap-lah

těrsěrah kapada-nya sěgala kuasa Yang di-Pěrtua sa-hingga Yang di-Pěrtua atau Timbalan Yang di-Pěrtua ada hadhir sa-mula.

(3) Pada bila² masa měshuarat běrsidang, Yang di-Pěrtua boleh měminta sa-saorang ahli měmpěngěrusikan měshuarat itu bagi sěměntara děngan tidak payah di-běri tahu Majlis Měshuarat děngan sa-chara-nya dan ahli yang měmpěngěrusikan ini tětap-lah těrsěrah kapada-nya sěmua kuasa² Yang di-Pěrtua sa-hingga Yang di-Pěrtua balek sa-mula měngětuakan měshuarat.

(4) Bila² Majlis Měshuarat běrsidang sa-bagai Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis Měshuarat, těrmāsok Jawatan-Kuasa Pěrběkalan, maka Yang di-Pěrtua atau ahli yang jadi Pěngěrusi měnurut pěrěnggan (1) atau (3) hěndak-lah jadi Pěngěrusi Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis Měshuarat.

(5) Dalam Pěratoran² ini, kalimah “Yang di-Pěrtua” itu těrmāsok-lah siapa² ahli yang jadi Pěngěrusi měnurut sharat² dalam pěrěnggan (1) sampai (3) kěchuali jika di-sěbutkan těrang² ia-itu tidak těrmāsok ahli lain; dan kalimah “Pěngěrusi” maksud-nya ia-lah siapa² ahli yang jadi Pěngěrusi měnurut sharat² pěrěnggan (1) sampai (4)

kěchuali jika karinah ayat-nya mēnunjokkan pēngěrtian yang lain.

Bahasa¹ rasmi.

8. Bahasa² rasmi Majlis ada-lah bahasa Mělayu dan, mēnurut sharat² dalam Fasal (2) dan (3) dalam Pěrkara 152 dalam Pěr-lěmbagaan, ada-lah juga bahasa Inggěris.

Kěwajiban¹
Sětia-Usaha
Majlis.

9. (1) Sa-kurang²-nya ěmpat bėlas hari sa-bėlum di-buka měshuarat dalam Pěnggal baharu, Sětia-Usaha Majlis hěndak-lah mēnghantar kapada tiap² orang ahli suatu pėmběritahu bėrsurat mēnarek pěrhatian kapada pėmashhoran mēmanggil Parlimen. Sa-kurang²-nya ěmpat bėlas hari sa-bėlum di-adakan sa-mula měshuarat, sama ada mēnurut pěrěnggan (2) dalam Pěratoran Měshuarat 11 atau sa-tělah di-tanggohkan měshuarat lěbeh daripada lima hari, maka Sětia-Usaha Majlis hěndak-lah mēnghantar kapada tiap² orang ahli suatu pėmběritahu bėrsurat mēnėrangkan hari-nya yang tělah di-tětapkan bagi měshuarat akan datang, ~~bėrserta děngan suatu nėnarai urusan² měshuarat dan pėmbėri² tahu yang ada dalam Buku Měshuarat;~~

Tėtapi di-sharatkan ia-itu jika kė-gěmparan, pėmběritahu sapěrti yang těrsėbut

itu tidak di-kěhěndaki; jika děmikian hal-nya hěndak-lah di-kěluarkan pěmběritahu děngan sa-běrapa sěgěra-nya.

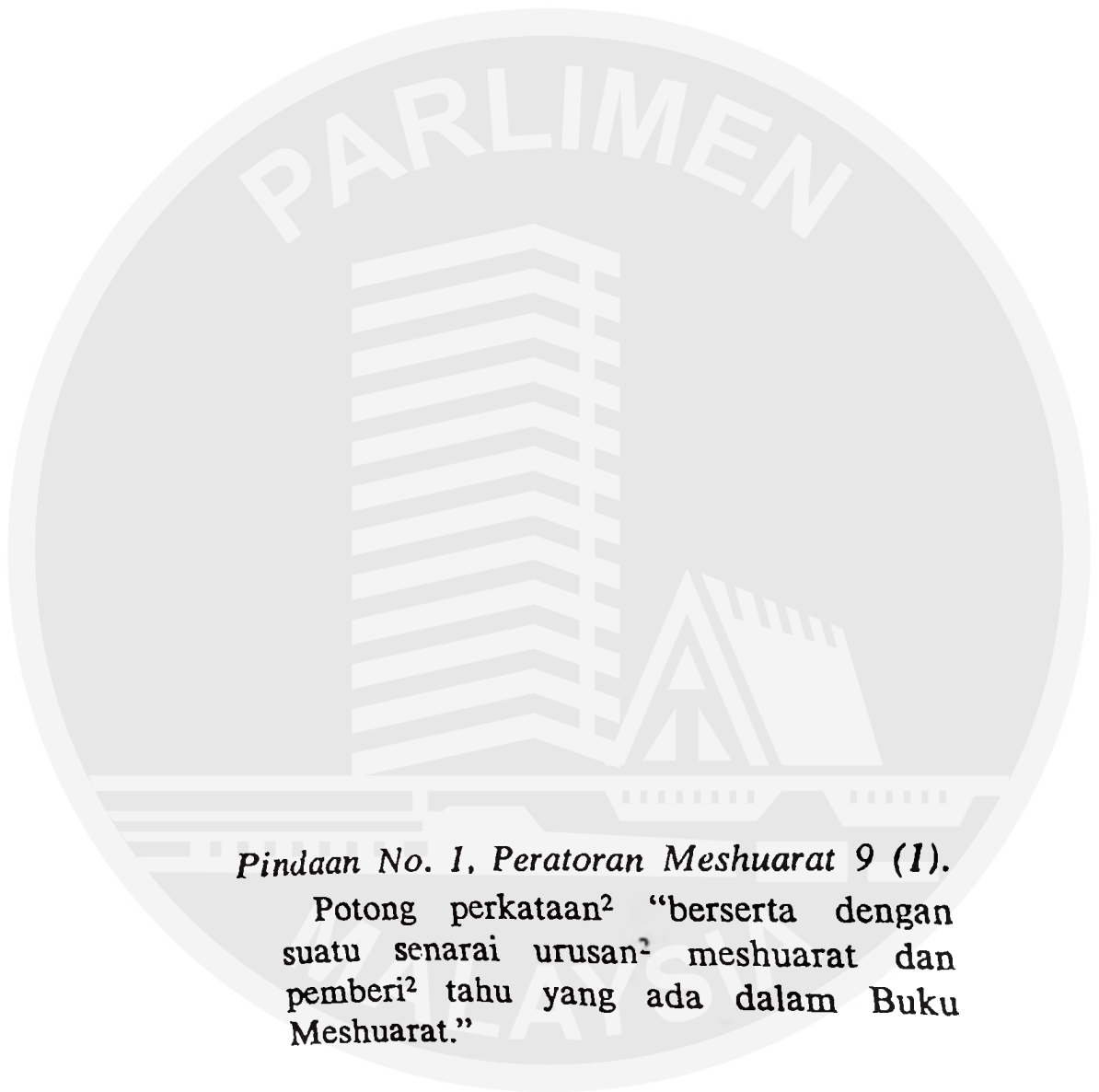
(2) Sětia-Usaha Majlis hěndak-lah měng-hantar kapada tiap² ahli ia-itu satu Atoran Urusan Měshuarat bagi tiap² hari pěrsidangan měshuarat:

(a) bagi hari yang pěrtama dalam sa-suatu měshuarat, sa-kurang²-nya tujuh hari sa-bělum měshuarat, kěchuali jika pada timbangan Yang di-Pěrtua ada hal-nya hěndak di-sěgěra-kan; dan

(b) bagi pěrsidangan hari yang lain, děngan sa-běrapa sěgěra-nya yang boleh.

(3) Sětia-Usaha Majlis hěndak-lah mě-nyimpan pěringatan² pěrjalanan měshuarat Majlis dan pěringatan pěrjalanan měshuarat Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis; dan hěndak-lah měnghantar satu salinan pěr-ingatan² itu kapada ahli² měshuarat, pada hari esok-nya, atau děngan sa-běrapa sěgěra-nya sa-lěpas itu. Pěringatan² ini akan di-namakan Undi² dan Pěrjalanan Měshuarat.

(4) Dalam Undi² dan Pěrjalanan Měshuarat ini hěndak-lah di-tuliskan nama



Pindaan No. 1, Peratoran Meshuarat 9 (1).

Potong perkataan² “berserta dengan
suatu senarai urusan² meshuarat dan
pemberi² tahu yang ada dalam Buku
Meshuarat.”

ahli² yang hadir dan sĕmua kĕtĕtapan² Majlis dan, jika mĕshuarat bĕrbĕlah-bahagi, sama ada dalam Majlis atau dalam Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis, hĕndak-lah mĕngandongi bilangan ahli² yang bĕrsĕtuju dan ahli² yang tidak bĕrsĕtuju, nama ahli² yang mĕngundi dan bilangan sĕrta nama ahli² yang hadir tĕtapi tidak mĕngundi. Undi² dan Pĕrjalanan Mĕshuarat hĕndak-lah di-tanda tangan oleh Yang di-Pĕrtua dan apa² kĕsilapan di-dalam-nya boleh-lah di-bĕtul-kan, dĕngan di-kĕluarkan usul, sa-tĕlah mĕndapat izin Majlis.

(5) Sĕtia-Usaha Majlis hĕndak-lah mĕnyĕdiakan dari sa-hari ka-sa-hari dan mĕnyimpan di-Meja Mĕshuarat atau dalam pĕjabat-nya, sa-buah Buku Mĕshuarat mĕnunjokkan sĕmua urusan² yang di-tĕtap-kan bagi hari yang akan datang dan apa² pĕmbĕritahu bĕrkĕnaan dĕngan Pĕrtanyaan² atau Usul² yang tĕlah di-tĕtapkan bagi hari akan datang, sama ada di-tĕntukan hari-nya atau tidak di-tĕntukan. Buku Mĕshuarat ini hĕndak-lah tĕrbuka boleh di-tengok oleh ahli² pada bila² masa yang mĕnasabah.

(6) Sĕtia-Usaha Majlis tĕrtanggong-lah ka-atas-nya mĕnyimpan buku Undi² dan Pĕrjalanan Mĕshuarat, rekod², Rang

Undang² dan lain² surat yang telah di-bentangkan dalam Majlis Mëshuarat dan ini hendak-lah tərbuka boleh di-tengok oleh ahli² mëshuarat dan orang² lain mēngikut apa² atoran yang di-benarkan oleh Yang di-Pértua.

10. (1) Sa-buah buku pėnyata rasmi mëshuarat mēngandongi sėmula uchapan² yang di-kėluarkan dalam Majlis Mëshuarat dan dalam Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis Mëshuarat, hendak-lah di-sėdiakan ia-itu di-bawah jagaan Sėtia-Usaha Majlis.

Pėnyata Rasmi
Mëshuarat.

(2) Buku ini hendak-lah di-kėluarkan mēnurut apa² rupa chara yang di-pėrentahkan oleh Yang di-Pértua, dan satu salinan buku ini hendak-lah di-hantar kapada tiap² ahli dėngan sa-bėrapa sėgėra-nya sa-tėlah tamat mëshuarat.

(3) Salinan uchapan sa-saorang ahli hendak-lah di-hantar kapada ahli itu sa-bėlum di-chap. Jika ahli itu tidak mēmulangkan uchapan itu dalam tempoh tujuh hari daripada tarikh di-hantar kapada-nya, maka uchapan itu akan di-chap dėngan tidak bėrsemak.

(4) Jika sa-saorang ahli mēngatakan ia-itu salinan uchapan-nya itu tidak bėtul atau jika hendak di-ubah-nya uchapan itu pada

pěrkara² yang bėsar, maka Yang di-Pěrtua hėndak-lah mėmbėri kėputusan dan ucapan itu hėndak-lah di-chap mėngikut sa-bagai-mana yang di-putusan-nya. Kėputusan Yang di-Pěrtua dalam pěrkara ini ada-lah mu'tamad dan akan di-bėri tahu kapada ahli itu.

Pėnggal
Majlis dan
Mėshuarat'.

11. (1) Pėrsidangan² Majlis hėndak-lah di-adakan di-mana² tėmpat, dan mėshuarat yang mula² bagi tiap² pėnggal Majlis, hėndak-lah di-buka pada apa² hari dan waktu yang di-tėtapkan oleh Duli Yang Maha Mulia Sėri Paduka Baginda Yang di-Pěrtuan Agong.

(2) Kėchuali mėshuarat yang pėrtama dalam tiap² pėnggal Parlimen dan dėngan tėrta'alok kapada sharat² pėrėnggan (3) di-bawah ini mėshuarat² Majlis hėndak-lah di-mulakan pada apa² hari yang di-tėtapkan oleh Majlis Mėshuarat:

Tėtapi di-sharatkan ia-itu jika Majlis Mėshuarat tėlah di-tanggohkan dėngan tidak di-tėtapkan hari-nya hėndak di-adakan mėshuarat akan datang, maka Yang di-Pěrtua hėndak-lah mėnėtapkan hari mėshuarat; dan jika dėmikian Sėtia-Usaha Majlis hėndak-lah mėnghantar kapada tiap² ahli suatu pėmbėritahu bėrsurat mėnyatakan

perkara² yang besar, maka Yang di-Pertua hendak-lah memberi keputusan dan ucapan itu hendak-lah di-chap mengikut sa-bagai-mana yang di-putuskan-nya. Keputusan Yang di-Pertua dalam perkara ini ada-lah mu'tamad dan akan di-beri tahu kepada ahli itu.

Penggal
Majlis dan
Mëshuarat³.

11. (1) Persidangan² Majlis hendak-lah di-adakan di-mana² tempat, dan meshuarat yang mula² bagi tiap² penggal Majlis, hendak-lah di-buka pada apa² hari dan waktu yang di-tetapkan oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong.

(2) Kechuali meshuarat yang pertama dalam tiap² penggal Parlimen dan dengan terta'alok kepada syarat² perenggan (3) di-bawah ini meshuarat² Majlis hendak-lah di-mulakan pada apa² hari yang di-tetapkan oleh Majlis Mëshuarat:

Tetapi di-sharatkan ia-itu jika Majlis Mëshuarat telah di-tanggohkan dengan tidak di-tetapkan hari-nya hendak di-adakan meshuarat akan datang, maka Yang di-Pertua hendak-lah menetapkan hari meshuarat; dan jika demikian Setia-Usaha Majlis hendak-lah menghantar kepada tiap² ahli suatu pemberitahu bersurat menyatakan

PARLIMEN

Pindaan No. 2, Peratoran Meshuarat 12 (1).

Potong perkataan² “Tiap² persidangan meshuarat itu hendak-lah di-mulakan pada pukul 10 pagi” dan gantikan pada tempat-nya dengan perkataan²:

“Tiap² persidangan meshuarat—

- (a) pada hari Ithnin, Thalatha, Rabu, Khamis dan Sabtu hendak-lah di-mulakan pada pukul 10 pagi, dan
- (b) pada hari Juma‘at pada pukul 9.30 pagi”..

apa hari yang telah di-tetapkan, sa-kurang²-nya ėempat belas hari daripada hari itu.

(3) Pada masa Majlis dalam tanggohan jika Pěrdana Měntěri měma'alumkan kapada Yang di-Pěrtua ia-itu bagi fa'edah orang ramai mustahak Majlis měngadakan měshuarat dahulu daripada tarikh yang telah di-tetapkan, maka Yang di-Pěrtua hěndak-lah děngan sěrtā-měrtā měngěluarkan pěmběritahu měnyatakan běrapa hari-bulan hěndak di-adakan měshuarat itu dan Majlis hěndak-lah měngadakan měshuarat pada masa yang di-sěbutkan dalam pěmběritahu itu. Urusan² bagi hari itu hěndak-lah di-tetapkan oleh Pěrdana Měntěri dan pěmběritahu běrkěnaan děngan urusan itu hěndak-lah di-hantar kapada ahli² tidak lewat daripada masa hěndak di-adakan měshuarat itu.

12. (1) ~~Tiap² pěrsidangan měshuarat itu hěndak-lah di-mulakan pada pukul 10 pagi~~ Pěrsidangan.
kěchuali jika Majlis Měshuarat měngěluarkan pěrentah lain; dan hěndak-lah di-jalankan sampai pukul 4.30 pětang kěchuali jika Majlis telah di-tanggohkan těrlēbeh dahulu daripada itu, atau sa-hingga pukul 5 pětang ia-itu pada mana² hari usul měnanggohkan



*Pindaan No. 3, Peratoran Meshuarat 12 (3),
(4).*

Perenggan (3) yang ada itu di-jadikan
perenggan (4).

Masokkan perenggan baharu bilangan
(3) saperti di-bawah ini :

“(3) Apabila tamat meshuarat pada
hari Sabtu, Majlis Meshuarat,

dengan tidak di-kemuka bagi
di-putuskan, hendak-lah di-
tanggohkan sa-hingga hari Ithnin
yang berikut kechuali jika Majlis
ada mengeluarkan perentah
lain.”

puloh enam orang ahli dengan tidak termasuk Pengerusi.

(2) Jika siapa² ahli menarek perhatian Pengerusi mengatakan tidak cukup-bilang, maka hendak-lah di-panggil ahli² di-luar Dewan Mesuarat sa-olah² memanggil ahli kerana hendak di-adakan belah-bahagian.

(3) Sa-telah di-panggil ahli² itu, maka Yang di-Pertua, sa-lepas genap dua menit, hendak-lah membilang berapa orang ahli² dalam Majlis Mesuarat; jika tidak cukup-bilang juga maka hendak-lah di-tanggohkan-nya mesuarat itu dengan tidak di-kemuka bagi di-putuskan oleh mesuarat.

(4) Sa-telah di-panggil ahli² masa Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis Mesuarat bersidang, maka Pengerusi, sa-lepas dua menit, hendak-lah membilang berapa ahli Jawatan-Kuasa itu yang hadir. Jika tidak juga cukup-bilang, maka Pengerusi hendak-lah meninggalkan kerusi dan Majlis Mesuarat hendak-lah beredar balek seperti asal dan Yang di-Pertua hendak-lah membilang berapa orang yang hadir. Jika masa itu cukup-bilang, maka Majlis Mesuarat hendak-lah sa-kali lagi bersidang sa-bagai Jawatan-Kuasa; tetapi jika tidak cukup-bilang juga maka Yang di-Pertua hendak-lah

měnanggohkan měshuarat děngan tidak di-kěmuka bagi di-putusan oleh měshuarat.

(5) Jika, měngikut bilangan ahli² yang měngambil bahagian dalam sa-suatu bėlah-bahagian, těrmasuk ahli² yang tidak měngundi, nampak pada Pěngěrusi tidak chukup-bilang, maka bėlah-bahagian itu ada-lah tidak sah dan urusan yang sědang di-binchangkan itu hěndak-lah di-tanggohkan kapada pěrsidangan měshuarat akan datang dan urusan satu lagi hěndak-lah di-jalankan.

Atoran Urusan
Měshuarat.

14. (1) Urusan² bagi tiap² pěrsidangan měshuarat hěndak-lah měngikut atoran sapěrti di-bawah ini kěchuali jika Majlis Měshuarat měnětapkan atoran lain:

(a) Yang di-Pěrtua masok ka-dalam Dewan Měshuarat děngan sa-chara-nya.

(b) Do'a.

(c) Ahli² baharu, měngangkat sumpah.

(d) Titah daripada Duli Yang Maha Mulia Sěri Paduka Baginda Yang di-Pěrtuan Agong.

(e) Pěmashhoran daripada Yang di-Pěrtua.

(f) Rayuan².

(g) Pěrtanyaan² kapada Měntěri².

The background of the page features a large, light gray watermark of the Malaysian Parliament logo. It is a circular emblem with the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament Building (Dewan Rakyat) with its distinctive tiered roof.

Pindaan No. 4, Peratoran Meshuarat 14 (2).

Masokkan sa-lepas perkataan “usul”
perkataan² “(oleh sa-saorang Menteri)
yang akan di-putuskan dengan tidak boleh
di-pinda atau di-bahath, dan”.

- (h) Pěrmintaan hěndak měnanggohkan
Majlis Měshuarat kěrana pěrkara
kěpěntingan kapada orang ramai
yang běrkěhěndak di-sěgěraikan.
- (i) Pěněranan daripada Měntěri².
- (j) Uchap pujian.
- (k) Uchapan² ta'ziah.
- (l) Měmběri pěněranan sěndiri.
- (m) Měmbawa Rang Undang² Kěrajaan
ka-dalam měshuarat.
- (n) Usul² běrkěnaan děngan Atoran
Urusan Měshuarat (hěndak-lah
di-kěluarkan oleh Měntěri).
- (o) Usul² hěndak měngěmukakan Rang
Undang².
- (p) Urusan² 'am.

(2) Majlis Měshuarat děngan di-kěluarkan
usul yang tidak běrkěhěndak di-kěluarkan
pěmběritahu těrlěbeh dahulu boleh mě-
nutuskan hěndak měnjalankan mana²
urusan děngan tidak měngikut atoran yang
ělah di-tětapkan. Usul ini hěndak-lah di-
ahulukan daripada urusan² lain.

15. (1) Pada tiap² hari pěrsidangan
měshuarat, urusan Kěrajaan hěndak-lah di-
dahulukan daripada urusan² lain.

Susunan
Urusan
Měshuarat.

(2) Urusan Kěrajaan hěndak-lah di-ator-
kan měngikut sa-bagaimana yang baik pada

Pindaan No. 5, Peratoran Meshuarat 15.

Masokkan perenggan (5) sa-lepas perenggan (4), saperti di-bawah ini:

“(5) Usul sa-saorang yang bukan ahli Kerajaan yang telah di-chadangkan dalam sa-suatu meshuarat tetapi belum putus, apabila penchadang-nya memberi tahu hendak di-sambong dalam meshuarat akan datang, hendak-lah di-dahulukan daripada usul² lain yang hendak di-bawa oleh ahli yang bukan ahli Kerajaan.”

dan mēma'alumkan kapada Majlis Mēshuarat sa-banyak mana tēlah di-jalankan urusan² Jawatan-Kuasa.

(3) Sa-tēlah tamat pējalanan mēshuarat mēnurut sharat² pērēnggan (2), atau sa-tēlah sēlēsai atau di-tanggohkan urusan² dalam Atoran Urusan Mēshuarat, maka Yang di-Pērtua hēndak-lah mēnanggohkan Majlis, atau jika tēlah di-kēluarkan usul hēndak mēnanggohkan Majlis mēnurut sharat² Pēratoran 17, maka hēndak-lah Yang di-Pērtua mēmanggil sa-orang ahli Kērajaan mēnchadangkan *“Ia-itu Majlis Mēshuarat ini di-tanggohkan sēkarang”*.

17. (1) Sa-tēlah di-chadangkan *“Ia-itu Majlis Mēshuarat ini di-tanggohkan sēkarang”* mēnurut sharat² pērēnggan (3) dalam Pēratoran Mēshuarat 16, siapa² ahli (sa-lain daripada ahli Kērajaan) yang tēlah mēndapat kēbēnaran hēndak mēmbēri ucapan, boleh-lah mēngēluarkan ucapan kapada Majlis Mēshuarat bērkēnaan dēngan apa² pērkara tadbir yang dalam tanggongan Kērajaan dan Ahli Kērajaan yang bērtanggong jawab bērkēnaan dēngan pērkara yang di-kēluarkan itu boleh-lah mēnjawabnya.

Usul
Mēnanggohkan
Mēshuarat—
Akhir
pērsidangan.

(2) Siapa² ahli yang hëndak mēngēluarkan sa-suatu pērkarā mēnurut sharat² dalam pērēnggan (1) hëndak-lah mēmberī tahu dēngan surat kapada Yang di-Pērtua, tidak kurang daripada tujuh hari sa-bēlum pērsidangan mēshuarat yang hëndak di-kēluarkan pērkarā itu. Dēngan sharat tēlah di-bēri tahu sapērti yang di-kēhēndaki ini, maka Yang di-Pērtua hëndak-lah mēm-bēnarkan tidak lēbeh daripada dua orang ahli mēngēluarkan pērkarā dēmikian ini pada satu hari pērsidangan mēshuarat, dēngan di-adakan undi bērsurat jika mustahak. Dalam pērkarā ini Yang di-Pērtua hëndak-lah mēngutamakan siapa² ahli atau ahli² yang bēlum ada mēngēluarkan sa-suatu pērkarā di-bawah Pēratoran ini dalam pēnggal Majlis sēkarang ini.

(3) Sa-lēpas di-kēluarkan usul *“Ia-itu Majlis Mēshuarat ini di-tanggohkan sēkarang”* lama masa-nya yang di-bēnarkan bagi tiap² sa-orang ahli mēngēluarkan ucapan dan bagi tiap² ahli Kērajaan mējawab-nya ada-lah tujuh menit sa-tēngah kēchuali jika Yang di-Pērtua bēnarkan lēbeh daripada itu bila² patut.

(4) Sa-tēlah sēlēsai pērjalanan mēshuarat sapērti yang dēmikian, maka Yang di-Pērtua

hëndak-lah mēngēmukakan masaalāh bagi di-putuskan oleh mēshuarat “*Ia-itu Majlis Mēshuarat ini di-tanggohkan sēkarang*”:

Tētapi di-sharatkan ia-itu Yang di-Pertua hēndak-lah mēnanggohkan mēshuarat pada pukul 5 pētang dēngan tidak di-kēmuka bagi di-putuskan oleh mēshuarat jika masaalāh itu bēlum di-putuskan lagi tērlēbeh dahulu.

18. (1) Siapa² ahli, sa-lain daripada ahli Kērajaan, pada waktu yang di-tētapkan mēnurut Pēratoran Mēshuarat 14, boleh-lah bērdiri di-tēmpat-nya dan mēminta kēbēnaran hēndak mēnchadangkan supaya di-tanggohkan Majlis Mēshuarat dēngan tujuan hēndak mērundingkan pērkarā tērtēntu bērkēnaan kēpēntingan orang ramai yang bērkēhēndak di-sēgērakan.

Mēnanggohkan
Mēshuarat—
Pērkarā tērtēntu bērkēnaan
kēpēntingan
orang ramai
yang bērkēhēndak
di-sēgērakan.

(2) Sa-saorang ahli yang hēndak mēminta izin mēnchadangkan supaya Majlis Mēshuarat di-tanggohkan, hēndak-lah mēngēluarkan pēmbēritahu bērsurat kapada Yang di-Pertua bērkēnaan dēngan pērkarā yang hēndak di-rundingkan-nya itu ia-itu sa-bēlum mēshuarat mula bērsidang. Yang di-Pertua hēndak-lah mēnolak pērmintaan itu kēchuali jika dia puas hati ia-itu pērkarā itu ia-lah pērkarā tērtēntu, bērkēhēndak

di-sěgěraikan dan bėrkėnaan kėpėntingan orang ramai.

(3) Jika Yang di-Pėrtua puas hati yang dėmikian dan sama ada

(a) Majlis Mėshuarat mėmbėri izin dėngan tidak ada siapa² ahli yang mėmbangkang; atau

(b) jika Majlis Mėshuarat tidak mėmbėri izin, tėtapi sa-kurang²-nya lima bėlas orang ahli bėrdiri di-tėmpat-nya mėnyokong pėrmin-taan itu,

maka usul ini hėndak-lah di-tempohkan sa-hingga pukul 2.30 pėtang hari itu juga dan pada pukul 2.30 itu, apa² pėrkara yang sėdang di-jalankan oleh Majlis Mėshuarat, hėndak-lah di-tanggohkan sa-hingga chadangan mėnanggohkan itu tėlah di-putuskan atau sa-tėlah sampai pukul 4.30 pėtang, ia-itu yang mana dahulu di-antara dua ini. Apabila sampai pukul 4.30 pėtang, maka chadangan mėnanggohkan mėshuarat itu, jika bėlum di-sėlėsaikan lagi, ada-lah luchut dan pėrjalanan² yang di-tanggohkan tadi hėndak-lah di-tėruskan dan di-uruskan mėnurut pėrėnggan (4).

(4) Apa² pėrjalanan yang tėlah di-tanggohkan mėnurut Pėratoran ini boleh

di-tëruskan sa-lëpas pukul 4.30 pëtang sa-lama masa chadangan mënurut Përatoran ini di-binchangkan; dan apabila sëmua përxalanan mëshuarat dalam përrënggan (3) tadi tëläh sëlëσαι, maka mëshuarat hëndak-lah di-tanggohkan dëngan tidak di-këmuka bagi di-putuskan oleh mëshuarat.

(5) Tidak lëbëh daripada satu usul mënanggohkan mëshuarat mënurut Përatoran ini, boleh di-bawa pada satu hari përsidangan mëshuarat.

19. (1) (a) Tiap² përmintaan kapada Rayuan¹.
Majlis Mëshuarat hëndak-lah dëngan chara rayuan dan tiap² rayuan itu hëndak-lah di-bawa oleh sa-orang ahli dan ahli yang mëmbawa-nya itu tërtanggong-lah ka-atas-nya mënjaga ia-itu rayuan itu di-karangkan dëngan bahasa bëradab.

(b) Sa-suatu rayuan yang bërtujuan hëndak mëndapat pëmbërian, sanggupan atau përbëlanjaan daripada wang nëgëri atau mëmbatalkan hutang kapada Kërajaan atau mëmbebaskan chukai² yang kënëa di-bayar oleh siapa² atau mëmbebaskan bayaran ganti rugi kërana këhilangan wang hasil nëgëri, atau kërana mëmbatalkan, mëngubah atau mëmansokhkan apa² chukai, tidak boleh di-tërima oleh Majlis Mëshuarat,

kěchuali jika tělah měndapat sokongan dari-pada Kěrajaan mėlalui Měntěri yang di-tanggongkan ka-atas-nya běrkěnaan děngan hal ehwal kěwangan.

(2) (a) Jika tanda² tangan di-buboh pada lěbeh daripada sa-hělai kěrtas, maka pěr-mohonan rayuan itu hěndak-lah di-tuliskan di-kěpala tiap² hělai kěrtas itu. Sa-saorang yang tidak boleh měnulis boleh-lah mėlětak-kan chap jari-nya di-hadapan dua orang saksi.

(b) Dalam sa-suatu rayuan, tidak boleh di-sěbutkan apa² pěrbahathan dalam Majlis Měshuarat atau dalam měshuarat Dewan Něgara atau apa² usul yang di-chadangkan hěndak di-bawa ka-dalam měshuarat kěchu-ali jika pěmběritahu usul yang těrsěbut itu tělah di-masokkan dalam Buku Měshuarat.

(c) Sa-saorang ahli itu tidak boleh měmbawa rayuan daripada diri-nya sěndiri atau rayuan yang di-sěrtai-nya tětapi rayuan dēmikian boleh-lah di-bawa oleh siapa² ahli lain.

(d) Tiap² rayuan, sa-bělum di-bawa ka-dalam měshuarat, hěndak-lah di-tanda tangani pada pěr-mulaan-nya oleh ahli yang měnjaga rayuan itu dan hěndak-lah di-sěrah-kan sa-kurang² satu hari těrlěbeh dahulu

kapada Sětia-Usaha Majlis. Sětia-Usaha, sa-tělah di-semak-nya surat rayuan itu, hěndak-lah měnyěrahkan-nya kapada Yang di-Pěrtua minta di-pěrkěnankan. Surat rayuan tidak boleh di-bawa ka-dalam měshuarat sa-hingga tělah di-sahkan děngan di-tulis pěrkataan², *“Tělah di-luluskan oleh Yang di-Pěrtua”*.

(e) Tiap² ahli, sa-bělum měmbawa sa-suatu rayuan, hěndak-lah měmpěsti dan měnuliskan di-kěpala surat rayuan itu, běrapa banyak bilangan tanda tangan kapada rayuan itu, dan hěndak-lah puas hati ia-itu surat rayuan itu tidak měngandongi bahasa yang kurang adab kapada Majlis Měshuarat atau kapada Dewan Něgara.

(3) Sa-saorang ahli yang měmbawa sa-suatu rayuan ka-dalam Majlis Měshuarat boleh-lah měnyěbutkan děngan rengkas dan těpat akan maksud rayuan itu.

(4) (a) Boleh bagi siapa² ahli měnchadangkan supaya rayuan itu di-bachakan. Masa ia měngěmukakan usul-nya hěndak-lah di-těrangkan-nya děngan rengkas dan těpat akan sěbab²-nya ia měminta rayuan itu di-bachakan.

(b) Usul demikian ini tidak di-benarkan di-bahath dan tidak di-benarkan siapa² ahli lain berchakap berkenaan dengan rayuan itu melainkan jika hendak menyokong dengan sa-chara-nya.

(c) Sa-telah usul ini di-sokong maka hendak-lah di-kemuka bagi di-putuskan oleh mëshuarat ada-kah rayuan itu hendak di-bachakan.

(d) Sa-suatu rayuan, sa-telah di-bawa ka-dalam Majlis menurut perenggan 3 hendak-lah di-edarkan kapada sa-buah Jawatan-Kuasa Pilchan.

Risalat^a
Mëshuarat.

20. (1) Risalat² mëshuarat hendak-lah di-bawa ka-dalam mëshuarat hanya oleh Yang di-Pertua atau oleh sa-orang Mënteri atau pëngërusi Jawatan-Kuasa dan hendak-lah di-hantar kapada Sëtia-Usaha Majlis.

(2) Tiap² risalat mëshuarat yang telah di-tërima salinan-nya oleh Sëtia-Usaha Majlis, hendak-lah di-sifatkan telah di-bawa ka-dalam Majlis Mëshuarat dan di-përentahkan supaya tërbëntang di-atas Meja Mëshuarat.

(3) Sa-telah risalat² mëshuarat di-bawa ka-dalam mëshuarat maka hal itu hendak-lah di-masokkan dalam buku Undi² dan Përjalanan Mëshuarat bagi hari risalat itu

di-bawa atau bagi hari mēshuarat yang akan datang, jika Majlis Mēshuarat tidak bērsidang.

21. (1) Pērtanyaan² boleh-lah di-arahkan Pērtanyaan².
kapada Mēntēri² bērkēnaan dēngan:

- (a) hal² yang dalam urusan jawatan mēreka; atau
- (b) Rang Undang² atau usul atau lain² pērkara orang ramai yang bērkaitan dēngan urusan Majlis Mēshuarat yang dalam tanggongan Mēntēri itu.

(2) Pērtanyaan² boleh juga di-arahkan kapada ahli², sa-lain daripada Mēntēri², bērkēnaan dēngan Rang Undang², usul atau lain² pērkara orang ramai yang bērkaitan dēngan urusan Majlis Mēshuarat yang dalam tanggongan ahli² yang tērsēbut itu.

(3) Tujuan yang sa-bēnar-nya mēngēluarkan sa-suatu pērtanyaan ia-lah kērana mēndapat pēnērangan bērkēnaan dēngan sa-suatu pērkara hakikat yang dalam pēngē-tahuan istimewa ahli yang di-arahkan pērtanyaan itu.

22. (1) Sa-suatu pērtanyaan itu tidak boleh di-kēluarkan dēngan tidak di-kēluarkan pēmbēritahu tērlēbeh dahulu kēchuali Pēmbēritahu bērkēnaan dēngan Pērtanyaan².

jika pada timbangan Yang di-Pertua pertanyaan itu hendak di-segerakan dan ada kena-mengena dengan perkara kepentingan orang ramai atau dengan Atoran Urusan Mëshuarat dan ahli itu telah mendapat kebenaran daripada Yang di-Pertua hendak mengeluarkan pertanyaan itu.

(2) Pembëritahu berkënaan dengan tiap pertanyaan hendak-lah di-keluarkan oleh sa-saorang ahli itu dengan bertulis tidak kurang daripada ëmpat belas hari daripada hari yang di-këhendaki jawab-nya :

(a) masa mëshuarat bërsidang, dengan di-sërahkan kapada Sëtia-Usaha Majlis;

(b) masa mëshuarat tidak bërsidang, dengan di-sërahkan kapada pëjabat Sëtia-Usaha dalam masa kërja.

(3) Jika sa-saorang ahli itu bërkëhendakkan pertanyaan-nya di-bëri jawab mulut maka hendak-lah di-tandakan-nya pëmbëritahu-nya itu dengan përkataan "*Jawab Mulut*". Tidak lëbeh daripada tiga pertanyaan boleh di-tandakan "*Jawab Mulut*" oleh sa-saorang ahli bagi satu hari mëshuarat. Yang di-Pertua, jika baik pada timbangan-nya, boleh mëmërentahkan apa²



*Pindaan No. 6, Peratoran Meshuarat 23 (1)
(c).*

Potong perkataan “menggiat” dan gantikan pada tempat-nya dengan perkataan “mengelirukan”.

pertanyaan yang bertanda “*Jawab Mulut*” itu di-jawab dengan bersurat.

23. (1) Tiap² pertanyaan itu hendak-lah Isi² pertanyaan n menepati peratoran² yang tersebut di-bawah ini :

- (a) dalam sa-suatu pertanyaan itu tidak boleh di-masokkan nama sa-saorang atau kata² yang sa-benar²-nya tidak mustahak bagi menerangkan maksud pertanyaan itu;
- (b) jika sa-suatu pertanyaan itu mengandung sa-suatu kata², maka ahli yang bertanya itu hendak-lah bertanggung jawab betul atau tidak kata² itu;
- (c) sa-suatu pertanyaan itu tidak boleh mengandung apa² hujah, sangkaan, fikiran, tohmah, puji atau keji atau mengandung kalimah² ~~menyindir~~, menyindir atau menyakitkan hati;
- (d) sa-suatu pertanyaan itu tidak boleh menyebutkan perbahathan² atau jawapan² pertanyaan² yang telah di-keluarkan dalam penggal Majlis sekarang ini;

- (e) sa-suatu pertanyaan itu tidak boleh menyebutkan perjalanan Jawatan-Kuasa yang belum di-ma'alumkan kepada Majlis;
- (f) sa-suatu pertanyaan itu tidak boleh meminta keterangan berkenaan dengan apa² perkara rahsia;
- (g) sa-suatu pertanyaan itu tidak boleh di-karangkan chakap-nya sa-kira² harus menggelenchongkan perkara yang sedang di-bicarakan oleh Mahkamah dan tidak boleh di-tanya berkenaan dengan apa² perkara yang dalam timbangan Mahkamah;
- (h) sa-suatu pertanyaan tidak boleh di-keluarkan dengan tujuan hendak mendapat buah fikiran atau hendak mendapat penyelesaian berkenaan dengan perkara undang² yang belum menjadi masalah atau kerana hendak mendapat jawab dalam perkara yang di-mithal²kan sahaja;
- (i) sa-suatu pertanyaan tidak boleh di-keluarkan berkenaan dengan betul atau tidak-nya penerangan²

Pindaan No. 7, Peratoran Meshuarat 23 (1).

Perenggan (k) sampai (n) jadikan perenggan (m) sampai (p) dan masukkan perenggan² baharu saperti di-bawah ini:

“(k) sa-suatu pertanyaan tidak boleh mengandongi apa² sebutan kurang adab berkenaan dengan sa-sabuah negeri asing yang baik perhubungan-nya dengan Persekutuan Tanah Melayu;

(l) sa-suatu pertanyaan tidak boleh mengandongi perkara² yang berkehendakkan penerangan berkenaan dengan hal ehwal dalam sa-sabuah negeri asing.”

dalam surat² khabar atau pēnē-
rangan² yang di-kēluarkan oleh
sa-saorang bagi diri-nya sēndiri
atau pēnērangan badan² kē-
wangan;

(j) sa-suatu pērtanyaan tidak boleh
di-kēluarkan bērkēnaan dēngan
sifat atau kēlakuan siapa² mēlain-
kan sifat dan kēlakuan-nya dalam
mēnjalankan urusan² jawatan-nya
atau urusan² pēkērjaan bērkhid-
mat kapada nēgēri;

(k) sa-suatu pērtanyaan tidak boleh
(m) di-kēluarkan, mēmbayangkan sifat
atau kēlakuan sa-saorang jika
kēlakuan-nya itu hanya boleh di-
soal dēngan mēngēluarkan satu
usul bērsēndiri dalam mēshuarat;

(l) sa-suatu pērtanyaan tidak boleh
(n) di-kēluarkan, mēminta kētēran-
gan yang ada dalam surat² yang boleh
di-dapati atau yang ada dalam
buku² huraian;

(m) sa-suatu pērtanyaan yang mēnudoh
(o) atau yang mēmbayangkan tudohan
tērhada-
p sifat diri sa-saorang itu
tidak di-bēnarkan;

(p) (u) sa-suatu përtanyaan yang tëläh di
bëri jawapan pënoh tidak bole
di-këluarkan sa-kali lagi dalar
pënggal majlis sëkarang ini.

(2) Apa² përtanyaan yang tëläh di-bë be
tahu kapada Sëtia-Usaha Majlis atau yar
tëläh di-minta këbënarän hëndak di-këlua
kan dëngan tidak di-dahulukan dëng
pëmbëritahu, jika pada timbangan Yang
Përtua mënyalahi hak boleh mëngëluark
përtanyaan atau tëläh di-këluarkan dëng
sëngaja hëndak mënghalang atau mërosa
kan atoran përjalanan Majlis Mëshuar
atau mëlanggar apa² sharat Përatoran
maka boleh-lah Yang di-Përtua mëngëlu
kan përentah :

(a) bërkëhëndakkan përtanyaan itu
chap atau di-këluarkan dë
apa² pindaan yang di-përenta
oleh Yang di-Përtua; atau

(b) bërkëhëndakkan ahli yang
luarkan përtanyaan itu
tahu ia-itu përtanyaan-nya
di-bënarkan.

(3) Jika sa-suatu përtanyaan it
di-bënarkan oleh Yang di-Përtua, m

The background of the page features a large, light gray watermark of the official seal of the Parliament of Malaysia. The seal is circular and contains the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament Building, which includes a tall, tiered tower and a lower section with a series of arches.

**“atau menaikkan perasaan bersakit² hati
atau bermusoh²an di-antara satu kaum
dengan satu kaum dalam Persekutuan
Tanah Melayu,”.**

**(Di-luluskan pada 22/11/62 dan berjalan kuatkuasa-nya
pada 23/12/62)**

yang mengeluarkan pertanyaan itu hendaklah di-beri tahu dengan surat oleh Setia-Usaha Majlis dengan di-tërangkan sëbab²-nya tidak di-bënarkan itu.

(4) Walau apa jua syarat yang di-sëbutkan dahulu daripada ini, sa-saorang Mëntëri yang di-arahkan sa-suatu pertanyaan kapada-nya, dëngan di-përkënankan oleh Yang di-Përtua, boleh ënggan mënjawab pertanyaan itu oleh sëbab hendak mëmëlihara fa'edah orang ramai, dan këëngganannya mënjawab itu tidak boleh di-bahathkan atau di-soal.

24. (1) Jika sa-suatu pertanyaan itu bërkëhendakkan jawab mulut dan Yang di-Përtua tidak mëmërentah supaya di-këluarkan jawab bërtulis, maka Yang di-Përtua, apabila sampai kapada pertanyaan itu dalam Atoran Urusan Mëshuarat, hendaklah mëmanggil ahli yang tërtulis nama-nya pada pertanyaan itu. Ahli yang di-panggil itu hendaklah bërdiri pada tëmpat-nya, dan mëngëluarkan pertanyaan itu dëngan mënyëbutkan bilangan pertanyaan-nya dalam Atoran Urusan Mëshuarat. Mëntëri yang di-arahkan pertanyaan itu hendaklah mënjawab-nya.

Chara
mëngëluarkan
pertanyaan dan
mënjawab
pertanyaan.

(2) Jika sa-saorang ahli yang hendak mengeluarkan pertanyaan meminta jawab mulut itu tidak bangun mengeluarkan pertanyaan-nya, maka siapa² ahli lain boleh-lah mengambil pertanyaan itu di-jadikan pertanyaan-nya sendiri dan boleh-lah ia berdiri di-tempat-nya dan mengeluarkan pertanyaan itu mengikut seperti yang di-tetapkan di atas tadi; tetapi jika tiada siapa yang berdiri di-tempat-nya mengeluarkan pertanyaan itu, maka Menteri yang di-arahkan pertanyaan itu boleh-lah menghantar salinan jawapan pertanyaan itu kepada ahli yang bertanya itu dan kepada Setia-Usaha Majlis dan Setia-Usaha Majlis hendak-lah menguruskan supaya jawapan itu di-masokkan dalam Pényata Rasmi Mëshuarat.

Tetapi di-sharatkan, ia-itu pada bila² masa jua sa-belum Yang di-Pértua memanggil ahli, ahli itu boleh menyatakan maksud-nya hendak menanggohkan pertanyaan-nya itu kepada persidangan hari lain dan boleh juga di-tarek-nya balek pertanyaan-nya itu.

(3) Yang di-Pértua boleh membénarkan ahli² mengeluarkan pertanyaan² tambahan, bagi maksud menerangkan apa² butir perkara yang telah di-béri jawab mulut tetapi

boleh-lah di-tahan-nya apa² pertanyaan demikian jika pada timbangan-nya pertanyaan itu mendatangkan perkara yang tidak berkait dengan pertanyaan asal atau yang melanggar apa² syarat Peratoran Mesuarat 23.

(4) Sa-suatu pertanyaan itu tidak boleh di-jadikan helah hendak berbath.

(5) Pertanyaan² itu, sa-lain daripada pertanyaan² tambahan yang terbit daripada pertanyaan yang telah di-keluarkan dan yang di-benarkan oleh Yang di-Pertua, tidak boleh di-keluarkan lagi lepas daripada satu jam daripada permulaan Waktu Pertanyaan².

(6) Jika sa-suatu pertanyaan itu tidak berkehendakkan jawab mulut atau jika jawab bertulis sudah di-perintah di-keluarkan menurut perenggan (3) dalam Peratoran Mesuarat 22, maka Menteri yang di-arahkan pertanyaan itu hendak-lah menghantar salinan jawapan itu kepada ahli yang bertanya dan kepada Setia-Usaha Majlis dan Setia-Usaha Majlis hendak-lah menguruskan supaya jawapan itu di-masokkan dalam Pemyata Rasmi Mesuarat.

25. Dengan ihsan Majlis Mesuarat dan dengan izin Yang di-Pertua, sa-saorang ahli boleh-lah mengeluarkan pemyangan sendiri

Pemyangan
sendiri.

pada waktu yang di-tetapkan menurut Përatoran Mëshuarat 14 sunggo pun pada masa itu tidak ada përtanyaan dalam Majlis Mëshuarat; tëtëpi tidak boleh di-këluarkan përkara² yang akan mëmbangkitkan përtëlingkahan dan tidak di-bënarkan përbahathan bërkënaan dëngan pënërangan itu. Isi pënërangan yang di-chadangkan itu hëndak-lah di-hantar dëngan sa-pënoh-nya kapada Yang di-Përtua pada masa mëminta izin hëndak mëmbëri pënërangan itu.

Pëmbëritahu
Usul.

26. Këchuali jika ada sharat² lain dalam Përatoran² Mëshuarat ini, usul² yang hëndak di-bawa ka-dalam mëshuarat hëndak-lah di-dahulukan dëngan pëmbëritahu këchuali usul² yang tërsëbut di-bawah ini:

(a) usul hëndak mëminda chadangan yang tëläh di-këmukakan kapada mëshuarat oleh Pëngërusi;

(b) usul yang di-bawa dalam Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis Mëshuarat;

(c) usul hëndak mënanggohkan Majlis Mëshuarat atau apa² përbahathan;

(d) usul hëndak mëngambil apa² përkara dahulu daripada përkara lain dëngan tidak mëngikut susunan biasa;

- (e) usul daripada sa-orang Měntěri mě-nurut sharat² pěrěnggan (1) dalam Pěratoran Měshuarat 7;
- (f) usul měnchadangkan supaya pěr-jalanan měshuarat běkěnaan děngan apa² urusan yang těrtěntu di-bebaskan daripada sharat² Pěr-atoran Měshuarat 12;
- (g) usul hěndak mėlantek Jawatan-Kuasa Pilehan měnurut pěrěnggan (4) dalam Pěratoran Měshuarat 19;
- (h) usul hěndak měnggantong kěrja sa-saorang sa-bagai ahli;
- (i) usul hěndak měmbatalkan undi sa-saorang ahli měnurut sharat² di-dalam pěrěnggan (5) dalam Pěr-atoran Měshuarat 47;
- (j) usul hěndak měngedarkan sa-suatu Rang Undang² itu kapada Jawatan-Kuasa Pilehan měnurut Pěratoran Měshuarat 54;
- (k) usul hěndak měnghantarkan balek sa-suatu Rang Undang² yang tělah di-ma'alumkan kapada Majlis oleh Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis Měshuarat;

- (l) usul hendak mēnarek balek sa-suatu Rang Undang² mēnurut Pēratoran Mēshuarat 62;
 - (m) usul hendak mēnggantong kuat-kuasa sa-suatu Pēratoran Mēshuarat yang di-chadangkan mēnurut Pēratoran Mēshuarat 90 sa-tēlah mēndapat izin daripada Yang di-Pertua;
 - (n) usul hendak mēngēluarkan orang² luar;
 - (o) usul hendak mēnutup pēbahathan mēngikut Pēratoran Mēshuarat 40;
 - (p) usul bērkēnaan dēngan hak dan kēbebasan;
 - (q) usul supaya sa-suatu rayuan itu di-bachakan, di-chapkan atau di-edarkan kapada Jawatan-Kuasa Pilehan;
 - (r) usul supaya sa-suatu pēnyata Jawatan-Kuasa Pilehan di-edarkan kapada Jawatan-Kuasa sabuah² Majlis Mēshuarat.
- (2) Sa-suatu usul yang bērtujuan hendak—
- (a) mēndapat pēmbērian, sanggupan atau pērbēlanjaan daripada wang nēgara, atau

(b) mēmbatalkan hutang kapada Kēra-
jaan, atau

(c) mēmbebaskan chukai² yang kēna
di-bayar oleh siapa², atau

(d) mēmbebaskan ganti rugi kērana
kēhilangan wang hasil nēgēri, atau

(e) mēminta di-batalkan, di-ubah atau
di-mansokhkan apa² chukai,

tidak boleh di-jalankan kēchuali jika tēlah
mēndapat sokongan Kērajaan di-nyatakan
oleh Mēntēri yang bērtanggung-jawab bēr-
kēnaan dēngan hal ehwal kēwang.

27. (1) Dalam Pēratoran Mēshuarat (atau
mēnurut kēlaziman Majlis Mēshuarat) jika
sa-suatu pērkarā itu bērkēhēndakkan pēm-
bēritahu, maka pēmbēritahu itu hēndak-lah
di-kēluarkan :

Chara¹
mēngēluarkan
pēmbēritahu.

(a) pada masa Majlis bērsidang, dēngan
di-sērahkan pēmbēritahu itu di-
Meja Mēshuarat; atau

(b) jika Majlis tidak bērsidang, dēngan
di-sērahkan pēmbēritahu itu di-
Pējabat Sētia-Usaha dalam masa
kērja.

(2) Tiap² pēmbēritahu itu hēndak-lah di-
tanda tangan.

(3) Kěchuali sa-bagaimana yang di-sharatkan dalam Pěratoran Měshuarat 43 dan pěrěnggan (5) dalam Pěratoran Měshuarat 86, apa² usul hěndak-lah di-kěluarkan pěmběritahu tidak kurang daripada ěmpat bėlas hari těrlēbeh dahulu tėtapi jika usul itu děngan nama Měntěri, maka měmada-lah děngan di-kěluarkan pěmběritahu tujuh hari sahaja těrlēbeh dahulu, dan pula jika Yang di-Pěrtua puas hati sa-tělah di-těrangkan kapada-nya oleh sa-saorang Měntěri ia-itu bagi fa'edah orang ramai sa-suatu usul itu mustahak di-bahathkan děngan sa-běrapa sěgěra-nya maka měmada-lah di-kěluarkan pěmběritahu itu satu hari sahaja těrlēbeh dahulu.

(4) Sěmua pěmběritahu, sa-kira-nya dapat, hěndak-lah di-chap, saiklostail (*cyclostyle*) atau di-taip dan di-hantar kapada ahli² tidak lewat daripada hari sa-bělum hari pěr-sidangan měshuarat yang hěndak di-bawa pěr-kara² yang tělah di-kěluarkan pěmběritahu itu.

(5) Jika pada fikiran Yang di-Pěrtua, sa-suatu pěmběritahu yang di-těrima oleh Sětia-Usaha Majlis itu mėlanggar apa² sharat Pěratoran² Měshuarat ini atau děngan

chara mana jua mēnyalahi pēratoran maka boleh-lah Yang di-Pertua mēmērentahkan:

- (a) pēmbēritahu itu di-chapkan dēngan apa² pindaan yang di-pērentahkan-nya; atau
- (b) pēmbēritahu itu di-kēmbalikan kapada ahli yang mēnanda tangani-nya dēngan kērana pada fikiran Yang di-Pertua pēmbēritahu itu mēnyalahi pēratoran.

(6) Dēngan tērtā'alok kapada sharat² dalam pērēnggan (5), usul² atau pindaan² yang di-hantar kapada Sētia-Usaha Majlis, hēndak-lah di-chap dan di-hantar kapada ahli²; dan bērkēnaan dēngan pindaan kapada Rang Undang², hēndak-lah di-ator, sa-bērapa yang boleh-nya, mēnurut susunan hēndak di-chadangkan pindaan² itu.

28. Jika sa-saorang ahli hēndak mēngubah isi² sa-suatu usul yang tērdiri dēngan nama-nya, maka boleh-lah di-ubah-nya dēngan mēnghantarkan kapada Sētia-Usaha Majlis, satu pēmbēritahu mēminda usul-nya itu tētapi di-sharatkan ia-itu pindaan itu, pada timbangan Yang di-Pertua, tidak mēngubah asas atau tujuan yang tērkandung dalam usul itu pada pērkara bēsar². Pēmbēritahu mēminda usul itu ada-lah mula

Mēngubah isi²
sa-suatu usul.

berjalan daripada masa pemberitahu usul mula².

Mēnarek balek
pēmberitahu
usul.

29. (1) Sa-saorang ahli, dēngan mēng-hantar pēmberitahu bērsurat kapada Sētia-Usaha Majlis, boleh-lah mēnarek balek pēmberitahu usul yang tēlah di-kēluarkan-nya tērlēbeh dahulu.

(2) Apabila pēmberitahu usul di-tarek balek sapērti yang di-sharatkan itu sa-lēpas usul itu di-masokkan dalam Atoran Urusan Mēshuarat, maka Sētia-Usaha Majlis dēngan sa-bērapa sēgēra-nya, hēndak-lah mēmberitahu tiap² ahli mēngatakan pēmberitahu itu tēlah di-tarek balek dan kēmudian itu usul itu tidak boleh di-chadangkan tētapi hēndak-lah di-biarkan dalam Atoran Urusan Mēshuarat dan, apabila sampai masa-nya, Yang di-Pērtua atau ahli yang mēmpēngērusikan mēshuarat, hēndak-lah mēmashhorkan ia-itu usul itu ada-lah di-sifatkan tēlah di-tarek balek dan pērkarā ini hēndak-lah di-masokkan dalam buku Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat.

Mēminda
usul².

30. (1) Pada masa sa-suatu usul itu dalam timbangan Majlis Mēshuarat atau Jawatan-Kuasa Majlis Mēshuarat, boleh-lah di-chadangkan pindaan² jika pindaan itu bērkaitan dēngan usul itu.

(2) Pindaan ini pula boleh di-chadangkan di-pinda jika berkaitan dengan pindaan asal.

(3) Sa-suatu pindaan itu tidak boleh mengeluarkan apa² perkara yang di-sharatkan oleh Përatoran² Majlis hanya boleh di-keluarkan dengan usul bërseñdiri sa-tëlah di-keluarkan pëmbëritahu.

(4) Sa-suatu masaaalah, apabila di-këmukakan oleh Pëngërusi boleh-lah di-pinda mënurut sëmua atau mana² jua chara yang tërsebut di-bawah ini:

- (a) dengan di-potong apa² përkataan supaya dapat di-masokkan përkataan² lain;
- (b) dengan di-potong apa² përkataan;
- (c) dengan di-masokkan atau ditambah përkataan² lain.

31. (1) Dalam Përsidangan Majlis Mëshuarat, sa-suatu usul atau pindaan itu tidak akan di-këmukakan oleh Yang di-Përtua këchuali jika usul atau pindaan itu tëläh di-sokong.

Mënyokong
usul¹ dan
pindaan¹.

(2) Dalam Përsidangan Jawatan-Kuasa, tidak di-këhëndaki pënyokong.

32. Sa-suatu pindaan usul yang tëläh di-këmukakan dalam Përsidangan Majlis Mëshuarat atau dalam Jawatan-Kuasa sabuah² Majlis Mëshuarat, hëndak-lah di-buat

Pindaan¹ usul
hëndak-lah
dëngan surat.

dengan surat oleh pēnchadang-nya, dan hēndak-lah di-sērahkan kapada Sētia-Usaha Majlis, kēchuali jika Pēngērusi mēmbēnar-kan tidak dengan bērsurat.

Chara mēm-
bahathkan usul
dan pindaan
usul.

33. (1) Apabila sa-suatu usul itu tēlah di-chadangkan dan di-sokong, jika bērkēhēndakkan di-sokong, maka Pēngērusi hēndak-lah mēngēmukakan masaalah itu kapada Majlis Mēshuarat atau Jawatan-Kuasa Majlis Mēshuarat sa-bagaimana tērsusun chakap-nya dalam usul itu; sa-tēlah itu masaalah ini boleh-lah di-bahathkan dan, dengan tērtā'alok kapada sharat² Pēratoran² Mēshuarat ini, pērbahathan ini boleh-lah di-jalankan sa-lagi ada ahli yang bērhak boleh bērchakap hēndak bērchakap.

(2) Apabila tidak ada lagi ahli yang hēndak bērchakap, maka Pēngērusi hēndak-lah mēminta kēputusan Majlis Mēshuarat atau Jawatan-Kuasa. Majlis Mēshuarat atau Jawatan-Kuasa Majlis Mēshuarat hēndak-lah mēnyatakan kēputusan-nya mēnurut sharat² Pēratoran Mēshuarat 45.

(3) Apa² pindaan usul yang hēndak di-chadangkan oleh sa-saorang ahli mēnurut sharat² Pēratoran Mēshuarat 30, boleh-lah di-chadangkan dan di-sokong jika bērkēhēndakkan di-sokong, pada bila² masa

sa-lěpas masaalah di-kěmukakan oleh Pěngě-rusi dan sa-bělum Pěngěrusi měminta kěputusan měshuarat sa-tělah habis pěr-bahathan. Apabila tiap² pindaan děmikian itu tělah di-putusan, maka Pěngěrusi hěndak-lah sa-kali lagi měngěmukakan masaalah běkěnaan děngan usul tadi atau masaalah běkěnaan děngan usul yang tělah di-pinda, ikut mana yang di-kěhěndaki, dan sa-tělah di-jalankan lagi apa². pěr-bahathan yang běr-bangkitan, maka Pěngěrusi hěndak-lah měngěmukakan masaalah itu kapada Majlis Měshuarat atau kapada Jawatan-Kuasa bagi di-putusan.

(4) (a) Jika sa-suatu pindaan itu měnchadangkan di-potong apa² pěr-kataan dalam usul itu, maka masaalah yang akan di-kěmukakan hěndak-lah *“Ia-itu pěr-kataan² yang di-chadang hěndak di-potong itu hěndak-lah di-potong daripada masaalah itu.”*

(b) Jika sa-suatu pindaan itu měnchadang di-masokkan pěr-kataan² atau di-tambah pěr-kataan² di-hujong sa-suatu usul, maka masaalah yang akan di-kěmukakan hěndak-lah *“Ia-itu pěr-kataan² itu di-masokkan di-situ”* atau *“di-tambah”*—ikut mana yang di-kěhěndaki.

(c) Jika sa-suatu pindaan itu mēnchadangkan di-potong pėrkataan² dan di-masokkan atau di-tambah pėrkataan² lain ganti-nya, maka mula² sa-kali hēndak-lah di-kēmukakan masaalah *“Ia-itu pėrkataan² yang di-chadang hēndak di-potong itu hēndak-lah di-potong daripada masaalah itu,”* dan jika masaalah itu di-sētujukan oleh mēshuarat, maka hēndak-lah di-kēmukakan pula masaalah *“Ia-itu pėrkataan² itu di-masokkan di-situ”* atau *“di-tambah”*,—ikut mana yang di-kēhēndaki. Jika masaalah yang pėrtama itu tidak di-sētujukan, maka tidak-lah boleh di-chadangkan apa² pindaan lain kapada pėrkataan² yang tēlah diputuskan oleh Majlis Mēshuarat atau oleh Jawatan-Kuasa tidak akan di-potong.

(d) Jika sa-bēlum di-minta kēputusan mēshuarat hēndak mēmotong apa² pėrkataan, Pēngėrusi di-bėri tahu bahawa sa-orang ahli hēndak mēnchadangkan suatu pindaan mēmotong sa-bahagian sahaja daripada pėrkataan² tadi, dan jika pada fikiran Pēngėrusi pindaan ini sa-bahagian bėsar daripada-nya ia-lah pindaan baharu, maka Pēngėrusi, jika boleh, hēndak-lah mēminta kēputusan mēshuarat mēmotong

sa-banyak mana pėrkataan daripada pindaan asal yang tidak di-kėnaĩ oleh pindaan yang kėdua; tėtapi jika pindaan asal itu di-sėtujukan oleh mėshuarat, maka sėmua sa-kali pėrkataan yang di-chadangkan di-potong dalam pindaan asal itu ada-lah di-sifatkan di-pėrentah tėlah tėrpotong.

(e) Apabila dua atau lėbeh daripada dua pindaan di-chadangkan bėrkėnaan dėngan sa-suatu usul, maka Pėngėrusi hėndak-lah mėmanggil pėnchadang² pindaan itu mėnurut dahulu kėmudian-nya kalimah usul itu di-sėbutkan dalam pindaan² yang di-chadangkan oleh mėreka itu, atau jika tiada tėntu siapa yang hėndak di-dahulu atau siapa yang hėndak di-kėmudiankan, maka tėrpulang-lah kapada Pėngėrusi mėmutuskan: tėtapi di-sharatkan ia-itu tiada boleh di-chadangkan apa² pindaan yang mėngėnaĩ apa² pėrkataan yang tėlah di-putusan oleh Majlis Mėshuarat atau Jawatan-Kuasa Majlis Mėshuarat tidak akan di-potong daripada usul itu.

(5) (a) Apa² pindaan ka-atas sa-suatu pindaan boleh di-chadangkan dan di-sokong jika bėrkėhėndakkan di-sokong pada bila² masa sa-lėpas pindaan asal itu tėlah



Pindaan No. 8, Peratoran Meshuarat 34 (1).

Potong perkataan² “tetapi di-sharatkan
ia-itu tidak ada ahli yang tidak bersetuju.”

atau pindaan yang hendak di-pinda itu tidak boleh di-tarek balek sa-hingga pindaan kapada usul atau pindaan ka-atas pindaan itu telah di-putuskan.

PĒRATORAN² BĒRBAHATH

35. (1) Sa-saorang ahli yang hendak bĕrchakap hendak-lah bangun di-tĕmpatnya dan apabila di-panggil oleh Pĕngĕrusi maka hendak-lah ia bĕrdiri mĕngarahkan ucapan-nya kapada Pĕngĕrusi. Sa-saorang ahli tidak boleh bĕrchakap mĕlainkan setelah di-panggil oleh Pĕngĕrusi.

Masa dan
chara
bĕrchakap.

(2) Jika dua atau lĕbeh daripada dua orang ahli bangun sa-rĕmpak, maka Pĕngĕrusi hendak-lah mĕmanggil ahli yang dahulu sa-kali tĕrpandang oleh-nya.

(3) Sa-saorang ahli tidak boleh bĕrchakap lĕbeh daripada sa-kali dalam sa-suatu masaalah kĕchuali—

(a) dalam pĕrsidangan Jawatan-Kuasa;
atau

(b) bagi mĕnĕrangkan sa-suatu hal sapĕrti yang di-tĕtapkan dalam pĕrĕnggan (4); atau

(c) kĕrana mĕjawab kapada hujah¹ yang di-kĕluarkan dalam pĕrbahathan ia-itu bagi pĕnchadang sa-suatu usul bĕrsĕndiri.

putusan mēshuarat sa-tēlah habis pērbahathan bērkēnaan pindaan asal.

(b) Sharat² pērēnggan (4) hēndak-lah di-pakaikan kapada pērbahathan bērkēnaan dēngan pindaan atas pindaan sa-kadarkan pērkataan “masaalah” di-gantikan dēngan pērkataan² “pindaan asal” di-tēmpat² yang patut di-gantikan.

(c) Apabila tiap² pindaan ka-atas pindaan itu tēlah di-putusan, maka Pēngērusi hēndak-lah mēngēmukakan pindaan asal atau pindaan asal yang tēlah di-pinda itu, ikut mana yang di-kēhēndaki.

34. (1) Sa-suatu usul atau pindaan jika di-minta oleh pēnchadang-nya dan di-izinkan oleh Majlis Mēshuarat atau Jawatan-Kuasa boleh di-tarek balek sa-bēlum di-kēmuka bagi di-putusan oleh mēshuarat, ~~tēpapi di-sharatkan iaitu tidak di-tawakal oleh ahli yang tidak bērsētujū.~~ Usul atau pindaan yang di-tarek balek dēmikian itu boleh di-chadangkan sa-mula tēpapi di-sharatkan, jika usul, hēndak-lah di-kēluarkan pēmbēri-tahu mēnurut Pēratoran² ini.

(2) Apabila pindaan ka-atas sa-suatu usul

Ménarek
balek usul²
dan pindaan³.

itu telah di-putuskan, maka Pengerusi hendaklah mengemukakan pindaan asal atau pindaan asal yang telah di-pinda itu, ikut mana yang di-kehendaki.

34. (1) Sa-suatu usul atau pindaan jika di-minta oleh pēchadang-nya dan di-izinkan oleh Majlis Mēshuarat atau Jawatan-Kuasa boleh di-tarek balek sa-bēlum di-kēmuka bagi di-putuskan oleh mēshuarat, ~~tetapi di-sharatkan jika tidak di-pinda ahli yang tidak bersetuju~~. Usul atau pindaan yang di-tarek balek demikian itu boleh di-chadangkan sa-mula tetapi di-sharatkan,

baik usul^a
dan pindaan^a.

di-minta oleh pēchadang-nya dan di-izinkan oleh Majlis Mēshuarat atau Jawatan-Kuasa boleh di-tarek balek sa-bēlum di-kēmuka bagi di-putusan oleh mēshuarat, ~~tēpapi di-sharatkan jika tidak ada ahli yang tidak bērsetujuan~~. Usul atau pindaan yang di-tarek balek demikian itu boleh di-chadangkan sa-mula tēpapi di-sharatkan, jika usul, hendak-lah di-keluarkan pēmbēritahu mēnurut Pēratoran² ini.

(2) Apabila pindaan ka-atas pindaan telah di-
kemukakan kepada mēshuarat maka usul

Tětapi di-sharatkan ia-itu, děngan tidak hilang hak-nya boleh běrchakap kěmudian siapa² ahli boleh měnyokong sa-suatu usul atau pindaan děngan bangun di-těmpat-nya dan měnyatakan ia-itu ia běrchadang hěndak měnyokong usul atau pindaan itu.

(4) Sa-saorang ahli yang tělah běrchakap dalam satu² masaalah itu boleh běrchakap měněrangkan apa² pěrkara běsar dalam uchapan-nya yang tělah měněrbitkan kě-samaran faham; tětapi tidak boleh di-kěluarkan-nya pěrkara² baharu.

(5) Sa-saorang ahli yang tělah běrchakap boleh běrchakap sa-kali lagi apabila suatu masaalah baharu di-kěmukakan oleh Yang di-Pěrtua, umpama-nya chadangan hěndak měndatangkan pindaan atau usul hěndak měnanggothan pěrbahathan.

(6) Sa-saorang ahli tidak boleh měmbacha uchapan-nya tětapi boleh di-bacha-nya chabutan² daripada buku² atau surat² kěrana hěndak měnyokong hujah-nya dan boleh di-tengok-nya pěringatan² bagi měngingatkan balek apa yang hěndak di-chakapkan-nya.

(7) Sa-saorang ahli tidak boleh běrchakap běrkěnaan děngan apa² pěrkara yang ada dalam-nya fa'edah kěwangan yang těpat

bagi diri-nya, (sa-lain daripada pėrkara² gaji mėnurut apa² sharat dalam Pėrlėmbagaan), jika tidak di-tėrangkan-nya sa-banyak mana fa'edah bagi diri-nya dalam pėrkara itu.

36. (1) Sa-saorang ahli hėndak-lah mėng- hadkan pėrchakapan-nya kapada pėrkara yang di-binchangkan sahaja dan tidak boleh mėngėluarkan apa² pėrkara yang tidak bėr-kait dėngan pėrkara yang di-binchangkan itu.

(2) Tidak boleh di-sėbutkan apa² pėrkara yang sėdang dalam timbangan mahkamah sa-kira² pada timbangan Pėngėrusi harus mėrosakkan kėpėntingan² pihak yang bėrbichara itu.

(3) Ada-lah salah pada pėratoran mė-shuarat jika di-chuba mėnimbangkan sa-mula apa² pėrkara tėrtėntu yang tėlah di-putusan oleh Majlis Mėshuarat dalam pėnggal majlis yang ada sėkarang, kėchuali dėngan di-kėluarkan usul bėrsėndiri bagi mėmbatalkan kėputusan Majlis Mėshuarat bėrkėnaan dėngan pėrkara itu.

(4) Ada-lah salah pada pėratoran mė-shuarat bagi sa-saorang ahli mėnggunakan bahasa biadab.

(5) Sa-saorang ahli tidak di-bēnar mē-nyebutkan nama ahli lain.

(6) Sa-saorang ahli tidak boleh mēngē-luarkan sangkaan jahat ka-atas siapa² ahli lain.

(7) Nama Duli Yang Maha Mulia Sēri Paduka Baginda Yang di-Pērtuan Agong atau nama Duli² Yang Maha Mulia Raja² Mēlayu atau Yang Tērutama Gubēnor Pulau Pinang dan Mēlaka tidak boleh di-gunakan bagi mēmpēngaroh Majlis Mēshuarat.

(8) Kēlakuan atau sifat Duli Yang Maha Mulia Sēri Paduka Baginda Yang di-Pērtuan Agong atau Duli² Yang Maha Mulia Raja² Mēlayu atau Yang Tērutama Gubēnor Pulau Pinang dan Mēlaka atau Hakim² dan lain² orang yang mēnjalankan kē'adilan mahkamah atau ahli² Majlis Pasokan Bērsēnjata atau mana² Surohanjaya Jawatan Kērajaan yang di-tubohkan mēnurut Baha-gian X dalam Pērlēmbagaan atau ahli² Surohanjaya Pilehan Raya atau siapa² jua Kētua Nēgara nēgēri² yang bērsahabat dēngan Pērsēkutuan Tanah Mēlayu, tidak boleh di-sēbutkan kēchuali dēngan di-kēluarkan usul bērsēndiri bagi maksud² itu.



↖ (11) Jika pada timbangan Yang di-Pertua bahawa apa² usul atau pindaan atau perbahathan yang akan di-jalankan lagi di-atas usul atau pindaan itu tujuannya melanggar Peratoran ini, maka Yang di-Pertua berkuasa boleh menolak usul atau pindaan itu ikut mana yang dikehendaki, atau memberhentikan perbahathan itu dan memerentahkan supaya usul atau pindaan itu tidak boleh di-bahathkan lagi.”

(9) Dalam apa² përbahathan, tidak boleh di-sëbutkan këlakuan atau sifat siapa² ahli² Parlimen atau siapa² pëgawai Kërajaan sa-lain daripada këlakuan pada mënjalankan urusan-nya sa-bagai ahli Parlimen atau pëgawai Kërajaan.

(10) Ada-lah salah pada përatoran mënggunakan—

- (a) përkataan² dërhaka kapada nëgëri;
- (b) përkataan² mëmbangkitkan përa-saan mëlawan kuasa Kërajaan;
- (c) përkataan² yang harus mënaikan përasaan bërsakit² hati atau bë-musoh²an di-antara satu kaum dëngan satu kaum dalam Përsë-kutuan Tanah Mëlayu.

37. Sa-saorang ahli tidak boleh mëng-
ganggu ahli yang sëdang bërchakap
këchuali—

- (a) jika hëndak mëngëluarkan tëgoran bërkënaan përkara tërtib më-shuarat. Këtika itu ahli yang sëdang bërchakap itu hëndak-lah dudok dan ahli yang mëngganggu itu hëndak-lah mënarek përhatian kapada përkara yang hëndak di-këluarkan-nya buat

pěngětahuan měshuarat dan di-sěrahkan-nya pěkara itu kapada Pěngěrusi mēmutusan-nya; atau

(b) jika hěndak mēněrangkan apa² pěkara yang di-kěluarkan oleh ahli yang sědang běrchakap itu dalam ucapan-nya děngan sharat ahli yang sědang běrchakap itu mahu běrallah dan dudok dan ahli yang hěndak mēngganggu itu di-panggil oleh Pěngěrusi.

Had
Pěrbahathan.

38. (1) Pěrbahathan atas apa² usul, sa-lain daripada usul hěndak mēnanggohkan Majlis Měshuarat, dan pěrbaathan atas apa² Rang Undang² atau pindaan, hěndak-lah běkaitan děngan usul atau Rang Undang² atau pindaan itu.

(2) Pěrbahathan atas usul hěndak mēnanggohkan Majlis Měshuarat hěndak-lah běkaitan děngan pěkara yang hěndak di-kěluarkan mēnurut Pěratoran 17 atau 18.

(3) Dalam sa-suatu pindaan mēnchadangkan hěndak di-potong apa² pěkataan dan di-masokkan pěkataan² lain ganti-nya, maka pěrbaathan atas masaaah “*la-itu pěkataan² yang di-chadang hěndak di-potong itu hěndak-lah di-potong*” boleh těrmasok

pěrkataan² yang di-chadang hěndak di-potong dan juga pěrkataan² yang hěndak di-tambah atau di-masokkan.

(4) Dalam sa-suatu pindaan měnchadangkan hěndak hanya di-potong apa² pěrkataan atau di-tambah pěrkataan² atau di-masokkan pěrkataan², pěrbahathan běkěnaan děngan-nya hěndak-lah di-hadkan kapada pěrkara měmotong pěrkataan² itu sahaja, atau měnambah pěrkataan² sahaja atau měmasokkan pěrkataan² sahaja.

(5) Pěrbahathan atas apa² usul “*Ia-itu pěrbahathan di-tanggohkan sěkarang*” atau usul dalam Jawatan-Kuasa “*Ia-itu Pěngěrusi hěndak-lah měma'alumkan sa-banyak mana tėlah di-jalankan pěrbahathan dan měminta izin hěndak běrsidang sa-kali lagi*” hěndak-lah di-hadkan kapada pěrkara usul itu; dan sa-saorang ahli yang měngěluarkan usul itu atau yang měnyokong-nya tidak boleh lagi měnchadangkan atau měnyokong apa² usul yang sapěrti itu dalam pěrbahathan itu juga.

39. (1) Ada-lah salah pada pěratoran měshuarat měndahului pěrbahathan atas Rang Undang² yang ada dalam Atoran Urusan Měshuarat děngan měmbahathkan :sa-suatu usul běrsěndiri atau pindaan yang sama pěrkara-nya děngan isi Rang Undang²

Měndahului
pěrbahathan.

itu atau dengan mengeluarkan perkara isi Rang Undang² itu masa di-chadangkan usul menanggohkan Majlis Mëshuarat.

(2) Ada-lah salah pada përatoran mëshuarat mëndahuluï përbahathan atas sa-suatu usul yang tëläh di-këluarkan pëmbëritahu dëngan mëmbahathkan sa-suatu pindaan atau dëngan mëngëluarkan përkara yang sama isi-nya dëngan përkara usul itu masa di-chadangkan usul mënanggohkan Majlis Mëshuarat.

(3) Bagi mëmutuskan ada-kah sa-suatu përbahathan itu salah atau tidak pada përatoran mëshuarat kërana mëndahuluï përbahathan mëshuarat, maka Pëngërusi hëndak-lah mënimbangkan ada-kah përkara itu harus akan di-bawa dalam Majlis Mëshuarat dalam tempoh yang mënasabah.

Mënutup
përbahathan.

40. (1) Sa-tëläh sa-suatu masaalah di-këmukakan kapada mëshuarat maka sa-saorang ahli boleh bangun di-tëmpat-nya dan mënuntut mënachadangkan usul *“Ia-itu masaalah ini di-putusan-sëkarang”* dan, jika pada fikiran Pëngërusi usul itu tidak akan mëmbawa përatoran² Majlis Mëshuarat di-gunakan pada jalan yang salah atau mëlanggar hak² puak këchil maka masaalah

“Ia-itu masaalah ini di-putuskan sĕkarang”
hĕndak-lah di-kĕmuka bagi di-putuskan
dĕngan sĕrta-mĕrta dan di-putuskan dĕngan
tidak boleh di-pinda atau di-bahath walau
pun pĕnchadang usul yang mula itu atau
pĕnchadang pindaan ka-atas usul itu tidak
ada pĕluang mĕnjawab.

(2) Apabila usul *“Ia-itu masaalah ini di-putuskan sĕkarang”* tĕlah di-sĕtujukan dan masaalah asal tĕlah di-putuskan, maka siapa² ahli boleh mĕnuntut supaya apa² masaalah lain yang tĕlah di-kĕmukakan oleh Pĕngĕrusi itu di-putuskan sĕkarang dan jika Pĕngĕrusi bĕrsĕtuju, masaalah² itu hĕndak-lah di-minta mĕshuarat mĕmutuskan-nya dĕngan sĕrta-mĕrta dan di-putuskan dĕngan tidak boleh di-pinda atau di-bahath.

(3) Masaalah hĕndak mĕnutup pĕr-bahathan tidak boleh di-putuskan dĕngan di-sĕtujukan oleh mĕshuarat walau pun dalam bĕlah-bahagian Majlis yang di-adakan bĕrkĕnaan dĕngan-nya ramai pihak yang bĕrsĕtuju daripada pihak yang tidak bĕrsĕtuju, kĕchuali jika nampak daripada bilangan pĕngundi² yang di-mashhorkan oleh Pĕngĕrusi, tidak kurang daripada dua puluh orang lĕbeh ahli yang bĕrsĕtuju daripada ahli² yang tidak bĕrsĕtuju.

Adab Ahli¹
yang tidak
berchakap.

41. Masa mēshuarat bērsidang :

- (a) sēmua ahli² hēndak-lah masok ka-Dewan atau kēluar daripada Dewan atau mēmbawa diri dalam Dewan dēngan tērtib adab;
- (b) sa-saorang ahli tidak boleh mēlintas ruangan di-tēngah Dewan dēngan tidak ada hal;
- (c) ahli² tidak boleh mēmbacha surat² khabar, buku², surat² atau lain²-nya kēchuali apa² yang ada kēna-mēngēna tēpat dēngan urusan yang di-bahathkan;
- (d) sa-saorang ahli tidak boleh mērokok di-dalam Dewan Mēshuarat;
- (e) masa sa-saorang ahli itu bērchakap, sēmua ahli² lain hēndak-lah diam dan tidak boleh mēngganggu dēngan chara kurang adab.

Mēshuarat
hēndak-lah
diam bila
Pēngērusi
bērchakap.

42. Bila² ahli² di-tēgor oleh Pēngērusi bērkēnaan dēngan pēratoran mēshuarat atau bila² Pēngērusi bangun masa di-jalankan pērbahathan, maka siapa² ahli yang sēdang bērchakap atau yang hēndak bērchakap, hēndak-lah dudok dan Majlis Mēshuarat atau Jawatan-Kuasa hēndak-lah diam supaya chakap Pēngērusi boleh di-dēngar dēngan tidak tērganggu.

43. Yang di-Pertua dalam Majlis Měshuarat atau Pěngěrusi dalam Jawatan-Kuasa ada-lah těrtanggong ka-atas-nya měnjaga supaya pěratoran² Majlis Měshuarat atau Jawatan-Kuasa di-endahkan, dan kěputusan-nya běrkěnaan děngan apa² pěrkara pěratoran měshuarat tidak boleh di-minta timbangkan sa-mula dan tidak boleh di-ulang kaji oleh Majlis Měshuarat kěchuali děngan di-kěluarkan usul běrsěndiri kěrana itu. Usul děmikian ini tidak běrkěhěndak di-kěluarkan pěmběritahu lěbeh daripada dua hari těrlěbeh dahulu.

Kěputusan
Pěngěrusi ada-
lah mu'tamad.

44. (1) Pěngěrusi sa-tělah měnarek pěrhatian Majlis Měshuarat atau Jawatan-Kuasa kapada kělakuan sa-saorang ahli yang běrděgil² měnyěbutkan pěrkara yang tidak ada kěna-měngěna děngan pěrkara měshuarat atau běrulang² měnyěbutkan hujah-nya sěndiri atau hujah² ahli lain dalam sa-suatu pěrbahathan, boleh měměrentahkan ahli itu suroh běrhěnti běrchakap.

Těrtib dalam
Měshuarat.

(2) Pěngěrusi hěndak-lah měměrentahkan siapa² ahli yang běrkělakuan haru-biru, kěluar děngan sěrtā-měrtā daripada Majlis Měshuarat hingga habis pěrsidangan pada hari itu, dan Běntara Měshuarat hěndak-lah

mēnjalankan apa² pērentah yang di-tērima-nya daripada Pēngērusi mēnurut Pēratoran ini; tētapi jika ada masa-nya, di-fikirkan oleh Pēngērusi kuasa²-nya mēnurut sharat² tadi dalam Pēratoran ini tiada chukup, maka boleh di-sēbutkan-nya nama ahli atau ahli² yang bērkēlakuan haru-biru itu. Kēmu-dian atoran yang di-tētapkan dalam pērēng-gan (3), (4), (5) dan (6) hēndak-lah di-ikut.

(3) Bila² sa-saorang ahli itu tēlah di-sēbutkan nama-nya oleh Pēngērusi sa-baik² tēlah di-lakukan-nya kēsalahan tidak mēng-endahkan kuasa Pēngērusi atau kēsalahan bērdēgil² dan dēngan sēngaja mēngganggu urusan mēshuarat dēngan mēnggunakan Pēratoran² Majlis Mēshuarat pada jalan yang salah atau dēngan apa² jalan lain, maka, jika kēsalahan itu di-lakukan oleh ahli itu dalam Majlis Mēshuarat, suatu usul "*Ia-itu Ēnche' atau Tuan..... di-gantong kērja sa-bagai ahli Majlis*" hēndak-lah di-chadangkan dēngan sērtamērtā dan di-sokong oleh dua orang Mēntēri yang hadhir. Yang di-Pērtua hēndak-lah dēngan sērtamērtā mēngēmuka-kan usul itu bagi di-putusan oleh mēshuarat dēngan tidak di-bēnarkan di-pinda atau di-tanggohkan mēshuarat atau di-bahath;

jika kesalahan itu di-lakukan dalam Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis Mëshuarat, maka Pëngërusi hëndak-lah dëngan sërta-mërta mënempohkan pëjalanan mëshuarat dan mëma'alumkan përkara itu kapada Majlis Mëshuarat; Yang di-Përtua sa-tëlah di-këluarkan usul dëngan sërta-mërta, hëndak-lah mëngekëmukakan masaalah itu kapada Majlis Mëshuarat bagi di-putusan dëngan tidak di-bënarkan di-pinda, di-tanggohkan mëshuarat atau di-bahath, sa-olah² kesalahan itu tëläh di-lakukan dalam Majlis Mëshuarat sëndiri.

(4) Tidak lëbeh daripada sa-orang ahli yang boleh di-sëbutkan nama-nya sërëmpak, këchuali jika dua atau lëbeh daripada dua orang ahli yang hadhir tëläh bërsama² tidak mëngendahkan kuasa Pëngërusi.

(5) Jika sa-saorang ahli itu di-gantong kërja sa-bagai ahli Majlis mënurut sharat² Përatoran ini, maka ahli itu hëndak-lah di-përentahkan oleh Yang di-Përtua këluar daripada Majlis Mëshuarat dan tidak di-bënarkan masok hingga tamat mëshuarat.

(6) Jika sa-saorang atau dua atau lëbeh daripada dua orang ahli yang sama² mëlakukan kesalahan dan yang tëläh di-gantong kërja mënurut Përatoran ini, engkar

məngikut pərentah Yang di-Pərtua mənyuroh kəluar, apabila tiap² sa-orang-nya di-suroh kəluar oleh Bəntara Məshuarat mənurut pərentah Yang di-Pərtua, maka Yang di-Pərtua həndak-lah mənarek pərhatian Majlis Məshuarat ia-itu mustahak di-jalankan langkah kəras bagi məmaksa ahli² itu məngikut pərentah-nya. Apabila ahli atau ahli² yang təlah di-səbutkan nama-nya oleh Yang di-Pərtua ia-itu engkar mənurut pərentah-nya təlah di-kəluarkan daripada Majlis Məshuarat, maka dəngan tidak di-kəmuka bagi di-putusan oleh məshuarat, ahli² itu həndak-lah tərgantung kərja sa-bagai ahli Majlis sa-hingga habis pənggal Majlis.

(7) Ahli² yang di-pərentahkan kəluar mənurut pərənggan (2) atau yang təlah di-gantung kərja sa-bagai ahli Majlis mənurut pərənggan (3) dan (6), dəngan sərta-mərta həndak-lah kəluar daripada kawasan Dewan Məshuarat dan tidak di-bənarkan masok sa-hingga habis pərsidangan məshuarat atau sa-lama tempoh məreka di-gantung kərja sa-bagai ahli Majlis, ikut mana² yang di-kəhəndaki.

(8) Jika sa-kira-nya bərlaku haru-biru yang bəsar dalam Majlis Məshuarat maka

Yang di-Pertua boleh di-tanggohkan-nya mëshuarat jika pada fikiran-nya mustahak di-tanggohkan, dëngan tidak mëminta kěputusan mëshuarat; atau di-tempohkan përsidangan mëshuarat sa-lama yang di-tětapkan-nya; jika sa-kira-nya bërliku haru-biru yang bësar dalam përsidangan Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis Mëshuarat maka Pëngërusi boleh mënempohkan përijalan mëshuarat dan mëma'alumkan hal itu kapada Majlis Mëshuarat dan sa-tëläh itu Yang di-Pertua boleh mënjalankan apa² langkah sa-olah² haru-biru itu tëläh bërliku dalam Majlis Mëshuarat.

(9) Tiada apa pun dalam Përatoran ini yang di-faham mënghilangkan kuasa Majlis Mëshuarat boleh mënjalankan apa² langkah ka-atas siapa² ahli mënurut këtetapan Majlis Mëshuarat.

45. (1) Dëngan tërta'alok kapada sharat² Fasal (1) Përkara 89 dalam Përlëmbagaan dan Fasal (3) Përkara 159 dalam Përlëmbagaan dan dëngan tërta'alok kapada Përatoran² ini, Majlis Mëshuarat, mënurut sharat² fasal (3) Përkara 62 dalam Përlëmbagaan, hëndak-lah mëngambil kěputusan atas sa-suatu përkara itu mëngikut pehak mana yang mëndapat undi lëbeh; dan jika

Mëmutuskan n
masalah*.

Undi dĕngan
suara.

sama banyak undi, maka Yang di-Pĕrtua atau siapa² yang mĕmpĕngĕrusikan mĕshuarat hĕndak-lah mĕngĕluarkan undi pĕmutus, tĕtapi ia tiada boleh mĕngundi jika tidak sama banyak undi.

(2) Mĕnurut sharat² Fasal (5) Pĕrkara 62 dalam Pĕrlĕmbagaan, sa-saorang ahli yang tiada hadhir dalam mĕshuarat tidak di-bĕnarkan mĕngundi.

46. (1) Sa-saorang ahli tidak boleh bĕrchakap lagi atas sa-suatu masaaalah yang tĕlah sĕlĕsai di-kĕmukakan oleh Pĕngĕrusi bagi di-putusan.

(2) Sa-suatu masaaalah itu ada-lah sĕlĕsai di-kĕmuka bagi di-putusan apabila Pĕngĕrusi tĕlah mĕngambil undi² yang bĕrsĕtuju dan yang tidak bĕrsĕtuju.

(3) Apabila masaaalah itu tĕlah di-kĕmukan oleh Pĕngĕrusi kapada mĕshuarat bagi di-putusan sa-tĕlah tamat pĕrbahathan, maka kĕputusan hĕndak-lah di-ambil dĕngan mĕnurut suara *Ya* dan *Dak* dan (dĕngan sharat tidak ada ahli yang mĕminta di-adakan bĕlah-bahagian) kĕputusan itu hĕndak-lah di-mashhorkan oleh Pĕngĕrusi.

(4) Jika timbangan Tuan Pĕngĕrusi bĕrkĕnaan dĕngan kĕputusan atas sa-suatu

masaalah itu di-lawan oleh siapa² ahli yang mēminta di-adakan bēlah-bahagian, maka Pēngērusi hēndak-lah mēminta ahli² yang hēndakkan bēlah-bahagian itu bangun di-tēmpat masing². Jika kurang daripada lima bēlas orang ahli yang bangun maka Pēngērusi hēndak-lah mēmashhorkan kēputusan itu dēngan sērta-mērta atau mēmērentah di-adakan bēlah-bahagian. Jika lima bēlas atau lēbeh daripada lima bēlas orang bangun kērana itu maka Pēngērusi hēndak-lah mēmērentah di-adakan bēlah-bahagian dan, sa-tēlah di-kēluarkan-nya apa² amaran sa-bagaimana yang mustahak pada timbangan-nya, maka hēndak-lah di-lantek-nya Pēnghetong undi.

47. (1) Apabila bēlah-bahagian tēlah di-pērentahkan, maka Pēnghetong undi hēndak-lah bērtanya pada tiap² ahli pehak mana hēndak di-undi-nya. Sētia-Usaha Majlis hēndak-lah mēmasokkan undi masing² ahli itu dan nama ahli² yang tidak mēngundi dalam buku Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat.

Bēlah-
bahagian.

(2) Apabila sa-saorang ahli itu di-tanya pehak mana hēndak di-undi-nya dalam sa-suatu bēlah-bahagian, boleh-lah di-jawab-nya mēngatakan ia mēngundi bagi pehak

Bersetujuan atau bagi pihak *Tidak* atau dengan menyatakan terang² ia-itu ia tidak hendak mengundi. Sa-saorang ahli tidak boleh memberi jawab yang berlawanan dengan apa² ketetapan-nya yang di-keluarkan-nya pada masa di-adakan undi dengan suara beramai².

(3) Apabila tiap² ahli yang hadir telah di-tanya pihak mana hendak di-undi-nya, maka Pengerusi hendak-lah menyebutkan berapa bilangan yang bersetujuan dan berapa bilangan yang tidak bersetujuan dan sa-telah itu hendak-lah di-mashhorkan-nya keputusan undi itu dan, jika di-kehendaki, Pengerusi hendak-lah mengeluarkan undi pemutus.

(4) Jika sa-saorang ahli mengatakan ia telah mengundi dengan tersilap atau undi-nya tiada betul di-bilang, maka boleh-lah di-tuntut-nya minta di-ubah undi-nya itu dengan syarat permintaan itu di-keluarkan sa-baik² lepas Pengerusi telah memashhorkan berapa bilangan undi bagi masing² pihak dan sa-belum Pengerusi memashhorkan keputusan belah-bahagian itu.

(5) Sa-saorang ahli tidak boleh mengundi dalam sa-barang apa perkara yang ada dalam-nya fa'edah kewangan tepat bagi diri-

nya (sa-lain daripada pėrkara gaji mėnurut apa² sharat dalam Pėrlėmbagaan) tėtapi sa-suatu usul hėndak mėmbatalkan undi sa-saorang ahli itu kėrana ini hanya boleh di-kėluarkan dėngan sėrta-mėrta sa-baik² tėlah di-mashhorkan bilangan undi ahli² yang mėngundi. Jika di-sėtujukan usul ini oleh mėshuarat, maka Pėngėrusi hėndak-lah mėmėrentahkan Sėtia-Usaha Majlis mėmbėtulkan bilangan undi² itu.

48. Sa-saorang Mėntėri, sa-tėlah mėngė-luarkan pėmbėritahu, boleh mėmbawa Rang Undang² dalam mėshuarat dėngan tidak bėrkėhėndakkan mėndapat pėrentah Majlis dan apabila di-bawa sa-suatu Rang Undang² dėmikian ini, maka nama Rang Undang² itu akan di-bachakan oleh Sėtia-Usaha di-Meja Mėshuarat dan sa-tėlah itu Rang Undang² itu ada-lah di-sifatkan tėlah di-bachakan kali yang pėrtama sėrta di-pėrentahkan di-chap, dan di-tėrima bagi di-bachakan kali yang kėdua pada hari pėrsidangan mėshuarat akan datang atau pėrsidangan mėshuarat kėmudian daripada itu :

Pėratoran
bėrkėnaan
dėngan Rang
Undang².

Tėtapi di-sharatkan ia-itu bėrkėnaan dėngan Rang Undang² Pėrbėkalan, pėmbėritahu hėndak di-bachakan kali yang kėdua

boleh di-kěluarkan pada hari di-bawa Rang Undang² itu ka-dalam měshuarat.

Rang
Undang² dari-
pada ahli yang
bukan ahli
Kěrajaan.

49. (1) Děngan těrtā'alok kapada sharat² dalam Pěrkara 67 dalam Pěrlěmbagaan siapa² ahli yang bukan ahli Kěrajaan yang hěndak měmbawa Rang Undang², boleh měminta izin Majlis hěndak běrbuat děmikian, sěrtā měnyatakan tujuan dan pěrkara² běsar dalam Rang Undang² itu pada masa měmbawa Rang Undang² itu.

(2) Tiap² pěrmohonan děmikian itu hěndak-lah děngan chara di-kěluarkan usul, dan ahli yang měngěluarkan pěrmohonan itu hěndak-lah juga měnyampaikan kapada Sětia-Usaha Majlis suatu salinan usul-nya měngandongi nama Rang Undang² yang di-chadangkan-nya itu.

(3) Apabila di-pěrkěnankan pěrmohonan itu sa-tělah di-kěmukakan kapada měshuarat dan di-sětajukan usul itu, maka Rang Undang² itu akan di-sifatkan tělah di-bachakan kali yang pěrtama dan di-pěrentahkan di-chap; dan satu salinan Rang Undang² itu hěndak-lah di-sampaikan kapada Sětia-Usaha Majlis.

(4) Děngan těrtā'alok kapada Pěratoran Měshuarat 51, Rang Undang² itu hěndak-lah di-chap dan di-hantar kapada ahli² dan,

dengan tidak di-bahathkan, tērsērah-lah Rang Undang² ini kapada Mēntēri yang bērkēnaan dengan pērkarā² atau tugas² yang tērkandung dalam Rang Undang² itu atau, jika tiada Mēntēri yang bērkēnaan, maka tērsērah-lah Rang Undang² itu kapada Mēntēri atau ahli yang di-lantek oleh Yang di-Pertua; tidak boleh di-jalankan apa² langkah ka-atas Rang Undang² ini sehingga Majlis mēnērima pēnyata daripada Mēntēri atau ahli itu.

(5) Sa-tēlah di-tērima pēnyata yang di-sēbutkan dalam pērēnggan yang lalu itu, maka Rang Undang² itu akan di-tētapkan bagi di-bachakan kali yang kēdua pada hari yang di-kēhēndaki oleh ahli yang mēnjaga Rang Undang² itu.

50. (1) Manakala sa-siapa ahli bērchadang hēndak mēmbawa sa-suatu Rang Undang² yang bērtujuan mēnyēntoh, atau yang mēndatangkan kēuntongan kapada sa-saorang, atau sa-suatu pērsēkutuan, atau sa-suatu pērbadanan yang tērtēntu (Rang Undang² dēmikian ini di-sēbutkan dalam Pēratoran² ini sa-bagai Undang² *Private*), pēmbēritahu bērkēnaan dengan Rang Undang² itu akan di-kēluarkan dengan jalan mēngishtiharkan dalam Warta

Rang
Undang²
Private
dan Rang
Undang²
Champoran.

Kerajaan suatu kenyataan mengandung isi sa-chara 'am dan tujuan² Rang Undang² itu, dan di-ishtiharkan juga kenyataan itu sa-kurang²-nya dalam sa-buah akhbar di-Persėkutuan, dan perishtiharan² ini hendaklah di-keluarkan sa-kurang²-nya sa-bulan terlebeh dahulu daripada hari hendak di-chadangkan usul meminta izin hendak mengemukakan Rang Undang² itu. Apabila di-perkėnankan permohonan hendak membawa Rang Undang² itu sa-telah di-minta keputusan meshuarat dan di-sėtujukan usul itu, maka Rang Undang² itu akan di-sifatkan telah di-bachakan kali yang pertama dan di-perentahkan di-chap, dan suatu salinan Rang Undang² itu hendaklah di-sampaikan kepada Sėtia-Usaha Majlis; dan kemudian-nya, dengan tertə'alok kepada Peratoran 51, Rang Undang² itu akan di-chap dan di-hantar kepada ahli².

(2) Tiap² Rang Undang² *Private* hendaklah mengandung suatu bahagian yang memelihara hak² Duli Yang Maha Mulia Sėri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, Duli² Yang Maha Mulia Raja² dan Yang Terutama Gubėnor² Pulau Pinang dan Mėlaka, hak² sėmua badan² siasah dan perbadanan² dan hak² yang lain²,

kěchuali yang těrsěbut dalam Rang Undang² itu, dan badan² yang mēnuntut hak mēněrusi-nya atau daripada-nya atau děngan nama-nya.

(3) Tiap² Rang Undang² *Private*, dan apa² Rang Undang² lain yang di-fikir-kan oleh Yang di-Pěrtua ada mēnyěntoh hak² atau kěpěntingan² sa-saorang (di-sěbutkan dalam Pěratoran² ini sa-bagai “Rang Undang² Champoran”), sa-tělah di-bachakan kali yang kědua, hěndak-lah di-sěrahkan kapada sa-buah Jawatan-Kuasa Pilehan dan mana² pehak yang běrkěnaan yang tělah těrlěbeh dahulu mēnghantar rayuan kapada Majlis mēnurut sharat² Pěratoran Měshuarat 19, boleh-lah měmběri kětěranagan kapada Jawatan-Kuasa Pilehan ini, sama ada děngan sěndiri atau děngan di-wakili oleh pěnasehat-nya.

(4) Sa-saorang ahli tidak di-běnarkan jadi ahli Jawatan-Kuasa Pilehan dēmikian ini sa-hingga ia tělah měmběri akuan dan mē-nurunkan tanda tangan pada surat akuan itu mēnyatakan ia-itu—

(a) ia tidak ada fa’edah kěwangan bagi diri-nya běrkěnaan děngan Rang Undang² itu; dan

(b) atas sa-barang masaalah yang harus akan timbul dan di-bëri këtëran-
ngan bërkënaan dëngan-nya, ia
tidak akan mëngundi sa-bëlum
mëndëngar dan mënimbangkan
këtëran-
ngan bërkënaan dëngan
masaalah itu.

(5) Tiap² Jawatan-Kuasa Pilehan yang akan mënimbangkan Rang Undang² *Private* atau Rang Undang² Champoran ada-lah bërkëhëndakkan këtëran-
ngan haki-
kat² dan lain² hujah yang di-sëbutkan dalam Rang Undang² itu mënunjokkan baik di-luluskan Rang Undang² itu, dan Jawatan-Kuasa itu boleh-lah mënerima apa² këtëran-
ngan mulut atau këtëran-
ngan lain² yang di-fikirkan-nya përlu dan këmudian daripada itu jika di-dapati këtëran-
ngan² dan hujah² itu tidak tërbokti bënär-nya, Jawatan-Kuasa itu akan mëma'alumkan pëndapat-nya ini kapada Majlis.

(6) Jika Jawatan-Kuasa ini dapati këtëran-
ngan² dan hujah² itu tërbokti bënär-nya maka Jawatan-Kuasa itu hëndak-lah mëneruskan urusan-nya sapërti yang di-sharatkan dalam Përatoran Mëshuarat 58, dan bërkënaan dëngan sëmua pindaan yang di-përbuat-nya Jawatan-Kuasa itu hëndak-

lah mēnērangkan tujuan-nya dalam sa-buah pēnyata khas kapada Majlis.

(7) Bērķēnaan dēngan Rang Undang² *Private* Jawatan-Kuasa itu tidak boleh mēmbēnarkan di-tambah apa² fasal baharu yang tērķēluar daripada isi kēnyataan yang di-kēluarkan dalam Warta Kērajaan.

(8) Ahli yang mēnjaga Rang Undang² itu akan tērtanggong jawab ka-atas-nya mēmbayar sēmua pērbēlanjaan mēmajukan Rang Undang² itu.

51. (1) Sa-bēlum di-chap sa-suatu Rang Undang², Sētia-Usaha Majlis hēndak-lah puas hati ia-itu—

Susunan isi
Rang Undang².

- (a) Rang Undang² itu ada tērbahagi kapada fasal² yang di-bēri nombor bērturut²;
- (b) pada tēpi tiap² fasal itu ada pēr-kataan ringkas mēnunjokkan isi fasal² itu;
- (c) Rang Undang² itu tidak mēngan-dongi pēr-kara² yang tidak bēr-kaitan dēngan apa yang di-maksudkan oleh nama Rang Undang² itu;
- (d) Rang Undang² itu mēnēpati sharat² dalam Pēratoran² Mēshuarat.

(2) Jika Sětia-Usaha Majlis tidak puas hati ia-itu sharat² pěrěnggan (1) tidak di-těpati dalam apa² jua pěrkarā, maka ia hěndak-lah měmběri tahu Yang di-Pěrtua akan hal itu; dan jika Yang di-Pěrtua pun běrpěndapat děmikian maka ia hěndak-lah měměrentahkan Sětia-Usaha Majlis měmběri tahu ahli yang měnjaga Rang Undang² itu měngatakan Rang Undang² itu tidak boleh di-chap sa-hingga sharat² těrsěbut tělah di-těpati.

(3) Děngan sa-běrapa sěgěra-nya sa-tělah di-chap sa-suatu Rang Undang² itu, Sětia-Usaha Majlis hěndak-lah měnghantar satu salinan Rang Undang² itu kapada tiap² ahli di-sěrtakan děngan suatu pěněranan rengkas běrkěnaan děngan Rang Undang² itu.

(4) Jika Rang Undang² itu měnyěbabkan wang něgěri di-bělanjakan, maka pěněranan běrkěnaan děngan hal ini běrsěrtā děngan anggaran pěrbelanjaan itu hěndak-lah, jika boleh, di-hantarkan běrsama² děngan Rang Undang² itu.

Pihak² yang
di-kěnai oleh
Rang Undang².

52. Bila² hak atau kěpěntingan² sa-saorang di-sěntoh oleh sa-suatu Rang Undang², maka sěmua pihak yang kěna itu, jika měreka měmbuat rayuan, boleh di-děngar rayuan-nya oleh Jawatan-Kuasa

yang mēnimbangkan Rang Undang² itu dan mēreka ini boleh hadhir sama ada dēngan sēndiri atau di-wakili oleh pēnasehat-nya.

53. (1) Jika hēndak di-binchangkan Rang Undang² itu dalam pērsidangan atau mēshuarat yang akan datang, maka pēmbēritahu hēndak di-bachakan kali yang kēdua mēsti-lah di-kēluarkan sa-baik² sahaja sa-lēpas bacaan kali yang pērtama.

Bacaan kali yang kēdua.

(2) Rang Undang² tidak boleh di-bachakan kali yang kēdua sa-hingga tēlah di-hantar kapada ahli².

(3) Apabila sampai kapada pērkara mēmbachakan Rang Undang² kali yang kēdua dalam Atoran Urusan Mēshuarat, maka suatu usul *“Ia-itu Rang Undang² ini di-bachakan kali yang kēdua sēkarang”*, akan di-kēluarkan dan boleh-lah di-adakan pērbahathan mēliputi asas dan burok baik-nya Rang Undang² itu pada ‘am-nya.

(4) Apabila sa-suatu Rang Undang² itu di-bachakan kali yang kēdua, maka boleh di-chadangkan pindaan kapada masaaalah, *“Ia-itu Rang Undang² ini di-bachakan kali yang kēdua sēkarang”* itu dēngan di-tinggal-kan pērkataan *“sēkarang”* dan tambah di-hujong masaaalah itu, *“ēnam bulan dari*

Pindaan No. 9, Peratoran Meshuarat 53 (4).

Masokkan perkataan² “ganti daripada itu” sa-lepas perkataan² “enam bulan dari hari ini, atau”.



55. (1) Sa-sabuah Jawatan-Kuasa yang telah di-sërahkan kapada-nya satu Rang Undang² tidak boleh mëmbahathkan asas Rang Undang² itu tëtëpi hanya butir²-nya sahaja.

Tugas³
Jawatan-
Kuasa yang
mënimbangkan
Rang Undang⁴.

(2) Dëngan tërta'alok kapada sharat² Përkara 67 dalam Përlëmbagaan, Jawatan-Kuasa dëmikian ini bërkuasa mëmbuat apa² pindaan kapada Rang Undang² itu yang di-fikirkan-nya patut, tëtëpi di-sharatkan pindaan² itu (tërmasok fasal² baharu dan jadual² baharu) këna-mëngëna dëngan përkara isi Rang Undang² itu; tëtëpi jika apa² pindaan itu tidak sa-turut dëngan nama Rang Undang² itu, Jawatan-Kuasa itu hëndak-lah mëminda nama Rang Undang² itu bagi mënësuaikan-nya, dan hëndak-lah mëma'alumkan hal itu kapada Majlis.

56. Jika, sa-bëlum tamat përbinchangan atas sa-suatu Rang Undang² dalam Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis, sa-saorang ahli mëngëluarkan usul hëndak mëma'alumkan kapada Majlis sa-banyak mana urusan tëläh di-jalankan dan usul dëmikian di-sëtujukan, atau jika përjalanan dalam Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis bëlum tamat lagi pada pukul 4.30 pëtang, maka Yang di-Përtua hëndak-lah mëma'alumkan kapada

Jawatan-Kuasa
sa-buah⁴
Majlis.

hari ini”, atau boleh di-chadangkan suatu pindaan meninggalkan semua perkataan² sa-lépas perkataan “*Ia-itu*” kerana hendak di-tambah perkataan² bagi menyatakan tujuan dan sebab² di-bangkang Rang Undang² itu, tetapi perkataan² yang hendak di-tambah itu mesti-lah berkaitan betul² dengan asas Rang Undang² itu dan tidak mengenai butir²-nya. Jika Majlis bersetuju dengan salah satu pindaan demikian ini, maka bacaan kali yang kedua Rang Undang² itu akan di-sifatkan tidak di-setujukan.

Menyërahkan
Rang Undang²
kapada
Jawatan-Kuasa.

54. Sa-tëlah di-bachakan Rang Undang² kali yang kedua, maka Rang Undang² itu akan tersërah kapada Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis këchuali jika Majlis, dengan di-këluarkan suatu usul menyërahkan-nya kapada Jawatan-Kuasa Pilehan. Usul ini tidak berkëhendak di-këluarkan pemberi-tahu tetapi mesti-lah di-këluarkan sa-baik² sahaja di-bachakan Rang Undang² itu kali yang kedua, dan boleh di-chadangkan oleh siapa² ahli; masallah atas usul ini hendak-lah di-këmukakan sërta-mërta kapada mëshuarat bagi di-putuskan dan hendak-lah di-putuskan dengan tidak boleh di-pinda atau di-bahath.



Pindaan No. 10, Peratoran Meshuarat 57 (2).

Masokkan perkataan² di-bawah ini
di-pangkal perenggan (2):

“Jika boleh, sa-barang pindaan yang
akan di-chadangkan hendak-lah di-beri
tahu satu hari terlebih dahulu, dan”.

masa dalam perbahathan atas sa-suatu pindaan yang di-chadangkan, Pengerusi boleh menarek balek semua pindaan itu daripada di-timbangkan oleh Jawatan-Kuasa, jika pada fikiran-nya perbinchangan itu telah menunjokkan ia-itu pindaan itu melanggar sharat² perenggan ini.

(4) Pengerusi boleh enggan mengemukakan sa-suatu pindaan itu kepada mesuarat jika pada fikiran-nya pindaan itu—

(a) akan menjadikan fasal atau jadual yang hendak di-pinda itu tidak terang ma'ana-nya atau salah jalan bahasa-nya; atau

(b) sia²; atau

(c) jadi sa-akan² suatu chadangan hendak meninggalkan semua sa-kali isi sa-suatu fasal dengan tujuan hendak memasukkan sharat² lain.

(5) Sharat² perenggan (4) dalam Peratoran Mesuarat 33 hendak-lah di-pakaikan dalam perbahathan atas pindaan² kepada Rang Undang², dan di-mana² jua di-kehendaki, perkataan “usul” atau “masaalah” di-tukarkan jadi “fasal”; dan apa² pindaan yang di-chadangkan atas pindaan demikian itu

hëndak-lah di-sëlësaikan sa-bëlum di-ambil kěputusan atas pindaan asal itu.

(6) Sa-suatu fasal itu boleh di-tanggohkan kěchuali jika apa² pindaan ka-atas-nya těläh di-putusan. Fasal² yang di-tanggohkan itu hëndak-lah di-timbangan sa-těläh sëlëσαι di-timbangan sēmua fasal² yang tinggal lagi dalam Rang Undang² itu dan sa-bëlum di-bawa fasal² baharu.

(7) Apa² fasal baharu yang di-chadangkan hëndak-lah di-timbangan sa-těläh sëlëσαι fasal² dalam Rang Undang² itu dan sa-bëlum di-timbangan apa² jadual Rang Undang² itu :

Tětapi di-sharatkan ia-itu sa-suatu fasal baharu yang di-chadangkan untok mēng-ganti sa-suatu fasal yang tidak di-sětujukan itu boleh di-timbangan sa-baik² sahaja di-tolak fasal yang sēdia ada itu.

(8) Apabila di-bachakan nama fasal baharu itu oleh Sětia-Usaha Majlis, maka fasal itu ada-lah di-sifatkan těläh di-bachakan kali yang pětama. Kēmudian hëndak-lah di-kēmukakan kapada mēshuarat masalah *“Ia-itu fasal ini di-bachakan kali yang kēdua”*; jika di-sětujukan masalah ini, maka boleh-lah di-chadangkan pindaan² ka-atas fasal baharu itu. Masaalah akhir

yang hendak di-kemukakan kepada mēshuarat ia-lah masaalah “*Ia-itu fasal ini (saperti yang telah di-pinda) di-masokkan dalam Rang Undang² ini*”.

(9) Jadual² hendak-lah di-selēsaikan sama saperti menimbangkan fasal² dan apa² jadual baharu yang di-chadangkan hendak-lah di-timbangkan sa-telah selēsai jadual² Rang Undang² itu, dan chara menimbangkan jadual baharu itu hendak-lah sama saperti menimbangkan sa-suatu fasal baharu.

(10) Sa-suatu pindaan boleh di-tarek balek dēngan pērmintaan pēnchadang-nya dan dēngan izin Jawatan-Kuasa tētapi sharat-nya tidak ada ahli yang tidak bērsētuju dan juga pindaan itu bēlum selēsai di-kemukakan kepada mēshuarat bagi diputuskan.

(11) Sa-telah selēsai di-timbangkan tiap² fasal dan jadual dan tiap² fasal baharu dan jadual baharu, maka hendak-lah di-timbangkan pula pēndahuluan Rang Undang² itu, jika ada, dan di-minta kēputusan mēshuarat atas masaalah “*Ia-itu pēndahuluan ini (saperti yang telah di-pinda) jadi pēndahuluan Rang Undang² itu*”. Apa² pindaan atas pēndahuluan itu, tidak boleh di-timbangkan jika

tidak perlu di-adakan oleh sebab pindaan ka-atas Rang Undang² itu.

(12) Jika perlu di-pinda nama Rang Undang² itu oleh sebab Rang Undang² itu di-pinda, maka hendak-lah di-buat pindaan itu sa-telah selesai perbincangan² yang dinyatakan di-atas, tetapi masaaalah ia-itu nama Rang Undang² itu (saperti yang telah di-pinda) jadi sa-bahagian Rang Undang² itu tidak boleh di-kemukakan bagi di-putuskan; dan ayat mengundang²kan Rang Undang² itu tidak boleh juga di-kemuka bagi di-putuskan.

(13) Apabila tamat perbincangan atas Rang Undang² itu dalam Jawatan-Kuasa, maka hendak-lah ahli yang menjaga Rang Undang² itu menchadangkan "*Ia-itu Rang Undang² ini (saperti yang telah di-pinda) di-ma'alumkan kapada Majlis*" dan masaaalah berkenaan dengan-nya hendak-lah di-putuskan dengan tidak boleh di-pinda atau di-bahath.

(14) Sa-baik² sahaja Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis itu bersetuju supaya Rang Undang² itu di-ma'alumkan kapada Majlis, maka Pengerusi akan meninggalkan Kerusi Jawatan-Kuasa dan meshuarat hendak-lah bersidang sa-bagai Majlis, dan ahli yang

mēnjaga Rang Undang² itu akan mē-
ma'alumkan kapada Majlis dan Majlis
boleh-lah mēmbachakan Rang Undang² itu
kali yang kētiga.

58. (1) Jawatan-Kuasa Pilehan yang mē-
nimbangkan Rang Undang² akan tērtā'alok
kapada sēmuā sharat² dalam Pēratoran²
Mēshuarat 83 dan 84, tētapi sa-bēlum mē-
ma'alumkan Rang Undang² itu kapada
Majlis, Jawatan-Kuasa itu hēndak-lah
mēnimbangkan Rang Undang² itu sa-bagai-
mana yang di-sharatkan dalam pērēnggan²
(1) hingga (4) dalam Pēratoran Mēshuarat
57.

Atoran
dalam
Jawatan-Kuasa
Pilehan yang
mēnimbangkan
Rang Undang².

(2) Apabila sa-suatu Rang Undang² itu
tēlah di-pinda dalam Jawatan-Kuasa
Pilehan, maka sēmuā sa-kali Rang
Undang² itu, jika boleh, hēndak-lah di-chap
jadi sa-bahagian daripada pēnyata Jawatan-
Kuasa Pilehan itu; tētapi jika tidak dapat
di-buat dēmikian, maka tiap² fasal atau
jadual yang tēlah di-pinda dan tiap² fasal
baharu atau jadual baharu yang tēlah di-
tambah itu hēndak-lah di-chap.

59. (1) Jika sa-saorang ahli hēndak mē-
motong atau mēminda apa² sharat yang
tērkandung dalam sa-suatu Rang Undang²

Mēnyērahkan
sa-kali lagi
Rang Undang²
yang tēlah
di-ma'alum-
kan oleh
Jawatan-Kuasa
sa-buah²
Majlis.

yang di-ma'alumkan kapada Majlis oleh Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis atau hendak menambah apa² syarat baharu kapada Rang Undang² itu, maka boleh-lah ahli itu, bila² masa sa-belum sa-orang ahli bangun menchadangkan supaya Rang Undang² itu di-bachakan kali yang ketiga, menchadangkan ia-itu Rang Undang² itu di-serahkan sa-kali lagi kapada Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis sama ada semua sa-kali atau pun berkenaan dengan bahagian atau bahagian² yang tertentu sahaja atau berkenaan dengan jadual atau fasal baharu yang di-chadangkan; chadangan demikian itu tidak dikehendaki pemberitahu, dan jika di-setujukan usul ini maka Rang Undang² itu akan terserah sa-kali lagi kapada Jawatan-Kuasa. Maka Majlis pun akan bersidang sa-bagai Jawatan-Kuasa menurut syarat² Peratoran Meshuarat 54, bagi menimbangkan perkara yang telah di-serahkan balek kapada-nya itu.

(2) Apabila semua sa-kali Rang Undang² itu di-serahkan balek kapada Jawatan-Kuasa, maka Jawatan-Kuasa hendak-lah menimbangkan Rang Undang² itu sa-bagai mana yang di-sharatkan dalam Peratoran Meshuarat 57.

(3) Apabila sa-bahagian atau bahagian² yang tertentu sahaja dalam Rang Undang² itu di-sërahkan balek kapada Jawatan-Kuasa, atau pun bërkënaan dëngan fasal baharu atau jadual baharu, maka Jawatan-Kuasa itu hëndak-lah mënimbangkan përkara² yang di-sërahkan balek itu sahaja dan juga apa² pindaan, jika ada, yang di-chadangkan.

(4) Sa-tëlah sëlëσαι Jawatan-Kuasa mënimbangkan Rang Undang² yang di-sërahkan balek mënurut sharat² Përatoran ini, ahli yang mënjaga Rang Undang² itu hëndak-lah mënchadangkan *“Ia-itu Rang Undang² ini (sapërti yang tëläh di-pinda sa-tëlah di-sërahkan balek) di-ma’alumkan kapada Majlis”* dan masaaläh bërkënaan dëngan usul ini hëndak-lah di-putuskan dëngan tidak boleh di-pinda atau di-bahath.

60. (1) Sa-tëlah sa-suatu Rang Undang² itu di-ma’alumkan oleh sa-sabuah Jawatan-Kuasa Pilehan, maka Majlis hëndak-lah mënimbangkan Rang Undang² itu sa-bagaimana yang di-ma’alumkan oleh Jawatan-Kuasa Pilehan sa-tëlah di-këluarkan usul *“Ia-itu pënyata Jawatan-Kuasa Pilehan itu di-përkënankan”*.

Përbinchangan
atas Rang
Undang² yang
di-ma’alumkan
oleh Jawatan²-
Kuasa Pilehan.

(2) Jika usul itu di-setujui dengan tidak ada pindaan maka Majlis boleh-lah mēnēruskan bacaan Rang Undang² itu kali yang kētiga sa-bagaimana yang di-ma'alumkan oleh Jawatan-Kuasa Pilehan itu.

(3) Apabila tēlah di-kēluarkan usul hēndak mēmpērkenankan pēnyata sa-sabuah Jawatan-Kuasa Pilehan bērkēnaan dēngan sa-suatu Rang Undang², siapa² ahli boleh mēnchadangkan suatu pindaan hēndak mēnambah pada hujung usul itu pērkataan² *“dēngan tērtā'alok kapada sharat boleh di-sērahkan balek* (sama ada sēmua sa-kali atau pun sa-bahagian atau bahagian² yang tērtēntu sahaja atau apa² fasal baharu atau jadual baharu yang di-chadangkan) *kapada sa-buah Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis”*, dan jika usul itu di-setujui dengan pindaan tērsēbut, maka Rang Undang² itu akan tērsērah sa-kali lagi kapada Jawatan-Kuasa. Kēmudian daripada itu, dēngan di-kēluarkan suatu usul mēnurut sharat² dalam Pēratoran Mēshuarat 54, maka mēshuarat boleh-lah bērsidang sa-bagai Jawatan-Kuasa bagi mēnimbangkan urusan yang tēlah di-sērahkan balek kapada-nya itu.

(4) Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis mē-nimbangkan Rang Undang² yang di-sērah-kan balek mēnurut sharat² Pēratoran ini hēndak-lah mēnimbangkan Rang Undang² itu mēnurut sharat² pērēnggan (2) atau (3) dalam Pēratoran Mēshuarat 59, dan atoran mēnamatkan pērbinchangan Jawatan-Kuasa ini dan apa² pērbinchangan lagi atas Rang Undang² itu hēndak-lah tērtā'alok kapada sharat² pērēnggan (4) dalam Pēratoran 59.

61. (1) Waktu hēndak di-bachakan Rang Undang² itu kali yang kētiga, maka boleh-lah di-chadangkan pindaan² kapada masalah *“la-itu Rang Undang² ini di-bachakan kali yang kētiga sēkarang”*, sama sapērti yang boleh di-chadangkan pada masa hēndak di-bachakan Rang Undang² itu kali yang kēdua; tētapi hēndak-lah di-hadkan pērbinchangan² itu kapada isi Rang Undang² itu, dan apa² pindaan yang bērasas yang mēnimbulkan pērkarā² yang tidak tērmasok dalam Rang Undang² itu ada-lah salah pada pēratoran.

Bachaan kali yang kētiga.

(2) Dēngan kēbēnaran Yang di-Pērtua, pindaan² kērana mēmbētulkan kēsilapan² atau pērkarā² yang tērtinggal, boleh-lah di-adakan sa-bēlum masalah hēndak di-bachakan Rang Undang² itu kali yang kētiga-nya

A large, light gray watermark of the Malaysian Parliament logo is centered on the page. The logo is circular, with the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament Building, featuring a tall tower and a lower wing, with a bridge in front.

Pindaan No. 11, Peratoran Meshuarat 62.

Masokkan perkataan² “yang tidak boleh di-pinda atau di-bahath” sa-lepas perkataan “usul”.

boleh di-timbangan tětapi di-sharatkan ia-itu ada salinan² yang bërsaiklostail atau bërtaip yang boleh di-bërikan bagi kěgunaan ahli². Rang Undang² itu boleh di-timbangan dalam sěmua pěrangkat děngan kěadaan dēmikian itu.

65. Anggaran Pěrbelanjaan Kěrajaan Pěr-sěkutuan bagi tahun akan datang hěndak-lah di-běntangkan di-Meja Měshuarat sa-bělum di-bawa Rang Undang² Pěrbełalan tahunan ka-dalam Měshuarat.

Anggaran^{*}
Pěrbelanjaan
Tahunan.

66. (1) Pada tiap² tahun hěndak-lah di-bawa dalam Majlis suatu Rang Undang² Pěrbełalan yang měngandongi anggaran bėlanja bagi sěmua kěpala pěrbelanjaan yang di-kěhěndaki di-masokkan dalam Rang Undang² Pěrbełalan měnurut Pěrkarā 100 dalam Pěrlembagaan, bagi tahun kěwangan yang akan datang. Butir pěrbelanjaan² itu hěndak-lah di-masokkan dalam Anggaran² Pěrbelanjaan yang těrsěbut dalam Pěratoran Měshuarat 65.

Jawatan-Kuasa
Pěrbełalan.

(2) Sa-tělah usul hěndak di-bachakan Rang Undang² Pěrbełalan itu kali yang kědua di-chadangkan dan di-sokong, maka pěrbahathan atas-nya hěndak-lah di-tang-gohkan sa-lama tidak kurang daripada dua

di-kemukakan oleh Pengerusi bagi di-putuskan, tetapi pindaan² atas perkara besar² tidak boleh di-chadangkan.

Mēnarek
balek Rang
Undang¹

62. Ahli yang menjaga sa-suatu Rang Undang² dengan tidak di-kehendaki mengeluarkan pemberitahu boleh mengeluarkan usul¹ hendak mēnarek balek Rang Undang² itu, sama ada sa-belum di-mulakan urusan mēshuarat atau apabila sampai pada perkara Rang Undang² itu dalam Atoran Urusan Mēshuarat.

Rang Undang¹
yang mēngan-
dongi sharat²
yang hampir²
sama maksud-
nya.

63. Sa-telah sa-suatu Rang Undang² itu di-setujui di-bacha kali yang kedua atau tidak di-setujui maka masaalah hendak di-bachakan kali yang kedua atas apa² Rang Undang² lain yang mēngandongi sharat² yang hampir² sama maksud-nya, tidak boleh di-chadangkan dalam pēnggal Majlis sēkarang itu juga.

Mēlonggarkan
sharat² bēr-
kēhendakkan
Rang Undang¹
itu di-chap.

64. Walau apa pun sharat dalam Pēratoran² Mēshuarat ini, bila² jua Yang di-Pertua puas hati ia-itu tidak dapat sa-suatu Rang Undang² di-chap oleh kērana kēsuntokan masa, maka boleh-lah Yang di-Pertua mēngēsahkan dēmikian dan Rang Undang² itu sunggoh pun tidak bērchap,

hari, dan apabila di-sambong sa-mula përbahathan itu, maka hëndak-lah di-hadkan kapada asas² 'am bërkenaan dëngan dasar dan pëntadbiran Kërajaan sa-bagaimana yang di-tërangkan dalam Rang Undang² dan Anggaran Përbëlajaan itu. Maka hëndak-lah di-untokkan tidak lëbeh daripada tiga hari bagi sambongan përbahathan atas bachaan kali yang këdua Rang Undang² itu, dan pada pukul 4 pëtang atau sa-bëlum daripada itu pada hari pënghabisan yang di-untokkan bagi përbahathan itu sa-bagaimana yang di-tëtapkan oleh Yang di-Përtua, maka Yang di-Përtua hëndak-lah mëngëmuka bagi di-putusan oleh mëshuarat apa² jua masaalah yang di-këhëndaki bagi mënamatkan përbinchangan atas bachaan kali yang këdua itu.

(3) Sa-tëlah di-bachakan Rang Undang² itu kali yang këdua, maka Rang Undang² itu akan tërsërah kapada Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis, yang di-namakan Jawatan-Kuasa Përbëkalan dan kapada Jawatan-Kuasa ini-lah akan tërsërah Anggaran² Përbëlajaan itu; përbinchangan² Jawatan-Kuasa ini hëndak-lah tërbuka boleh di-dëngar oleh orang ramai.

(4) Hëndak-lah di-untokkan ĕmpat bĕlas hari sa-lĕbeh²-nya bagi mĕmbinchangkan Anggaran² Pĕrbĕlanjaan dan Rang Undang² itu dalam Jawatan-Kuasa Pĕrbĕkalan. Yang di-Pĕrtua boleh mĕnguntokkan masa sa-habis² lama yang boleh di-bĕnarkan bagi tiap² jadual dalam Rang Undang² itu dan bagi fasal² dalam Rang Undang² itu. Jika tĕlah habis masa yang di-untokkan bagi apa² jadual atau fasal sa-bĕlum tamat pĕrbinchangan atas jadual atau fasal itu, maka Pĕngĕrusi akan mĕngĕmukakan dĕngan sĕrta-mĕrta apa² masaaalah yang di-kĕhĕndaki bagi mĕnamatkan pĕrbinchangan atas jadual atau fasal itu; tĕtapi di-sharatkan ia-itu Yang di-Pĕrtua atau Pĕngĕrusi, jika baik pada timbangan-nya, boleh mĕmanjangkan masa yang di-untokkan bagi sa-suatu jadual atau fasal, tĕtapi pĕrbinchangan dalam Jawatan-Kuasa itu hĕndak-lah tidak lĕbeh daripada ĕmpat bĕlas hari dan hĕndak-lah jangan mĕngurangkan pula masa yang di-untokkan bagi jadual atau fasal yang kĕmudian. Jika Yang di-Pĕrtua tidak mĕnguntokkan masa bagi sĕmua atau apa² jadual atau fasal itu, maka Pĕngĕrusi boleh-lah mĕnguntokkan masa sa-habis lama yang di-bĕnarkan-nya.

(5) Jadual² dalam Rang Undang² itu hendak-lah di-selēsaikan dahulu sa-bēlum fasal².

(6) Masa mēnimbangkan sa-suatu jadual, Pēngērusi hendak-lah mēmbachakan nama tiap² kēpala pērbēlanjaan itu mēngikut giliran, dan, kēchuali jika ada chadangan mēminda-nya dalam Atoran Urusan Mēshuarat, Pēngērusi hendak-lah mēngē-mukakan kapada mēshuarat masaalah *“Ia-itu wang sa-jumlah.....untuk kēpala.....jadi sa-bahagian daripada Jadual”*.

(7) Siapa² ahli boleh mēngēluarkan usul hendak mēminda jadual itu dēngan mēngurangkan sa-banyak \$..... daripada bēlanja yang di-untokkan bagi apa² kēpala kēchil atau butir di-bawah kēpala itu, tētapi hendak-lah di-kēluarkan pēmbēritahu sa-kurang² dua hari tērlēbeh dahulu.

(8) Jika ada banyak chadangan hendak mēngurangkan pēruntokan daripada satu kēpala kēchil atau butir, maka hendak-lah mula² sa-kali di-chadangkan pindaan bērkēnaan dēngan bēlanja yang sa-habis sadikit sa-kali hendak di-kurangkan itu dan pindaan hendak mēninggalkan kēpala kēchil atau

butir itu boleh di-chadangkan hanya apabila
usul² hendak mēngurangkan pēruntokan itu
tēlah sēlēsai di-putuskan.

(9) Pēmbēritahu usul atau pindaan
hendak mēnambah pēruntokan bēlanja bagi
apa² kēpala, tidak boleh di-kēluarkan,
kēchuali oleh sa-orang Mēntēri.

(10) Sa-tēlah sēlēsai di-putuskan sēmua
pindaan² yang ada dalam Atoran Urusan
Mēshuarat bērkēnaan dēngan apa² kēpala
pērbēlanjaan, maka Pēngērusi hendak-lah
mēngēmukakan kapada mēshuarat masaalah
*“Ia-itu wang sa-jumlah \$.....,
untuk kēpala.....jadi sa-bahagian
daripada Jadual”*.

(11) Bērkēnaan dēngan masaalah *“Ia-itu
wang sa-jumlah \$.....untuk
kēpala.....jadi sa-bahagian dari-
pada Jadual”* pērbahathan hendak-lah di-
hadkan kapada dasar khidmatan yang
hendak di-untokkan wang itu dan tidak
boleh mēngēnai butir² pērbēlanjaan, tētapi
boleh mēnyēbutkan butir² hasil atau kum-
pulan² wang yang dalam tanggong jawab
khidmatan itu.

(12) Sa-tēlah Rang Undang² itu di-lulus-
kan oleh Jawatan-Kuasa Pērbēkalan maka

Rang Undang² itu hendak-lah dengan sěrtaměrta di-ma'alumkan kapada Majlis dan suatu usul ia-itu Rang Undang² itu di-bachakan kali yang kětiga hendak-lah di-kěluarkan oleh sa-orang Měntěri. Usul dēmikian hendak-lah di-putusan dengan tidak boleh di-pinda atau di-bahath.

Rang Undang'
Anggaran
Bělanja
Tambahan.

67. (1) Tiap² Rang Undang² Pěrběkalan yang di-bawa ka-dalam měshuarat kěrana mēnėpati pěrbělanjaan² tambahan dan pěrbělanjaan lěbeh daripada yang tělāh di-běnarkan sa-bagaimana yang těrsěbut dalam Pěrkara 101 dalam Pěrlěmbagaan, hendak-lah di-sěrtakan dengan suatu anggaran bėlanja tambahan bagi tiap² satu kěpala yang hendak di-minta kěbėnaran mēngěluarkan bėlanja, dengan di-těrangkan—

(a) bėrapa jumlah bėlanja yang di-běnarkan di-bawah kěpala itu;

(b) bėrapa bėlanja tambahan yang di-kěhěndaki dalam apa² kěpala kěchil;

(c) bėrapa bėlanja yang dapat di-sělamatkan daripada lain² kěpala kěchil di-bawah sa-suatu kěpala itu yang boleh di-guna bagi

měngurangkan pěruntokan tambahan bagi mēnēpati pěrbelanjaan tambahan itu;

(d) bėrapa jumlah pěruntokan tambahan yang di-minta bagi kėpala itu.

(2) Tiap² anggaran bėlanja tambahan hėndak-lah di-bėntangkan di-atas Meja Mėshuarat sa-kurang² tiga hari bėtul sabėlum mėshuarat hėndak di-kėluarkan Rang Undang² Pėrbėkalan tambahan itu.

(3) Sa-tėlah di-chadangkan usul hėndak di-bachakan Rang Undang² ini kali yang kėdua dan di-sokong, maka boleh-lah di-jalankan pėrbahathan dėngan sėrtamėrta tėtapi hėndak-lah di-hadkan kapada asas² ‘am dasar dan tadbiran Kėrajaan sapėrti yang di-nyatakan dalam pěruntokan² tambahan yang di-masokkan dalam Rang Undang² dan dalam anggaran bėlanja tambahan itu.

(4) Apabila Rang Undang² itu tėlah di-bachakan kali yang kėdua maka Rang Undang² itu akan tėrsėrah kapada Jawatan-Kuasa Pėrbėkalan mėnurut chara yang di-sėbutkan dalam pėrėnggan (3), (5), (6), (7), (8), (9), (10) dan (11) dalam Pėratoran

Mëshuarat 66: tětapi di-sharatkan ia-itu tempoh yang sa-habis² lama-nya boleh di-untokkan bagi mēmbahathkan Rang Undang² itu dalam Jawatan-Kuasa, hēndak-lah tidak lēbeh daripada dua hari kēchuali jika Pēngērusi mēmbēnarkan lēbeh daripada dua hari.

(5) Pērbahathan atas Rang Undang² Pērbēkalan Tambahan dalam Jawatan-Kuasa Pērbēkalan hēndak-lah tērhad kapada butir² yang tērkadang dalam anggaran bēlanja yang di-minta di-untokkan bēlanja tambahan; pērbahathan ini tidak boleh mēnyēntoh dasar atau pērbēlanjaan dalam anggaran mēngandongi pēruntokan mula² yang tēlah di-bēnarkan, kēchuali jika dasar atau pērbēlanjaan dēmikian itu dzahir kapada Jawatan-Kuasa itu dēngan mēmandang kapada butir² yang tērkadang dalam anggaran bēlanja tambahan itu.

(6) Apabila Rang Undang² itu tēlah di-luluskan oleh Jawatan-Kuasa Pērbēkalan, maka Rang Undang² itu hēndak-lah di-ma'alumkan dēngan sērta-mērta kapada Majlis dan sa-tēlah itu suatu usul supaya Rang Undang² itu di-bachakan kali yang

kětiga hendak-lah di-kěluarkan oleh sa-orang Měntěri. Usul dēmikian itu hendak-lah di-putuskan děngan tidak boleh di-pinda atau di-bahath.

68. (1) Pada tiap² kali měshuarat Majlis hendak-lah di-kěluarkan oleh sa-orang Měntěri suatu pěnyataan mēněrangkan apa² butir pěrbělanjaan sěgěra dan yang tidak dapat di-agakkan, yang tělah di-kěluarkan wang daripada Kumpulan Wang Pěndahuluan kěrana mēněpati pěrbělanjaan itu mēnurut sub-seksen (3) seksen 11 dalam Undang² Pěratoran Kěwangan, tahun 1957, bagi tempoh sa-bělum měshuarat itu.

Kumpulan
Wang
Pěndahuluan
(Contingencies
Fund).

(2) Jika siapa² ahli hendak mēminta pěnjělasan běrkěnaan děngan apa² butir pěrbělanjaan yang těrkandung dalam pěnyataan yang di-kěluarkan mēnurut Pěratoran ini, maka hendak-lah ia mēmberi tahu Sětia-Usaha Majlis akan maksud-nya itu sa-kurang²-nya dua puluh ěmpat jam těrlebeh dahulu.

69. Jika pada timbangan Yang di-Pěrtua, sa-suatu Rang Undang² hanya mēngandongi sharat² mēngěnaĭ sěmua atau apa² pěrkara yang těrsěbut dalam pěrěnggan² (a), (b) dan (c) Fasal (6) Pěrkara 68 dalam

Mēnghantar
Rang Undang²
Wang kapada
Dewan Nėgara

P

Pērlēmbagaan, maka apabila di-hantarkan Rang Undang² itu kapada Dewan Nēgara mēnurut sharat² Fasal (3) Pērkara 66 dalam Pērlēmbagaan hēndak-lah Yang di-Pērtua mēngēshakan-nya dēngan mēnurunkan tanda tangan kapada suatu surat akuan yang akan di-hantarkan bērsama² Rang Undang² itu, mēnyatakan ia-itu Rang Undang² itu ia-lah suatu Rang Undang² Wang, mēnurut maksud Pērkara 68 dalam Pērlēmbagaan.

Pērutusan³
kapada Dewan
Nēgara.

70. (1) Sa-tēlah Rang Undang² di-bachakan kali yang kētiga dan di-luluskan oleh Majlis, maka Yang di-Pērtua hēndak-lah mēnghantar kapada Yang di-Pērtua Dewan Nēgara satu pērutusan mēma'alumkan kapada-nya ia-itu---

(a) Majlis tēlah mēluluskan Rang Undang² itu, atau

(b) jika Rang Undang² itu tēlah di-bawa daripada Dewan Nēgara, Majlis tēlah sētujukan Rang Undang² itu dēngan ada pindaan atau dēngan tidak ada pindaan,

dan mēminta Dewan Nēgara mēmpērsētujukan Rang Undang² itu atau pindaan² yang tēlah di-buat oleh Dewan Ra'ayat ka-atas Rang Undang² itu, ikut mana yang bērkēnaan.

(2) Sĕtia-Usaha Majlis hĕndak-lah mĕ-nyampaikan pĕrutusan tĕrsĕbut itu kapada Dewan Nĕgara bĕrsama² dĕngan satu salinan bĕrseh Rang Undang² itu yang tĕlah di-tanda tangan-nya, atau salinan Rang Undang² sa-bagaimana yang di-bawa daripada Dewan Nĕgara dĕngan di-tandakan tĕrang² pindaan² (jika ada) yang di-buat oleh Majlis. Salinan Rang Undang² ini hĕndak-lah di-tanda tangan oleh Sĕtia-Usaha Majlis.

(3) Tidak ada apa² pun dalam Pĕratoran ini yang mĕngĕnai sharat² Pĕrkara 68 dalam Pĕrlĕmbagaan.

71. (1) Sa-suatu Pĕrutusan daripada Dewan Nĕgara hĕndak-lah di-tĕrima oleh Bĕntara Mĕshuarat pada bila² masa Majlis bĕrsidang.

Pĕrutusan¹
daripada
Dewan Nĕgara.

(2) Bĕntara Mĕshuarat hĕndak-lah dĕngan sĕrta-mĕrta mĕnguruskan supaya Pĕrutusan itu di-sampaikan kapada Yang di-Pĕrtua.

(3) Dĕngan sa-bĕrapa sĕgĕra-nya tĕtapi dĕngan tidak mĕngganggu ahli yang sĕdang bĕruchap, Yang di-Pĕrtua hĕndak-lah mĕ-nyuroh Sĕtia-Usaha Majlis mĕmbachakan Pĕrutusan itu.

72. (1) Sĕmua Rang Undang² yang di-bawa daripada Dewan Nĕgara hĕndak-lah

Bachaun kali
yang pĕrtama
Rang Undang²
yang di-bawa
daripada
Dewan Nĕgara.

Përlëmbagaan, maka apabila di-hantarkan Rang Undang² itu kapada Dewan Nēgara mēnurut sharat² Fasal (3) Përkara 66 dalam Përlëmbagaan hēndak-lah Yang di-Përtua mēngēsahkan-nya dēngan mēnurunkan tanda tangan kapada suatu surat akuan yang akan di-hantarkan bērsama² Rang Undang² itu, mēnyatakan ia-itu Rang Undang² itu ia-lah suatu Rang Undang² Wang, mēnurut maksud Përkara 68 dalam Përlëmbagaan.

Pëputusan²
kapada Dewan
Nēgara.

70. (1) Sa-tēlah Rang Undang² di-bachakan kali yang kētiga dan di-luluskan oleh Majlis, maka Yang di-Përtua hēndak-lah mēnghantar kapada Yang di-Përtua Dewan Nēgara satu pëputusan mēma'alumkan kapada-nya ia-itu—

(a) Majlis tēlah mēluluskan Rang Undang² itu, atau

(b) jika Rang Undang² itu tēlah di-bawa daripada Dewan Nēgara, Majlis tēlah sētujukan Rang Undang² itu dēngan ada pindaan atau dēngan tidak ada pindaan,

dan mēminta Dewan Nēgara mēmpërsëtujukan Rang Undang² itu atau pindaan² yang tēlah di-buat oleh Dewan Ra'ayat ka-atas Rang Undang² itu, ikut mana yang bër-kēnaan.

(2) Sětia-Usaha Majlis hendak-lah mē-nyampaikan pėrutusan tērsēbut itu kapada Dewan Nēgara bėrsama² dēngan satu salinan bėrseh Rang Undang² itu yang tēlah di-tanda tangan-nya, atau salinan Rang Undang² sa-bagaimana yang di-bawa daripada Dewan Nēgara dēngan di-tandakan tērang² pindaan² (jika ada) yang di-buat oleh Majlis. Salinan Rang Undang² ini hendak-lah di-tanda tangan oleh Sětia-Usaha Majlis.

(3) Tidak ada apa² pun dalam Pėratoran ini yang mēngēnai sharat² Pėrkara 68 dalam Pėrlėmbagaan.

71. (1) Sa-suatu Pėrutusan daripada Dewan Nēgara hendak-lah di-tērima oleh Bēntara Mēshuarat pada bila² masa Majlis bėrsidang.

Pėrutusan¹
daripada
Dewan Nēgara.

(2) Bēntara Mēshuarat hendak-lah dēngan sērtā-mērtā mēnguruskan supaya Pėrutusan itu di-sampaikan kapada Yang di-Pėrtua.

(3) Dēngan sa-bėrapa sēgėra-nya tėtapi dēngan tidak mēngganggu ahli yang sēdang bėruchap, Yang di-Pėrtua hendak-lah mē-nyuroh Sětia-Usaha Majlis mēmbachakan Pėrutusan itu.

72. (1) Sēmua Rang Undang² yang di-bawa daripada Dewan Nēgara hendak-lah

Bachaan kali
yang pėrtama
Rang Undang¹
yang di-bawa
daripada
Dewan Nēgara.

di-bentangkan di-atas Meja Mëshuarat hingga tĕlah di-tĕtapkan hari bagi di-bachakan Rang Undang² itu kali yang kĕdua.

(2) Pada bila² masa jua sa-lĕpas di-bachakan Pĕrutusan daripada Dewan Nĕgara mĕnyatakan suatu Rang Undang² tĕlah di-bawa daripada Dewan Nĕgara, maka sa-orang ahli boleh-lah mĕmbĕri tahu Sĕtia-Usaha di-Meja Mëshuarat ia-itu ia akan mĕnjaga Rang Undang² itu dan mĕnĕtapkan satu hari untok bacaan kali yang kĕdua (tidak kurang daripada lima hari pĕnoh sa-lĕpas di-kĕluarkan pĕmbĕritahu).

(3) Sa-lĕpas itu Sĕtia-Usaha Majlis, hĕndah-lah mĕnuliskan di-bĕlakang Rang Undang² itu nama ahli itu, dan mĕmasokkan dalam buku Undi² dan Pĕrjalanan Mëshuarat bahawa Rang Undang² itu tĕlah di-bachakan kali yang pĕrtama dan di-pĕren-tahkan di-bacha kali yang kĕdua pada hari yang di-tĕtapkan itu dan di-chap.

Mĕtimbangkan pindaan² yang di-buat oleh Dewan Nĕgara ka-atas Rang Undang² dan lain²-nya.

73. (1) Pada bila² masa jua sa-lĕpas di-bachakan Pĕrutusan daripada Dewan Nĕgara mĕnyatakan pĕrsĕtujuan-nya atas sa-suatu Rang Undang² dĕngan ada satu atau lĕbeh daripada satu pindaan, ahli yang mĕnjaga Rang Undang² dalam Majlis itu, dĕngan mĕmbĕri tahu kapada Sĕtia-Usaha Majlis,

boleh-lah mēnētapkan satu hari (tidak kurang daripada lima hari pēnoh sa-lēpas di-kēluarkan pēmbēritahu) bagi mēnimbangkan pindaan² Dewan Nēgara itu: tētapī di-sharatkan ia-itu jika Yang di-Pērtua puas hati mēngatakan apa² pindaan yang di-buat oleh Dewan Nēgara ka-atas sa-suatu Rang Undang² itu ia-lah pindaan² mēmbētulkan ayat atau mēnēpati tujuan Majlis, dan tidak banyak, maka hēndak-lah Yang di-Pērtua mēma'alumkan kapada Majlis akan hal itu, dan boleh-lah Majlis mēmērentahkan supaya pindaan² itu tērus di-timbangan.

(2) Apabila di-tētapkan satu hari bagi mēnimbangkan pindaan² Dewan Nēgara itu, maka pērentah mēngēchap pindaan² itu ada-lah di-sifatkan tēlah di-kēluarkan, dan pērkarā ini hēndak-lah di-masokkan dalam buku Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat.

(3) Atoran sapērti ini juga hēndak-lah di-ikut bērkēnaan dēngan apa² Pērutusan daripada Dewan Nēgara tērhadaḡ pērengkat² kēmudian bagi sa-suatu Rang Undang².

74. (1) Usul hēndak mēmbahagi²kan sa-suatu pindaan yang di-buat oleh Dewan Nēgara boleh di-kēluarkan dan boleh di-chadangkan pindaan² ka-atas pindaan yang

Atoran mēnimbangkan pindaan Dewan Nēgara ka-atas Rang Undang², Pindaan² dan lain'-nya.

di-buat oleh Dewan Nĕgara dĕngan sharat
ia-itu—

(a) tĕlah di-kĕluarkan pĕmbĕritahu bĕr-
kĕnaan dĕngan usul atau pindaan
itu, dan

(b) masaalah “*Ia-itu Majlis ini bĕrsĕtuju
(atau tidak bĕrsĕtuju) dĕngan
pindaan Dewan Nĕgara*” bĕlum
di-kĕmukakan oleh Pĕngĕrusi.

(2) Apabila sa-suatu usul dan/atau pin-
daan itu tĕlah di-sĕlĕsaikan maka ahli yang
mĕnjaga Rang Undang² itu hĕndak-lah mĕn-
chadangkan “*Ia-itu Majlis ini bĕrsĕtuju (atau
tidak bĕrsĕtuju) dĕngan pindaan Dewan
Nĕgara itu (sapĕrti yang di-pinda)*”.

(3) Pindaan² yang boleh di-chadangkan
ka-atas Rang Undang² itu ia-lah hanya
pindaan² yang tĕrjadi dĕngan sĕbab pindaan²
yang di-buat oleh Dewan Nĕgara atau yang
tĕrjadi dĕngan sĕbab pindaan yang di-buat
oleh Majlis ka-atas pindaan Dewan Nĕgara
atau pindaan sa-bagai ganti pindaan yang
tĕlah di-buat oleh Dewan Nĕgara tĕtapi
tidak di-sĕtujukan oleh Majlis.

(4) Apabila satu atau lĕbeh daripada satu
pindaan Dewan Nĕgara ka-atas sa-suatu
Rang Undang² tidak di-sĕtujukan, maka

sa-baik² sahaja sëlēsai di-timbangan pin-
daan² Dewan Nĕgara ka-atas Rang Undang²
itu, Yang di-Pĕrtua hĕndak-lah mĕlantek
tiga orang ahli (sa-orang daripada-nya
hĕndak-lah ahli yang mĕnjaga Rang
Undang² itu) jadi sa-buah Jawatan-Kuasa
kĕrana mĕngarangkan apa yang hĕndak di-
ma'alumkan kapada Dewan Nĕgara akan
Sĕbab (atau Sĕbab²nya) di-tolak pindaan
(atau pindaan²) itu; chukup-bilang Jawatan-
Kuasa itu ia-lah dua orang. Mĕreka hĕndak-
lah kĕluar dari Majlis dan mĕmbuat pĕnyata-
nya dĕngan sa-bĕrapa sĕgĕra-nya. Sĕtia-
Usaha Pĕnolong atau pĕgawai lain yang
tĕlah di-bĕri kuasa oleh Sĕtia-Usaha Majlis
hĕndak-lah jadi Sĕtia-Usaha Jawatan-Kuasa
itu, dan pĕnyata Jawatan-Kuasa itu hĕndak-
lah di-bawa kapada Majlis dĕngan di-bĕri-
kan kapada Sĕtia-Usaha di-Meja Mĕshuarat
dan sa-tĕlah di-bawa ka-dalam mĕshuarat,
maka pĕnyata itu ada-lah di-sifatkan tĕlah
di-sĕtujukan oleh Majlis, dan pĕrkara ini
hĕndak-lah di-masokkan dĕngan pĕnoh
dalam buku Undi² dan Pĕrjalanan Mĕshuarat
dan di-tuliskan pĕrsĕtujuan itu dalam buku
itu. Sĕbab atau Sĕbab² di-tolak pindaan
Dewan Nĕgara hĕndak-lah di-masokkan oleh
Sĕtia-Usaha Majlis dalam suatu Pĕrutusan

kapada Dewan Nĕgara dan hĕndak-lah di-
hantar kapada Dewan Nĕgara bĕrsama
dĕngan Rang Undang² itu dan Rang
Undang² itu hĕndak-lah di-tanda tangan
oleh Sĕtia-Usaha.

(5) Atoran dĕmikian ini hĕndak-lah di-
ikut bĕrkĕnaan dĕngan apa² pindaan Dewan
Nĕgara ka-atas pindaan² yang di-buat oleh
Majlis.

(6) Tidak ada apa² pun dalam Pĕratoran
ini atau dalam Pĕratoran 75 yang akan di-
sifatkan akan mĕngĕnai kuasa² Majlis ini di-
bawah Pĕrkara 68 dalam Pĕrlĕmbagaan.

Atoran
mĕnimbangkan
Rang Undang²
dalam
pĕrengkat²-nya
kĕmudian.

75. (1) Masa mĕnimbangkan Sĕbab yang
di-bĕri oleh Dewan Nĕgara bagi mĕnolak
pindaan yang di-buat oleh Majlis, boleh di-
kĕluarkan usul *“Ia-itu Majlis ini bĕrkuat
hĕndakkan di-tĕrima pindaan yang tidak di-
sĕtujukan oleh Dewan Nĕgara”* atau *“Ia-itu
Majlis ini tidak bĕrkuat hĕndakkan di-tĕrima
pindaan yang tidak di-sĕtujukan oleh
Dewan Nĕgara,”* dan jika usul yang kĕdua
itu di-sĕtujukan maka boleh di-chadangkan
pindaan² ka-atas pindaan yang di-sĕtujukan
oleh Dewan Nĕgara itu, atau pun di-chadang-
kan suatu pindaan ka-atas Rang Undang²
itu; dan apabila sĕlĕsai pĕrjalanan mĕshuarat

demikian, maka Setia-Usaha Majlis hendaklah menanda tangan Rang Undang² itu dan menghantarkan-nya kepada Dewan Negera bersama dengan Peraturan yang berkenaan.

(2) Jika Majlis berkuat hendakkan pindaan yang tidak di-setujui oleh Dewan Negera, maka hendaklah di-ikut atoran yang tersebut dalam perenggan (4) dalam Peratoran Mesuarat 74.

(3) Dengan terta'alok kepada syarat² Perkara 68 dalam Perlembangan, masa menimbangkan pindaan yang tidak di-setujui oleh Majlis tetapi Dewan Negera berkuat hendakkan di-terima pindaan itu, maka boleh di-keluarkan usul *"Ia-itu Rang Undang² ini di-ketepikan"* dan jika usul ini di-setujui maka tidak boleh di-adakan perbincangan lagi atas Rang Undang² itu, dan tidak akan di-hantar apa² Peraturan kepada Dewan Negera; atau di-keluarkan usul *"Ia-itu Majlis ini tidak berkuat hendakkan di-terima keputusan-nya tidak bersetujui dengan Dewan Negera berkaitan dengan pindaan yang Dewan Negera hendakkan di-terima"* dan, jika usul yang kedua ini di-setujui maka boleh di-chadangkan pindaan² ka-atas pindaan Dewan Negera itu,

atau pun di-chadangkan suatu pindaan atas Rang Undang² itu dan apabila sëlēsai përijalanan mëshuarat dëmikian Sëtia-Usaha Majlis hëndak-lah mënanda tangan Rang Undang² itu dan mēnghantarkan kapada Dewan Nēgara bërsama dēngan Përutusan yang bërkena.

JAWATAN²-KUASA PILEHAN
JAWATAN²-KUASA PĒNGGALAN
PARLIMEN

Jawatan-
Kuasa Pēmilih.

76. (1) Hëndak-lah ada sa-buah Jawatan- Kuasa yang akan di-namakan Jawatan-Kuasa Pēmilih, di-lantek awal tiap² pēnggal Parlimen kërana mēnjalankan kēwajipan² yang di-untokkan bagi-nya oleh Përatoran² Mëshuarat ini, dan kërana mēnjalankan apa² përkara lain yang di-sërahkan kapada-nya oleh Majlis dari satu masa ka-satu masa.

(2) Jawatan-Kuasa Pēmilih itu hëndak-lah mēngandongi Yang di-Përtua sa-bagai Pēngërusi, dan ënam orang ahli Majlis yang di-pilih oleh Majlis. Jawatan-Kuasa ini hëndak-lah mēma'alumkan kapada Majlis dēngan mēngëluarkan satu pënyata apabila sa-saorang ahli Majlis tëläh di-lantek jadi

ahli sa-sabuah Jawatan-Kuasa. Jawatan-Kuasa Pënileh tidak bërkuasa mëmanggil orang hadhir di-hadapan-nya atau mëminta di-kěluarkan surat² kěchuali jika Majlis mēmbuat kětetapan mēmběri kuasa běr-kěnaan dēngan ini.

77. (1) Hēndak-lah ada sa-buah Jawatan-Kuasa yang akan di-namakan Jawatan-Kuasa Kira² Wang Nēgara di-lantek pada awal tiap² pēnggal Parlimen kěrana mē-měreksa :

Jawatan-Kuasa sa
Kira² Wang
Nēgara.

- (a) Kira² Kěrajaan Pěrsěkutuan dan pěruntokan wang yang di-bēnarkan oleh Parlimen kěrana mēnē-pati pěrbelanjaan nēgěri;
- (b) apa² kira² badan² pēntadbiran raya dan pěr tubohan² lain yang mēnguruskan wang nēgěri yang di-běntangkan dalam Majlis;
- (c) pěnyata² Pēměreksa Kira² Nēgara yang di-běntangkan dalam Majlis Měshuarat mēnurut Pěrkara 107 dalam Pěrlembagaan;
- (d) apa² pěr kara lain yang di-fikirkan oleh Jawatan-Kuasa itu patut di-pěreksa, atau apa² pěr kara yang di-sěrahan oleh Majlis kapada Jawatan-Kuasa itu.

(2) Jawatan-Kuasa ini hendak-lah mēngandongi sa-orang Pēngērusi yang akan di-lantek oleh Majlis dan tidak lēbeh daripada ēnam orang ahli yang akan di-lantek oleh Jawatan-Kuasa Pēmileh dēngan sa-bērapa sēgēra-nya sa-lēpas di-mulakan tiap² pēnggal Parlimen.

(3) Sa-saorang ahli Majlis tidak boleh di-angkat atau di-lantek mēmēgang atau mēmangku jawatan Pēngērusi atau jadi Ahli Jawatan-Kuasa Kira² Wang Nēgara sa-masa ia jadi sa-orang Mēntēri.

(4) Jawatan-Kuasa ini bērkuasa mēmanggil orang hadhir di-hadapan-nya atau mēminta di-kēluarkan surat² dan rekod² dan mēngēluarkan pēnyata kapada Majlis dari satu masa ka-satu masa.

Jawatan-Kuasa
Pēratoran¹
Mēshuarat.

78. (1) Hēndak-lah ada sa-buah Jawatan-Kuasa yang akan di-namakan Jawatan-Kuasa Pēratoran² Mēshuarat mēngandongi Yang di-Pērtua sa-bagai Pēngērusi dan ēnam orang ahli lain yang akan di-lantek oleh Jawatan-Kuasa Pēmileh dēngan sa-bērapa sēgēra-nya yang boleh sa-lēpas di-mulakan tiap² pēnggal Parlimen. Ada-lah kēwajipan Jawatan-Kuasa ini mēnimbangkan dari satu masa ka-satu masa dan mēngēluarkan

pěnyata kapada Majlis berkěnaan děngan pěrkarat² berkaitan děngan Pěratoran² Měshuarat yang di-sěraħkan oleh Majlis kapada-nya bagi di-timbangkan. Jawatan-Kuasa ini tidak berkusa mēmanggil orang hadhir di-hadapan-nya atau mēminta di-kěluarkan surat² kěchuali Majlis mēmbuat kětetapan mēmberi kuasa berkěnaan děngan ini.

(2) Jika pēmberitahu usul mēngandongi apa² chadangan hěndak mēminda Pěratoran² Měshuarat, maka pēmberitahu itu hěndaklah di-sěrtakan děngan satu rang pindaan yang di-chadangkan itu, dan usul itu apabila di-chadangkan dan di-sokong, ada-lah di-sifatkan tělah di-sěraħkan kapada Jawatan-Kuasa Pěratoran Měshuarat děngan tidak di-kěmukakan masa'alah kapada měshuarat, dan tidak boleh di-binchangkan lagi usul ini sa-hingga Jawatan-Kuasa Pěratoran² Měshuarat tělah mēngěluarkan pěnyata kapada Majlis berkěnaan děngan chadangan itu.

79. (1) Hěndak-lah ada sa-buah Jawatan-Kuasa yang akan di-namakan Jawatan-Kuasa Dewan mēngandongi Yang di-Pěrtua sa-bagai Pěngěrusi dan ĕnam orang ahli, dilantek oleh Jawatan-Kuasa Pēmilih děngan

Jawatan-Kuasa L«
Dewan.

sa-běrapa sěgěra-nya yang boleh sa-lěpas di-
mulakan tiap² pěnggal Parlamen kěrana
mėnimbangkan dan mėnasehatkan Yang di-
Pěrtua atas sěgala pěrkara bėrkaitan děngan
kěsėnangan dan kěmudahan bagi ahli²
Majlis. Jawatan-Kuasa ini tidak bėrkuasa
mėmanggil orang hadhir di-hadapan-nya
atau mėminta di-kěluarkan surat² kěchuali
jika Majlis mėmbuat kėtėtapan mėmbėri
kuasa bėrkěnaan děngan ini.

(2) Menet² mėshuarat Jawatan-Kuasa
Dewan hěndak-lah di-hantar kapada sěmua
ahli Majlis.

Jawatan-Kuasa
Hak dan
Kėbebasan.

80. (1) Hěndak-lah ada sa-buah Jawatan-
Kuasa yang akan di-namakan Jawatan-
Kuasa Hak dan Kėbebasan, mėngandongi
Yang di-Pěrtua sa-bagai Pěngėrusi dan
ėnam orang ahli yang di-lantek oleh Jawatan-
Kuasa Pėmileh děngan sa-běrapa sěgěra-nya
yang boleh sa-lěpas di-mulakan tiap²
pěnggal Parlamen. Kapada Jawatan-Kuasa
ini hěndak-lah di-sěrahkan apa² pěrkara
yang nampak-nya mėnyěntoh kuasa², hak²
dan kėbebasan Majlis. Ada-lah jadi kė-
wajipan atas Jawatan-Kuasa ini mėnimbang-
kan apa² pěrkara dēmikian itu yang di-
sěrahkan pada-nya, dan mėngěluarkan pė-
nyata di-atas pěrkara² itu kapada Majlis.

(2) Bila² Majlis tidak bĕrsidang, sa-sa-orang ahli boleh mĕmbĕri tahu Yang di-Pĕrtua jika ada di-katakan tĕlah bĕrlaku kĕsalahan mĕlanggar pĕratoran hak² dan kĕbebasan Majlis. Yang di-Pĕrtua, jika puas hati ia-itu pada dzahir-nya tĕlah di-lakukan kĕsalahan itu, boleh-lah di-sĕrahkan-nya pĕrkara itu kapada Jawatan-Kuasa ini dan Jawatan-Kuasa ini hĕndak-lah mĕngĕluarkan pĕnyata kapada Majlis bĕrkĕnaan dĕngan ini.

(3) Jawatan-Kuasa ini bĕrkuasa boleh mĕmanggil orang hadhir di-hadapan-nya dan mĕminta di-kĕluarkan surat² dan boleh mĕngĕluarkan pĕnyata kapada Majlis dari satu masa ka-satu masa.

81. (1) Sa-sabuah Jawatan-Kuasa Pilehan yang lain daripada Jawatan-Kuasa Pĕnggalan Parlimen akan di-kĕnal dĕngan nama Jawatan-Kuasa Pilehan Khas. Jawatan-Kuasa ini hĕndak-lah di-lantek dĕngan pĕrentah Majlis dan, dĕngan tĕrta'alok kapada pĕrentah Majlis, Jawatan-Kuasa ini hĕndak-lah mĕngandongi siapa² ahli yang di-lantek oleh Jawatan-Kuasa Pĕmileh.

Jawatan-Kuasa sa
Pilehan Khas.

(2) Dĕngan tĕrta'alok kapada pĕrentah Majlis, sa-sabuah Jawatan-Kuasa Pilehan

Khas berkuasa memilih Pengerusi-nya sendiri. Jika ahli yang di-pilih jadi Pengerusi itu tidak dapat hadir dalam sa-suatu mesuarat, Jawatan-Kuasa itu hendak-lah memilih sa-orang Pengerusi yang akan memegang jawatan-nya hanya pada hari ia di-pilih itu sahaja.

Mēnubuhkan
Jawatan-Kuasa
Pilihan.

82. (1) Sa-bberapa boleh-nya tiap² Jawatan-Kuasa Pilihan hendak-lah di-tubuhkan supaya terbayang di-dalam-nya kadar parti masing² dalam Majlis.

(2) Jika sa-saorang ahli Jawatan-Kuasa itu mati, atau jika jawatan-nya sa-bagai ahli itu telah menjadi kosong oleh kerana apa² sebab yang lain, maka Majlis atau Jawatan-Kuasa Pilih—ikut mana yang di-kehendaki, hendak-lah melantek sa-orang ahli lain jadi ganti-nya dan lantekan ini hendak-lah menurut syarat² dalam perenggan (1).

Atoran dalam
Jawatan-Kuasa
Pilihan.

83. (1) Atoran ini ada-lah di-pakaikan kapada semua Jawatan-Kuasa Pilihan, kecuali yang di-sharatkan dalam Peratoran Mesuarat 76 sampai 80 (berkenaan dengan Jawatan-Kuasa Penggalan Parlimen).

(2) Sa-sabuah Jawatan-Kuasa Pilihan berkuasa memanggil orang hadir di-hadapan-nya atau meminta di-keluarkan surat²,

dan boleh mengeluarkan pënyata kapada Majlis mēngandongi fikiran dan pandangan-nya sërta dēngan butir² kētēran yang tēlah di-bēri di-hadapan-nya.

(3) Chukup-bilang sa-sabuah Jawatan-Kuasa Pilehan itu hēndak-lah tiga orang ahli kēchuali jika Majlis mēmērentahkan boleh lēbeh atau kurang daripada itu.

(4) Pērbinchangan Jawatan-Kuasa Pilehan itu hēndak-lah di-hadkan kapada pērkarā yang di-sērahkan oleh Majlis kapada-nya dan juga kapada apa² yang bērkēnaan dēngan pērkarā itu sapērti yang di-tambah atau di-hadkan oleh Majlis. Bērkēnaan dēngan Jawatan-Kuasa Pilehan yang mēnim-bangkan Rang Undang², pērbinchangan Jawatan-Kuasa itu hēndak-lah di-hadkan kapada Rang Undang² itu dan kapada pin-daan² yang bērkaitan dēngan Rang Undang² itu.

(5) Mēshuarat pērtama Jawatan-Kuasa Pilehan hēndak-lah di-adakan pada masa dan di-tēmpat yang di-tētapkan oleh Pēnggē-rusi, jika Jawatan-Kuasa Pēnggalan Parli-men, atau oleh Yang di-Pērtua jika Jawatan-Kuasa Pilehan Khas. Mēshuarat² yang kēmudian hēndak-lah di-adakan pada masa

dan di-těmpat měnurut sa-bagaimana yang di-tětapkan oleh Jawatan-Kuasa itu:

Tětapi di-sharatkan jika Jawatan-Kuasa ini tidak měnětapkan masa dan těmpat-nya, maka Pěngěrusi hěndak-lah měnětapkan-nya sa-tělah běrunding děngan Sětia-Usaha Majlis.

(6) Sa-sabuah Jawatan-Kuasa Pilehan tidak boleh měngadakan měshuarat pada masa Majlis běrsidang kěchuali jika tělah měndapat izin daripada Majlis.

(7) Sa-sabuah Jawatan-Kuasa Pilehan boleh měněruskan pěnyiasatan²-nya sunggoh pun Majlis tělah di-tanggohkan; dan Jawatan-Kuasa Pěmileh jika ada di-antara ahli²-nya mati atau tidak dapat hadhir oleh kěrana sěbab² yang ta' dapat di-elakkan, maka Jawatan-Kuasa Pěmileh boleh mėlantek sa-orang ahli Majlis bagi měnggantikan ahli Jawatan-Kuasa yang mati atau tidak dapat hadhir itu. Tiap² lantekan měnurut Pěratoran ini hěndak-lah di-ma'alumkan kapada Majlis dalam měshuarat-nya yang akan datang.

(8) Sětia-Usaha Majlis atau Sětia-Usaha yang di-tětapkan oleh-nya hěndak-lah jadi Sětia-Usaha kapada tiap² Jawatan-Kuasa Pilehan.

The background features a large, light gray watermark of the Malaysian Parliament emblem. It is a circular seal with the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament Building (Dewan Rakyat) with its distinctive tiered roof.

PARLIMEN

*Pindaan No. 12, Peratoran Meshuarat
83 (10).*

Masokkan perkataan² di-bawah ini di-
pangkal perenggan (10):

“Kechuali jika Pengerusi mengeluarkan
perintah lain, maka”

(9) Apabila hendak di-soal siapa² saksi. maka ahli Majlis yang hendakkan saksi² itu hendak-lah menghantar kepada Sětia-Usaha Majlis suatu senarai mengandongi nama, alamat dan pekerjaan tiap² saksi itu sa-kurang²-nya dua hari sa-belum hari yang di-tetapkan hendak di-soal saksi² itu. Jika yang berkenaan itu ia-lah Jawatan-Kuasa yang menimbangkan sa-suatu Rang Undang² *Private* atau Rang Undang² *cham-poran*, maka yang di-kehendakkan menghantar senarai ini ia-lah orang yang menghantar rayuan yang hendakkan saksi² itu. Sa-telah itu Sětia-Usaha, bagi pihak Majlis, hendak-lah memanggil saksi² itu hadir.

(10) Butir² keterangan tiap² saksi itu hendak-lah di-tuliskan sa-bagaimana yang di-chakapkan-nya dan keterangan itu hendak-lah di-hantar kepada saksi itu supaya di-semak-nya. Dalam tempoh tujuh hari daripada hari Sětia-Usaha Majlis menghantar keterangan itu, maka boleh saksi itu mengeshorkan supaya di-betulkan apa² yang tidak betul di-tuliskan dan keterangan ini hendak-lah di-chap dengan apa² pindaan yang dibenarkan oleh Pengerusi.

(11) Jawatan-Kuasa itu, jika baik pada timbangan-nya, boleh cnggan mēndēngar apa² kēterangan yang tidak bērkaitan atau mēndēngar chakap saksi yang dēgil.

(12) (a) Sa-saorang ahli Jawatan-Kuasa Pilehan boleh mēmbawa satu pēnyata bagi di-timbangan oleh Jawatan-Kuasa itu dan sēmula pēnyata dēmikian itu hēndak-lah di-tuliskan dēngan pēnoh-nya dalam pēringatan² mēshuarat Jawatan-Kuasa itu. Apabila sēmula pēnyata itu tēlah di-bawa ka-hadapan Jawatan-Kuasa itu, Pēngērusi akan mēnchadangkan pēnyata² itu mēngikut susunan-nya di-mulakan dēngan pēnyata-nya sēndiri dan di-tēruskan dēngan pēnyata lain² mēngikut dahulu kēmudian-nya di-bawa ka-hadapan Jawatan-Kuasa itu hingga satu daripada-nya tēlah di-tērima sa-bagai asas pērbinchangan. Masaalah yang akan di-kēmukakan oleh Pēngērusi di-atas sa-suatu pēnyata itu ia-lah, *“Ia-itu Pēnyata Pēngērusi (atau Tuan.....) di-bachakan kali yang kēdua lēpas satu pērēnggan satu pērēnggan”*. Apabila masaalah ini tēlah di-sētujukan, maka tidak boleh masaalah di-kēmukakan atas apa² pēnyata lain, tētapi apa² bahagian daripada pēnyata² lain itu boleh di-tawarkan sa-bagai pindaan

ka-atas pënyata yang sëdang di-binchangkan, jika bërkaitan dëngan pënyata itu.

(b) Sa-tëlah itu Jawatan-Kuasa ini hëndak-lah mënimbangkan pënyata itu lëpas satu përënggan satu përënggan, dan sharat² dalam përënggan (1) hingga (8) dan përënggan (10) dalam Përatoran Mëshuarat 57 hëndak-lah di-pakaikan sa-olah² pënyata itu suatu Rang Undang² dan përënggan² pënyata itu sa-olah² fasal² dalam Rang Undang².

(c) Apabila sëlëσαι di-timbangkan pënyata itu lëpas satu përënggan, satu përënggan dan apabila sëmua përënggan² baharu yang di-chadangkan tëlah di-timbangkan, maka masalah ia-itu pënyata ini jadi pënyata Jawatan-Kuasa kapada Majlis hëndak-lah di-këmukakan oleh Pëngërusi bagi di-putuskan.

(13) Sharat² përënggan (7) dalam Përatoran Mëshuarat 35, hëndak-lah di-pakaikan kapada përbinchangan sa-suatu Jawatan-Kuasa Pilehan.

84. (1) Tiap² bëlah-bahagian dalam Jawatan-Kuasa Pilehan hëndak-lah di-jalankan oleh Sëtia-Usaha Jawatan-Kuasa Pilehan itu dëngan bërtanya kapada tiap² ahli Jawatan-Kuasa itu sa-orang² bagaimana

Bëlah-bahagian 20
dalam
Jawatan-Kuasa
Pilehan.

ia hëndak mēngundi, dan apa² undi mēreka itu hëndak-lah di-tuliskan.

(2) Masa di-jalankan bēlah-bahagian itu, nama² sēmua ahli Jawatan-Kuasa yang hadir hëndak-lah di-panggil mēngikut susunan huruf.

(3) Apabila di-minta di-adakan bēlah-bahagian dalam sa-suatu Jawatan-Kuasa Pilehan, tiap² ahli yang hadir hëndak-lah mēnyatakan sama ada Ya, atau Dak, kēchuali jika ia mēnyatakan ia tidak hëndak mēngundi. Sētia-Usaha Jawatan-Kuasa ini hëndak-lah mēmasokkan undi tiap² ahli dalam Pēringatan Pērjalanan Mēshuarat dan hëndak-lah juga mēnuliskan nama ahli² yang tidak mēngundi. Sa-saorang ahli mēstilah mēngundi mēngikut bagaimana ia mēngundi masa di-jalankan undi dēngan suara.

(4) Sa-tēlah sēlēsai Sētia-Usaha mēmungut undi, maka Pēngērusi hëndak-lah mēng-umumkan bilangan ahli yang mēngundi “Ya” dan bilangan ahli yang mēng-undi “Dak” dan sa-tēlah itu hëndak-lah ia mēngishtiharkan kēputusan bēlah-bahagian itu. Pēngērusi tidak boleh mēngundi, tētapi jika bilangan undi kēdua² pihak itu sama

banyak, maka Pěngěrusi hěndak-lah měngěluarkan undi pěmutus.

(5) Jika sa-saorang ahli Jawatan-Kuasa itu měnyatakan ia těrsalah měngundi, atau undi-nya tělah salah di-bilang, maka boleh ia měnuntut supaya undi-nya di-tukar, tětapi di-sharatkan tuntutan hěndak-lah di-buat sa-lěpas sahaja Pěngěrusi měngumumkan bilangan undi² dan sa-bělum di-ishtiharkannya kěputusan bėləh-bahagian itu.

(6) Sharat² pěrěnggan (5) dalam Pěratoran Měshuarat 47 hěndak-lah di-pakaikan kapada bėləh-bahagian dalam sa-suatu Jawatan-Kuasa Pilehan.

85. Kětěranan yang di-ambil di-hadapan sa-sabuah Jawatan-Kuasa Pilehan dan apa² surat yang di-kěluarkan kapada-nya tidak boleh di-siarkan oleh siapa² ahli Jawatan-Kuasa itu, atau oleh siapa² jua, sa-bělum Jawatan-Kuasa itu měmbawa pěnyata itu kapada Majlis.

Měnyiarkan
kětěranan
sa-bělum
masa-nya.

86. (1) Tiap² Jawatan-Kuasa Pilehan hěndak-lah měmbuat satu pěnyata kapada Majlis běrķėnaan děngan pěrķara² yang di-edarkan kapada-nya sa-bělum tamat pěnggal Parlimen yang dalam-nya di-lantek Jawatan-Kuasa itu. Tětapi jika Jawatan-Kuasa itu tidak dapat měnamatkan pěnyiasatan-nya

Pěnyata¹
daripada
Jawatan-Kuasa
Pilehan.

sa-belum tamat pënggal Parlimen maka boleh Jawatan-Kuasa itu mēma'alumkan hal itu kepada Majlis.

(2) Sa-sabuah Jawatan-Kuasa Pilehan adalah di-benarkan mēmbuat pēnyata khas bērkēnaan dēngan kuasa², tugas² dan pērjalanan mēshuarat Jawatan-Kuasa itu atas apa² jua yang di-fikirkan-nya patut di-bawa kepada pērhatian Majlis.

(3) Sa-suatu pēnyata atau pēnyata khas Jawatan-Kuasa Pilehan bērsama² dēngan pēringatan pērjalanan mēshuarat dan pēringatan apa² kētēran yang di-ambil di-hadapan Jawatan-Kuasa hēndak-lah di-bawa ka-dalam mēshuarat oleh Pēngērusi atau ahli lain yang di-wakikan oleh Jawatan-Kuasa itu dan hēndak-lah di-pērentahkan tērbēntang di-Meja Majlis dan di-chap dēngan tidak di-kēmuka bagi di-putusan oleh mēshuarat.

(4) Dalam Pēringatan pērjalanan mēshuarat sa-sabuah Jawatan-Kuasa hēndak-lah di-tuliskan pērjalanan mēshuarat atas pērbinchangan mēnimbangkan bērkēnaan dēngan sa-suatu pēnyata Rang Undang² dalam Jawatan-Kuasa itu, dan juga atas tiap² pindaan yang di-chadangkan ka-atas pēnyata atau Rang Undang² itu bērsama² dēngan

pěringatan berkěnaan děngan apa² bėlah-
bahagian yang tėlah di-jalankan dalam Jawa-
tan-Kuasa itu, dan nama² ahli yang měng-
undi dan yang tidak měngundi dalam bėlah-
bahagian itu.

(5) Siapa² ahli sa-lěpas měngěluarkan
pěmběritahu sa-kurang²-nya dua hari těr-
lēbeh dahulu boleh měnchadangkan dalam
Majlis supaya Pěnyata Jawatan-Kuasa
Pilehan itu di-těrima.

(6) Apabila sa-suatu Rang Undang² itu
tėlah di-ma'alumkan kapada Majlis daripada
Jawatan-Kuasa Pilehan, maka pěnyata
Jawatan-Kuasa itu hěndak-lah těrta'alok
kapada sharat² dalam Pěratoran Měshuarat
60.

87. Bila² Majlis měmutuskan hěndak
mėlantek sa-buah Jawatan-Kuasa Pilehan
bagi měngkaji dan měmbuat pěnyata atas
apa² pěrkarā yang pěrlu di-tanya fikiran
Dewan Nėgara atau měmutuskan hěndak
mėlantek sa-buah Jawatan-Kuasa Běrsama
tėtāp bagi měngkaji dan měmbuat pěnyata
atas pěrkarā² měngėnai kėbajikan pěrjalanan
urusan hal-ehwal dalam kėdua² Majlis.
maka hěndak-lah di-ikut atoran di-bawah
ini :

Rundingan
Běrsama di-
antara
Jawatan-Kuasa
Pilehan
Dewan Ra'ayat
dėngan
Jawatan-Kuasa
Pilehan
Dewan Nėgara.

- (a) Majlis hendak-lah mengambil keputusan ia-itu mustahak di-tubohkan sa-buah Jawatan-Kuasa kedua² Majlis bagi menimbangkan suatu perkara tertentu atau keputusan ia-itu mustahak di-serahkan sa-suatu Rang Undang² kepada Jawatan-Kuasa kedua² Majlis Mëshuarat;
- (b) kemudian daripada itu Sětia-Usaha Majlis Dewan Ra'ayat hendak-lah menghantarkan salinan keputusan itu kepada Sětia-Usaha Dewan Nėgara;
- (c) apabila di-tėrima pėrutusan sėtuju daripada Dewan Nėgara, maka Majlis hendak-lah mėlantek sa-buah Jawatan-Kuasa Pilehan mėngandongi siapa² ahli yang di-pėrentahkan oleh Majlis kėrana bėrsatu dėngan Jawatan-Kuasa Pilehan yang akan di-lantek oleh Dewan Nėgara; dan Jawatan-Kuasa ini bėrkuasa (tėrkėchuali jika Majlis mėngėluarkan pėrentah lain) mėmanggil orang hadir di-hadapan-nya, atau mėminta surat² atau risalat²;

(d) kěmudian daripada itu Sětia-Usaha Majlis hěndak-lah měmběri tahu Sětia-Usaha Dewan Nėgara ia-itu Jawatan-Kuasa itu sudah di-lantek dan Sětia-Usaha bagi pehak Majlis, hěndak-lah měminta kapada Dewan Nėgara mėlantek ahli² yang sama bilangan-nya bėrsatu děngan Jawatan-Kuasa Pilehan Majlis;

(e) apabila di-těrima pėrutusan daripada Dewan Nėgara měnyatakan ia-itu Dewan Nėgara tělah měngangkat dan mėlantek Jawatan-Kuasa-nya děngan di-běri kuasa yang sa-rupa děngan kuasa Jawatan-Kuasa Pilehan Majlis, dan apabila di-těrima apa² pėrutusan měnchadangkan masa dan těmpat hěndak di-adakan měshuarat Jawatan-Kuasa Bėrsama itu, maka Yang di-Pěrtua, jika chadangan itu tidak jadi kěbėratan hěndak-lah měmėrentahkan Jawatan-Kuasa Pilehan Majlis bėrměshuarat děngan Jawatan-Kuasa Dewan Nėgara.

Atoran
Jawatan-Kuasa
Pilihan
Bersama dan
Pernyata'-nya.

88. (1) Dalam apa² Jawatan-Kuasa Ber-
sama yang di-lantek menurut syarat²
Peraturan Meshuarat 87, maka atoran yang
hendak di-ikut ia-lah atoran yang di-tetapkan
dalam Peraturan² ini; tetapi di-sharatkan
ia-itu Pengurus Jawatan-Kuasa Bersama itu
hendak-lah di-pilih atau di-lantek oleh
Jawatan-Kuasa itu sendiri.

(2) Syarat² Peraturan² ini yang berkenaan
dengan pernyataan² Jawatan-Kuasa Pilihan
hendak-lah di-pakaikan kepada Pernyata sa-
sabuah Jawatan-Kuasa Bersama: tetapi
di-sharatkan ia-itu jika Pengurus Jawatan-
Kuasa Bersama itu bukan sa-orang ahli
Majlis, maka Pernyata itu hendak-lah di-
bawa ka-dalam meshuarat oleh siapa² ahli
Majlis yang di-lantek oleh Jawatan-Kuasa
Pilihan yang tersebut dalam perenggan (c)
dalam Peraturan Meshuarat 87.

Rang
Undang' dan
Pindaan' yang
mengenai
chukai, per-
belanjaan dan
sa-bagai-nya.

89. (1) Menurut syarat² dalam Perkara a
67 dalam Perlombongan, sa-suatu Rang
Undang² atau pindaan yang mengandungi
syarat² bagi perkara² yang tersebut di-bawah
ini tidak boleh di-bawa ka-dalam meshuarat
atau di-chadangkan melainkan oleh sa-orang
Menteri:

- (a) mēngēnakan atau mēnaikkan apa² chukai atau mēnghapuskan, mēngurangkan atau mēma'afkan apa² chukai yang ada sēkarang; atau
- (b) mēminjam wang, atau mēmbēri apa² jaminan oleh Pērsēkutuan, atau mēminda undang² bērkēnaan dēngan kēwajipan kēwangan Pērsēkutuan;
- (c) mēnyimpan Kumpulan Wang Nēgara, mēmbēri sanggupan bayaran daripada Kumpulan Wang Nēgara atau mēnghapuskan atau mēngubah apa² sanggupan bayaran itu;
- (d) mēmasokkan wang dalam Kumpulan Wang Nēgara atau mēmbayar, mēngēluarkan atau mēnarek balek daripada Kumpulan Wang Nēgara apa² wang yang tidak di-sanggupan ka-atas-nya, atau mēnambah wang yang hēndak di-bayar atau di-kēluarkan atau di-tarek balek daripada Kumpulan Wang Nēgara;

(e) bėrpakat mėnyėlėsaikan atau mė-
ma'afkan apa² piutang Pėrsėku-
tuan;

(f) mėnguntokkan pėndapatan daripada
sa-suatu chukai atau bayaran
kapada sa-sabuah Nėgėri dalam
Pėrsėkutuan atau mėmbėri wang
kapada nėgėri itu;

(g) mėnėrima wang untok Kumpulan
Wang Nėgara atau mėnyimpan
atau mėngėluarkan wang itu atau
mėmėreksa kira² wang Pėrsėku-
tuan atau kira² Nėgėri dalam
Pėrsėkutuan.

(2) Sa-suatu Rang Undang² atau pindaan
tidak akan di-sifatkan sa-bagai Rang
Undang² atau pindaan yang mėngandongi
sharat² bagi pėrkara² yang tėrsėbut di-atas
tadi jika Rang Undang² atau pindaan itu
hanya mėngandongi sharat²:

(a) bagi mėngėnakan atau mėngubah
sa-barang apa dėnda wang atau
hukuman kėna bayar wang, atau
mėmbayar atau mėminta bayaran
lesen atau apa² bayaran atau upah
kėrana apa² kėrja yang tėlah di-
jalankan; atau

(b) bagi mengenakan atau mengubah atau mengator apa² chukai atau bayaran yang di-kenakan oleh badan pentadbiran tempatan atau lain² badan bagi kegunaan tempatan.

90. (1) Kechuali dengan persetujuan Yang di-Pertua, Majlis tidak boleh membinchangkan apa² Rang Undang², pindaan, usul, atau rayuan yang di-fikirkan oleh Yang di-Pertua akan merentikan kuat-kuasa Peratoran² Meshuarat atau mana² jua daripada-nya.

Merentikan
kuat-kuasa
Peratoran²
Meshuarat.

(2) Sa-suatu masaalah yang bertujuan hendak merentikan kuat-kuasa mana² Peratoran Meshuarat atau harus menyebabkan boleh terhenti kuat-kuasa Peratoran² Meshuarat, boleh di-chadangkan hanya selepas di-keluarkan pemberitahu atau dengan persetujuan Yang di-Pertua.

91. Dengan tidak menyentoh perjalanan Perkara 52 dalam Perlembangan sa-saorang ahli itu hendak-lah memberi tahu Setia-Usaha Majlis dengan sa-bberapa segera-nya jika ia tidak dapat menghadhiri sa-suatu meshuarat Majlis.

Ahli² yang
tiada dapat
hadhir.

92. Sa-saorang ahli tidak di-benarkan hadir di-hadapan Majlis atau di-hadapan

Memakai Ahli
sa-bagai
professional.

The background of the page features a large, light gray watermark of the Malaysian Parliament logo. It is a circular emblem with the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament Building (Dewan Rakyat) with its distinctive tiered roof and a bridge-like structure at the base.

*Pindaan No. 13, Peratoran Meshuarat
92 (2).*

Masokkan perkataan² “atau sebutan
yang berulang² isi-nya” sa-lepas perka-
taan² “Undang² itu” pada baris yang
keenam dalam perenggan ini.

atau yang enggan keluar apabila di-perintah-
kan keluar pada masa Majlis Mëshuarat
atau Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis
Mëshuarat bərsidang.

94. Yang di-Pərtua boleh mēngeluarkan
kəbənaran ‘am kapada wakil apa² akhbar
kərana mēnghadhiri pərsidangan Majlis
mēngikut apa² pəratoran yang di-kəluarkan-
nya dari satu masa ka-satu masa. Jika wakil
itu mėlanggar pəratoran² itu, maka kəbə-
naran itu harus akan di-tarek balek.

Wakil¹
akhbar.

95. Ayat mēngundang²kan sēmua Rang
Undang² hēndak-lah saperti bərikut.
*“Bahawa sa-nya di-pərbuat Undang² ini oleh
Duli Yang Maha Mulia Səri Paduka Baginda
Yang di-Pərtuan Agong dēngan nasehat dan
pərsətujuan Dewan Nəgara dan Dewan
Ra‘ayat yang bərsidang dalam Parlimen,
dan dēngan kuasa kədua² Dewan itu,
saperti bərikut:”*

Ayat mēngun-
dang²kan
Rang Undang².

Tətapi di-sharatkan ia-itu bərkənaan
dēngan apa² undang² yang bərjalan kuat-
kuasa-nya mənurut Pərkara 68 dalam Pərl-
lėmbagaan, maka ayat mēngundang²kan
Rang Undang² itu hēndak-lah saperti bəri-
ikut—*“Bahawa sa-nya di-pərbuat Undang²
ini oleh Duli Yang Maha Mulia Səri Paduka
Baginda Yang di-Pərtuan Agong dēngan*

měshuarat apa² Jawatan-Kuasa Majlis sa-
bagai sifat-nya akan mēnērima bayaran atau
upah, atau sa-bagai pēguam bagi mana²
pehak.

Orang¹ luar.

93. (1) Orang² luar di-bēnarkan hadir
mēnyaksikan mēshuarat dalam Dewan
Majlis mēngikut apa² pēratoran yang di-
kēluarkan oleh Yang di-Pērtua dari satu
masa ka-satu masa.

(2) Jika siapa² ahli mēmbēri tahu ada
orang² luar hadir, maka Pēngērusi dēngan
sērtā-mērtā hēndak-lah mēngēmukakan
masaalah *“Ia-itu orang² luar hēndak-lah
kēluar”* bagi di-putuskan dēngan tidak di-
bēnarkan di-bahath atau di-pinda.

(3) Pēngērusi, bila² baik pada fikiran-nya,
boleh-lah mēmērentahkan orang² luar kēluar
daripada Dewan Mēshuarat itu sama sa-kali
atau daripada mana² bahagian Dewan
Mēshuarat.

(4) Bēntara Mēshuarat hēndak-lah mē-
nahan siapa² orang luar yang nampak oleh-
nya masok dēngan tidak mēndapat kēbē-
naran atau yang di-bēri tahu kapada-nya
mēngatakan ada dalam mana² bahagian
Dewan Majlis atau tēmpat pēmērhati dan
juga siapa² orang luar yang tēlah di-bēnar-
kan masok tētapi bērkēlakuan tidak baik,

nasehat dan përsetujuan Dewan Ra'ayat yang bërsidang dalam Parlimen, mënurut sharat² Përkara 68 dalam Përlëmbagaan, dan dëngan kuasa Dewan Ra'ayat, sapërti bërikut:".

Mëngëluarkan
Rang Undang².

96. (1) Tiap² Undang² sa-lëpas di-sahkan oleh Duli Yang Maha Mulia Sëri Paduka Baginda Yang di-Përtuan Agong, hëndaklah di-këluarkan dëngan sa-bërapa sëgëra-nya dalam *Warta Kërajaan*.

(2) Pada bila² masa jua sa-bëlum di-këluarkan Undang² itu, Sëtia-Usaha Majlis, dëngan bërunding dëngan Sëtia-Usaha Dewan Nëgara, boleh mëmbëtulkan kësalahan² tëntang nahu dan kësalahan² chap dalam Undang² itu, atau dalam sëbutan² di-dalam-nya, atau tanda² bërhënti atau përingatan² di-ruang muka surat, dan pada mëmbëtulkan-nya itu boleh-lah di-tambah-nya apa² përkataan, atau di-potong atau di-ganti dëngan përkataan lain.

Bëlanja saksi².

97. Bëlanja yang akan di-bayar atau di-tawarkan untok përbëlanjaan sa-saorang saksi yang di-panggil hadhir atau di-panggil mëngëluarkan apa² surat, hëndak-lah sama banyak dëngan bëlanja yang boleh di-bayar kapada-nya jika sa-kira-nya ia di-panggil jadi saksi di-mahkamah mëngikut atoran²

yang berjalan kuat-kuasa-nya di-bawah undang² berkenaan dengan peratoran ke- L.N. 658/54. salah jenayah:

Tetapi di-sharatkan ia-itu masa menjalankan atoran² itu, bila² di-sebut Hakim hendak-lah di-fahamkan maksud-nya Yang di-Pertua dan bila² di-sebut Pendaftar Mahkamah Tertinggi di-fahamkan maksud-nya Setia-Usaha Majlis.

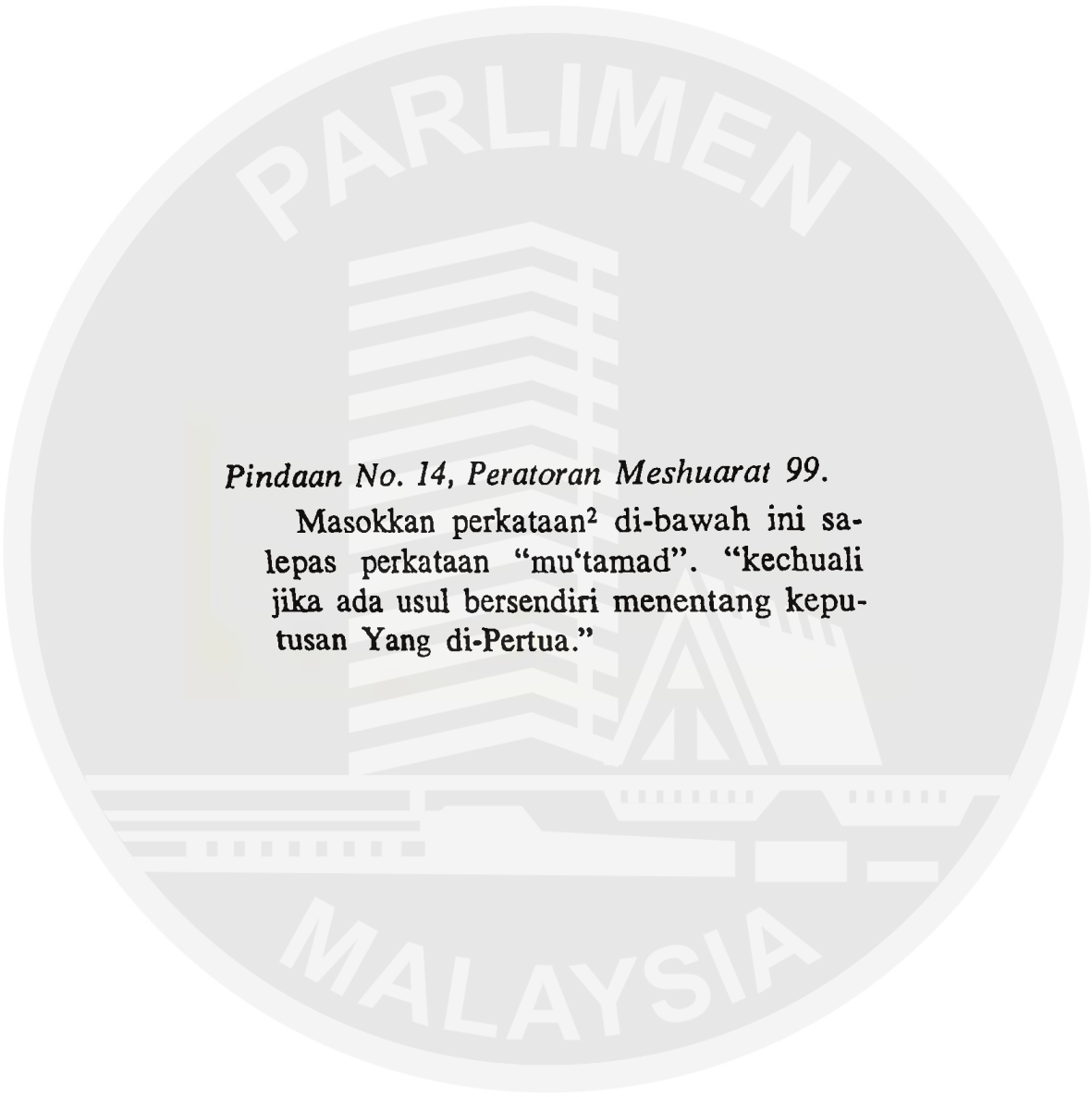
98. Dalam Peratoran² Mëshuarat ini, Tafsir. perkataan² atau kalimah yang di-sebutkan di-bawah ini ada-lah mengandung ma'ana yang di-terangkan itu kehual jika karinah ayat-nya berkehendakkan pengertian yang lain—

perkataan “Mënteri” hendak-lah di-fahamkan termasuk Menteri Pénolong;

kalimah “Jawatan-Kuasa Pilehan” hendak-lah di-fahamkan termasuk “Jawatan-Kuasa Pilehan Khas” atau “Jawatan-Kuasa Pengan- galan Parlimen”, ia-itu mengikut maksud ayat-nya;

“persidangan” erti-nya ia-lah tempoh di-jalankan meshuarat Majlis dengan tidak berhenti², dan termasuk-lah tempoh Majlis bersidang sa-bagai Jawatan-Kuasa;

“meshuarat” erti-nya ia-lah persidangan atau persidangan² Majlis mula daripada

The background of the page features a large, light gray watermark of the Malaysian Parliament logo. The logo is circular, with the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament building, including the Dataran Merdeka and the Malayan Lion Capital.

Pindaan No. 14, Peratoran Meshuarat 99.

Masokkan perkataan² di-bawah ini sa-
lepas perkataan “mu’tamad”. “kechuali
jika ada usul bersendiri menentang kepu-
tusan Yang di-Pertua.”

Yang di-Pertua dari satu masa ka-satu masa; dan masa hendak mengeluarkan perintah demikian itu, Yang di-Pertua hendak-lah memandang kepada 'adat kebiasaan Majlis Parlimen dalam Negeri² Commonwealth sa-panjang yang boleh dipakaikan kepada perjalanan Majlis.

pěrmulaan Majlis bėrmėshuarat sa-lėpas di-panggil mėshuarat pada bila² masa jua, dan habis-nya apabila Majlis di-tanggohkan dėngan tidak di-tėntukan haribulan mėshuarat akan datang, atau sa-tėlah tamat sa-suatu pėnggal Parlamen;

“pėnggal Parlamen” erti-nya ia-lah pėrsidangan² Majlis mula daripada pėrmulaan Majlis bėrmėshuarat sa-lėpas di-tubuhkan Majlis atau sa-lėpas di-bėrhėntikan atau di-bubarkan Parlamen pada bila² masa jua; dan habis-nya apabila Parlamen di-bėrhėntikan atau di-bubarkan dėngan tidak di-bėrhėntikan tėrlėbeh dahulu.

Pėtua² Yang
di-Pėtua.

99. Kėputusan Yang di-Pėtua bėrkėnaan dėngan sa-barang pėrkara tafsir dalam mana² jua Pėratoran Mėshuarat ini atau bėrkėnaan dėngan kėlaziman ada-lah mu‘tamad. Yang di-Pėtua, dari satu masa ka-satu masa, boleh mėngėluarkan pėtua² bėrkėnaan dėngan pėrkara² ini.

Kuasa² dalam
pėrkara² lain.

100. Sėmula pėrkara yang tidak di-sharatkan tėrang² dalam Pėratoran² ini dan sėmula pėrkara bėrkėnaan dėngan mėnjalankan Pėratoran² ini pada pėrkara satu-pėrsatunya, hėndak-lah di-atorkan mėnurut chara yang tidak bėrlawanan dėngan Pėratoran² ini, sa-bagaimana yang di-pėrentahkan oleh

FAHRASAT

(Angka² itu mēnunjokkan bilangan Pēratoran Mēshuarat)

Ahli²

Apabila tiada dapat hadir, 91
Di-tēgor oleh Pēngērusi, 42
Di-sēbutkan nama oleh Pēngērusi, 44 (2), (3), (4)
Di-gantong kērja sa-bagai ahli, 44 (5)
Fa'cdah kēwangan, 35 (7), 47 (5), 50 (4)
Kēdatangan, di-masokkan dalam Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat, 9 (4)
Kēlakuan-nya dalam mēshuarat, 41
Kēlakuan tiada sēnonoh, 44
Kērusi, mēnguntokkan bagi ahli², 2
Mēnengok rekod² dan surat² yang di-bēntangkan dalam Majlis, 9 (5), (6)
Mēngangkat sumpah, 1 (c), 5 (2), (3)
Mēmakai orang sa-bagai professional, 92
Mēngēluarkan rayuan, tanggongan-nya, 19 (1) (a), 19 (2) (c)
Mēngundi dalam bēlah-bahagi, di-masokkan dalam Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat, 9 (4)
Pēnērangan sēndiri, 25
Salinan ucapan—
Boleh di-bētulkan, 10 (3), (4)
Di-bērikan kapada ahli², 10 (2)

Anggaran Pērbēlanjaan, Tahunan

Di-hantar kapada Jawatan-Kuasa Pērbēkalan, 66 (3)
Hēndak-lah di-bēntangkan di-Meja sa-bēlum mēshuarat, 65
Pērbēlanjaan yang di-kēhēndaki hēndak-lah di-tērangkan satu-pērsatu, 66 (1)
Tambahan, 67 (1)—
Hal²-nya hēndak-lah di-tērangkan, 67 (1), (a)—(d)
Hēndak-lah di-bēntangkan di-atas Meja, 67 (2)

Atoran Urusan Mëshuarat

Mëshantar kapada ahli², 9 (2)

Bahasa, 8

Bahasa rasmi, 8

Bahasa biadab, 36 (4)

Bělah-bahagi

Ahli² yang mēminta di-adakan bělah-bahagi, 46 (4)

Chara mēnjalkan-nya, 47 (1) (2) (3)

Di-masokkan dalam Undi² dan Pěrjalan
Mëshuarat, 9 (4), 47 (1)

Kěsilapan undi, 47 (4)

Pěnghetong undi, mėlantek pěnghetong undi, 46 (4)

Suara, bėrsětuju, 47 (2)

Tidak sah jika tidak chukup-bilang, 13 (5)

Undi pēmutus, 47 (3)

Běntara Majlis

Kěwajipan-nya, 44 (2), 93 (4)

Buku Pěrentah

Boleh di-tengok oleh ahli², 9 (5)

Hal² yang hěndak di-masokkan di-dalam-nya, 9 (5)

Měnyědiakan-nya, 9 (5)

**Chukup-bilangan dalam Jawatan-Kuasa sa-buah²
Majlis, 13**

Atoran mēmbilang ahli², 13 (3), (4)

Dalam bělah-bahagi, 13 (5)

Jika tidak chukup-bilang, 13 (3)

Tidak těrmasok Pěngěrusi, 13 (1)

Commonwealth

Kėlaziman Majlis Parlimen, 100

Dewan Nėgara

Pěrutusan daripada Dewan Nėgara—

Apabila Majlis bėrsidang, 71 (1)

Di-těrima oleh Běntara Majlis, 71 (1)

Měmbacha-nya, 71 (3)

Měnyampaikan kapada Yang di-Pěrtua, 71 (2)

Pěrutusan kapada Dewan Nėgara, 70 (1), (2)

Dewan Nēgara. Rang Undang² daripada-nya

Bachaa Kali Yang Pērtama, di-masokkan dalam Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat, 72 (1)

Bachaa Kali Yang Kēdua, pēmbēritahu, 72 (2)

Di-jaga oleh ahli, 72 (2)

Di-bēntangkan di-atas Meja, 72 (1)

Mēnuliskan nama ahli, 72 (3)

Pērutusan bērkēnaan dēngan-nya, 70 (1) (b), 70 (2)

Had Pērbahathan

Bērkēnaan dēngan pindaan, 38 (1), (3), (4)

Bērkēnaan dēngan Rang Undang², 38 (1), 55 (1), 61 (1)

Bērkēnaan dēngan usul, 38 (1); mēnanggohkan mēshuarat, 38 (1), (2); mēnanggohkan pērbahathan, 38 (5); dalam Jawatan-Kuasa, 38 (5)

Pērkara yang bērkaitan, 38 (1) (2)

Jawatan-Kuasa Pēmilih (*lihat juga* Jawatan Kuasa Pilehan)

Ahli²-nya, 76 (2)

Kuasa-nya, 76 (2)

Mēlantek-nya 76 (2)

Jawatan Kuasa Hak dan Kēbebasan (*lihat juga* Jawatan Kuasa Pilehan)

Ahli²-nya, 80 (1)

Atoran dalam mēshuarat-nya, 80 (2)

Kēwajipan-nya, 80 (1)

Kuasa-nya, 80 (3)

Jawatan Kuasa sa-buah² Majlis

Chukup bilang, 13 (1), (4)

Pēngērusi-nya, 7 (4)

Pēnyata rasmi mēshuarat, 10 (1)

Waktu-nya di-rēntikan pērjalanan mēshuarat, 16 (2)

Jawatan-Kuasa Përbëkalan

Pëngërusi-nya, 7 (4) (*lihat juga* Rang Undang²
Përbëkalan)

Jawatan-Kuasa Kira² Wang Nëgara

Ahli²-nya, 77 (2)

Këwajipan-nya, 77 (1)

Kuasa²-nya, 77 (4)

Mëlantek-nya, 77 (1)

Mëntëri tidak boleh jadi ahli, 77 (3)

Jawatan-Kuasa Pilehan

Ahli²-nya—

Mëmilch-nya, 82 (1)

Mëlantek-nya, 81 (1), 83 (7)

Bëlah-bahagi, 84

Chukup-bilang, 83 (3)

Këbënarani mëma'alumkan fikiran dan përchaka-
pan, 83 (2)

Këbënarani mëma'alumkan butir² këtëranan,
83 (2)

Këbënarani hëndak mëngëluarkan pënyata khas,
86 (2)

Këtëranan yang di-këluarkan kapada-nya—

Mënyiarkan-nya, 85

Mënhantar kapada saksi, 83 (10)

Yang tidak bërkaitan, boleh ënggan mëndëngar,
83 (11)

Kuasa mëmanggil orang dan mëminta këluarkan
surat, 83 (2)

Mëshuarat²-nya—

Bila masa-nya bërsidang, 83 (6)

Masa dan tëmpat-nya, 83 (5)

Përatoran yang di-pakaikan kapada sëmua,
Jawatan-Kuasa Pilehan, këchuali jika ada sharat
lain dalam Përatoran Mëshuarat 76 sampai 80,
83 (1)

Jawatan-Kuasa Pilihan—(sambongan)

Peringatan Perjalanan Mesuarat, hal-nya hendaklah di-tuliskan, 86 (4)

Perjalanan mesuarat, tidak boleh di-sebutkan dalam pertanyaan, 23 (1) (e)

Penyata-nya—

Di-bentangkan di-atas Meja Majlis, 86 (3)

Membawa ka-dalam mesuarat, 86 (3)

Mengedap-nya, 86 (3)

Menimbangkan, 83 (12)

Penyata Khas, 86 (2)

Saksi—

Memanggil-nya, 83 (9)

Yang berdegil, boleh enggan di-dengar chakap-nya, 83 (11)

Jawatan-Kuasa Pilihan Khas

Menubuhkan-nya, 81 (1)

Menggantikan ahli^a, 82 (2)

Pengerusi—

Memilih-nya, 81 (2)

Undi pemutus, 84 (4)

Persidangan-nya, 83 (5)

Jawatan-Kuasa Pilihan Bersama

Kuasa²-nya, 87 (c)

Melantek-nya, 87

Pengerusi di-pilih atau di-lantek, 88 (1)

Penyata-nya—

Di-bawa ka-dalam mesuarat, 88 (2)

Sharat² Peratoran Mesuarat berkenaan dengan-nya, 88 (2)

Peratoran mesuarat-nya, 88 (1)

Usul² hendak menubuhkan, 87 (a)

Jawatan-Kuasa Peratoran Mesuarat

Ahli²-nya, 78 (1)

Kewajipan-nya, 78 (1)

Melantek-nya, 78 (1)

Pindaan kapada Peratoran² Mesuarat, atoran-nya
78 (2)

Jawatan-Kuasa Dewan

Ahli²-nya, 79 (1)

Kewajipan²-nya 79 (1)

Peringatan mesyuarat di-hantar kepada semua ahli Majlis, 79 (2)

Keputusan atas Masaalah

Pihak mana yang banyak ahli² mengundi, 45

Keputusan Majlis

Di-masokkan dalam Undi² dan Perjalanan Mesyuarat, 9 (4)

Kerusi²

Menguntokkan-nya, 2

Penerangan sendiri oleh ahli², 25

Masa-nya hendak di-keluarkan, 14 (1) (I)

Penerangan yang di-sediakan terlebih dahulu, hendak-lah di-berikan kepada Yang di-Pertua, 25

Kumpulan Wang Pendahuluan

Keterangan wang yang di-keluarkan daripada-nya, di-bawa oleh Menteri, 68 (1)

Keterangan di-minta berkenaan dengan butir² perbelanjaan, pemberitahu yang di-kehendaki, 68 (2)

Majlis, Menanggohkan Majlis menurut Peratoran Mesyuarat, 18

Usul kerana-nya—

Luchut chadangan pada masa di-ganggu, 18 (3)

Masa-nya menchadangkan, 18 (3)

Masa dan chara-nya meminta izin menchadangkan, 14 (1) (h), 18 (1)

Menghadkan berapa usul dalam satu persidangan, 18 (5)

Pemberitahu bersurat berkenaan dengan perkara yang hendak di-binchangkan, 18 (2)

Urusan yang di-tanggohkan, di-mulakan lepas pukul 4.30 petang, 18 (4)

Mēnanggohkan Majlis

Dēngan tidak di-kēmukakan, 17 (4), 18 (4)

Dēngan tidak di-tēntukan hari mēshuarat akan datang, 11 (2)

Hingga hari lain, 12 (2)

Hingga hari esok, 12 (2)

Jika bērbangkit huru-hara bēsar, 44 (8)

Kērana tidak chukup-bilang, 13 (3)

Usul mēnanggohkan Majlis—

Di-chadangkan oleh ahli Kērajaan, 16 (3)

Masa-nya mēngēluarkan usul, 12 (2), 16 (1), (3)

Masaalah di-kēmukakan, 17 (4)

Mēnghadkan bilangan ahli yang boleh bērchakap dan lama-nya di-bēnarkan tiap² sa-saorang itu boleh bērchakap, 17 (2), (3)

Pēmbēritahu hēndak mēnanggohkan mēshuarat, 17 (2)

Pērkara² yang boleh di-kēluarkan, 17 (1)

Masaalah, mēmutuskan-nya, 45

Masaalah daripada Pēngērusi

Chara mēnchadangkan, 33 (4)

Chadangan, bērkēnaan dēngan usul, 33 (1)

Kēputusan di-mashhorkan oleh Pēngērusi, 46 (3)

Mēngēmukakan, 33 (2), (3)

Pindaan kapada-nya, 30 (4), 33, 57 (5)

Yang tēlah di-kēmukakan sēmua sa-kali—

Apabila tēlah di-pungut undi, 46 (2)

Tiada siapa boleh bērchakap lagi lēpas itu, 46 (2)

Mēshuarat

Mula² lēpas Pilehan Raya—

Atoran Urusan Mēshuarat, 1

Mēngatorkan kērusi ahli², 2 (1)

Pēmashhoran, mēmbachakan-nya, 1

Pēmbēritahu, 9 (1)

Orang² Luar

Apabila ada ahli mēmbēritahu mēngatakan ada orang luar, 93 (2); kēwajipan Pēngērusi, 93 (2)

Bēntara Majlis, kēwajipan-nya bērkēnaan dēngan orang luar, 93 (4)

Mēmbēnarkan hadhir mēnyaksikan mēshuarat, 93 (1)

Pēmbēritahu

Atoran Urusan Mēshuarat, 9 (2)

Bērkēnaan dēngan pērkara yang hēndak di-kēluarkan apabila di-tanggohkan mēshuarat, 17 (2)

Bērkēnaan dēngan pindaan kapada Rang Undang², 27

Bērkēnaan dēngan mēshuarat² dan pēnggal² mēshuarat, 9 (1), 11 (2), (3)

Bērkēnaan dēngan usul—

Chara mēngēluarkan-nya, 27 (1)

Di-masokkan dalam Buku Mēshuarat, 9 (5)

Mēngubah susunan chakap, 28

Mēngēchap dan mēnghantar kapada ahli², 27 (4), (6)

Mēlonggarkan sharat mēngēchap, 26 (a)-(r)

Mēnarek balek, 29

Mēsti di-kēluarkan, 26

Pēnggal baharu, 9 (1)

Tanda tangan, 27 (2)

Tempoh-nya, 27 (3)

Yang tidak bētul atau tidak mēnurut pēratoran, 27 (5)

Pērtanyaan kapada Mēntēri, 22 (1), (2)

Pēmashhoran mēmanggil Parlimen

Di-bachakan oleh Sētia-Usaha, 1

Mēmbēritahu ahli², 9 (1)

Pëngërusi

- Chukup-bilangan tidak tërmasok pëngërusi, 13 (1)
- Këputusan-nya mu'tamad bërkënaan dëngan përa-
toran, 43
- Ma'ana "Pëngërusi", 7 (5)

Përatoran Mëshuarat

- Atoran bërkënaan dëngan pindaan, 78 (2)
- Mërentikan kuat-kuasa, 90
- Pindaan hëndak mëminda Përatoran Mëshuarat,
78 (2)
- Tafsir, 98

Përatoran² Bërbahath

- Bahasa biadab, 36 (4)
- Bërchakap lëbh daripada sa-kali, 35 (3), (4)
- Bërulang² mënyëbutkan përkara yang tëläh di-
sëbutkan, 44 (1)
- Chakap Pëngërusi hëndak-lah di-dëngar dëngan
diam, 42
- Fa'edah këwangan diri sëndiri, 35 (7)
- Hal tiada këna-mëngëna, 44 (1)
- Masa dan chara bërchakap, 35 (1)
- Masaalah baharu, bërchakap sa-kali lagi, 35 (5)
- Mëmbacha ucapan, 35 (6)
- Mëndahului përbahathan, 39
- Mëndatangkan sangkaan jahat, 36 (6)
- Mëngganggu, 37
- Mëngëluarkan masaalah² yang tëläh di-putusan,
36 (3)
- Mënyëbutkan përkara² yang sëdang dalam
timbangan mahkamah, 36 (2)
- Mënyëbutkan nama ahli, 36 (5)
- Mënyëbutkan nama anu-anu, 36 (7), (8), (9)
- Përchakapan hëndak-lah di-arahkan kapada Pë-
ngërusi, 35 (1)
- Përkara² Përatoran, këputusan Pëngërusi, 43
- Përkara² yang bërkaitan, 36 (1), 38 (1), (2)
- Përkataan² dërhaka, mëngasut kuasa Kërajaan
dan lain² përkataan yang harus mëmbangkitkan
përasaan bërsakit² hati dan bërmusoh²an, 36 (10)

Përbahathan

Mënutup-nya—

Bila masa-nya boleh di-chadangkan di-tutup,
40 (1)

Di-këhëndaki sa-bilangan ramai ahli yang
bërsëtuju, 40 (3)

Masaalah atas usul, hëndak di-putusan dëngan
tidak boleh di-pinda atau di-bahath, 40 (1);
hëndak-lah di-këmukakan dëngan sërta-mërta,
40 (1)

Masaalah yang bëlum di-putusan, 40 (2)

Përdana Mëntëri

Masa Majlis dalam tanggohan, boleh mëminta
di-adakan mëshuarat dahulu daripada hari yang
di-tëtapkan, 11 (3)

Mënëtapkan urusan mëshuarat, 11 (3)

Përsidangan dan Pënggal² Majlis

Ma'ana-nya, 98

Masa dan tëmplat-nya, 11 (1), (2)

Pëmbëritahu, 11 (2)

Përsidangan

Atoran Urusan Mëshuarat, di-hantar kapada ahli²,
9 (2)

Di-tanggohkan apabila habis mëshuarat, 16

Masa-nya mëngganggu përsidangan, 16 (2)

Mënempohkan përsidangan—

Jika bërlaku kachau-bilau bësar, 44 (8)

Pada bila² masa oleh Pëngërusi, 12 (3)

Pukul bërapa di-mulakan, 12 (1)

Urusan Kërajaan di-dahulukan daripada sëmua
urusan yang lain², 15 (1)

Yang di-Përtua boleh mëlantek sa-orang ahli jadi
Pëngërusi sëmëntara, 7 (3)

Përutusan

Daripada Duli Yang Maha Mulia Sëri Paduka
Baginda Yang di-Përtuan Agong, dalam Atoran
Urusan Mëshuarat, 14 (1) (d)

Kapada Dewan Nëgara, 70 (1)

Pertanyaan² kapada Menterī

- Boleh di-keluarkan oleh siapa² ahli lain, 24 (2)
- Chara mēngeluarkan dan mējawab-nya, 24 (1), (2)
- Dalam kuasa Yang di-Pertua, 23 (2)
- Jawapan bertulis daripada Menterī, 24 (2), (6)
- Masa-nya yang di-untokkan, 24 (5)
- Masa-nya mēngeluarkan pertanyaan, 14 (1) (g)
- Mēnangohkan, 24 (2)
- Mēnarek balek pertanyaan, 24 (2)
- Menterī bolh ēnggan mējawab, 22 (4)
- Pembēritahu, 22 (1), (2)—
 - Di-masokkan dalam Buku Mēshuarat, 9 (5)
- Pēratoran bērkēnaan dēngan gaya dan isi pertanyaan, 23 (1)
- Pērkarā² yang boleh di-keluarkan, 21 (1)
- Pertanyaan tambahan, 24 (3)
- Tidak boleh di-jadikan helah hēndak bērbahath, 24 (4)
- Tujuan sa-bēnar-nya sa-suatu pertanyaan itu, 21 (3)
- Untok di-jawab mulut—
 - Di-hadkan banyak-nya, 22 (3)
 - Jawapan bertulis, 22 (3)
 - Mēnandakan-nya, 22 (3)
 - Yang di-hadapkan kapada ahli² sa-lain daripada Menterī, 21 (2)
- Yang tidak di-bēnarkan—
 - sēbab²-nya, hēndak-lah di-bēri tahu kapada ahli yang bērtanya, 23 (3)

Rang Undang²

- Bērkēnaan dēngan chukai, pērbēlanjaan dan sa-bagai-nya, 51 (4), 89 (1)
- Bachaa Kali Yang Kēdua—
 - Mēnolak Rang Undang², 53 (4)
 - Pembēritahu, 48, 53 (1)
 - Pērbahathan, 53 (3)
 - Usul mēnchadangkan bachaa kali yang kēdua, 53 (3)

Rang Undang²—(sambongan)

Bachaa Kali Yang Këtiga—57 (14), 60 (2)—

Mëmbëtulkan kësilaan sa-bëlum di-këmukakan,
61 (2)

Usul, pindaan dan had përbahathan, 61 (1)

Di-luluskan oleh Dewan Ra'ayat, di-hantar kapada
Dewan Nĕgara, 70 (1) (2)

Fasal², di-bahagikan kapada fasal², di-bĕri nombor,
51 (1) (a)

Gaya Rang Undang², 51 (1)

Isi²-nya, jangan kĕluar daripada tujuan kĕpala-nya,
51 (1) (c)

Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis—

Asas Rang Undang² tidak boleh di-bahathkan
dalam Jawatan-Kuasa, 55 (1)

Atoran dalam Jawatan-Kuasa, 57

Fasal², mĕnanggohkan-nya, 57 (6)

Fasal² baharu, mĕnimbangkan-nya, 57 (7) (8);
pindaan kapada-nya, 57 (8); masa'alah² di-
chadangkan, 57 (8)

Jadual², mĕnimbangkan-nya, 57 (9)

Kalimah mĕngundang²kan, tidak di-kĕhĕndaki
di-këmukakan, 57 (12)

Kĕpala Rang Undang², pindaan kapada-nya,
55 (2), 57 (12); tidak boleh di-këmukakan,
57 (12)

Mĕma'alumkan sa-banyak mana tĕlah di-jalankan
urusan, usul kĕrana itu, 56

Mĕnamatkan pĕrjalanan mĕshuarat, 57 (13) (14);
usul mĕma'alumkan kapada Majlis, masa'alah
atas-nya hĕndak-lah di-putusan dĕngan tidak
di-bĕnarkan di-pinda atau di-bahath, 57 (13)

Pĕndahuluan, mĕnimbangkan-nya, 57 (11);
pindaan kapada-nya 57 (11)

Pindaan dalam Jawatan-Kuasa, 55 (2); tidak
di-bĕnarkan, 57 (3) (4); chara mĕnchadangkan
masa'alah, 57 (5); mĕnarek balek, 57 (10)

Jawatan-Kuasa Pilehan—

Pĕratoran dalam Jawatan-Kuasa Pilehan, 58

Pindaan dalam Jawatan-Kuasa Pilehan, 58 (2)

Rang Undang²—(sambongan)

Kalimah mēngundang²kan, 95

Kēpala fasal² yang ada di-tēpi muka surat, 51 (1) (b)

Kēwangan, surat akuan hēndak-lah di-tanda tangan oleh Yang di-Pērtua, 69

Mēnghantar kapada Jawatan-Kuasa, 54—

Usul kērana itu, 54; masa'alah di-kēmukakan sērta-mērta dan di-putuskan dēngan tidak boleh di-pinda atau di-bahath, 54

Mēngēluarkan dalam Warta Kērajaan sa-tēlah di-sētujukan oleh D.Y.M.M., 96 (1)

Masa'alah bērkēnaan dēngan-nya, bagi bacaan kali yang kēdua bagi apa² Rang Undang² lain yang mēngandongi sharat² yang sama maksud-nya, tiada boleh di-chadangkan dalam pēnggal itu juga, 63

Mēmbahagikan kapada ahli², 51 (3), 53 (2)

Mēmbētulkan kēsalahan nahu dan sa-bagai-nya, 96 (2)

Mēnghantar balek kapada Jawatan-Kuasa, 59 (1), (2), (3)

Mēnghantar balek Rang Undang² yang di-ma'alumkan oleh Jawatan-Kuasa Pilehan kapada Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis, 59

Mēnarek balek, 62

Mēnēpati Pēratoran² Mēshuarat, 51 (1) (d), 51 (2)

Pēnērangan rengkas, 51 (3)

Pēnyata Jawatan-Kuasa Pilehan—

Di-timbangkan oleh Majlis, 60

Pindaan² kapada-nya, mēngēnai chukai, pēr-bēlanjaan dan sa-bagai-nya, 89 (1)

Pihak yang di-kēnai oleh-nya, 52

Pindaan Dewan Nēgara—

Apabila tidak di-sētujukan, apa atoran-nya, 75
Jawatan-Kuasa bagi mērangkakan sēbab² tidak bērsētuju dēngan pindaan Dewan Nēgara, 74 (4); Chukup-bilang, 74 (4); pēnyata-nya, 74 (4); di-masokkan dalam Undi dan Pēr-jalanan Mēshuarat, 74 (4)

Rang Undang²—(sambongan)

Pindaan Dewan Nēgara—(sambongan)

Mēmasokkan dalam Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat, 73 (2)

Mēnimbangkan-nya, 73 (1); pēmbēritahu, 73 (1)

Mēngēchap-nya, 73 (2); di-masokkan dalam Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat, 73 (2)

Pindaan kapada pindaan Dewan Nēgara, 74 (1), (3); pēmbēritahu, 74 (1) (a)

Usul hēndak mēmbahagi²kan pindaan, 74 (1); pēmbēritahu, 74 (1) (a)

Daripada Ahli² Private—

Bachaa Kali Yang Pērtama, 49 (3)

Bachaa Kali Yang Kēdua, 49 (5)

Mēngēchap dan mēnghantar kapada ahli², 49 (4)

Mēnghantar kapada Mēntēri, 49 (4)

Pēnyata bērkēnaan dēngan-nya, 49 (4)

Pērmintaan hēndak mēngēluarkan, 49 (1); gaya-nya, 49 (2); tujuan² dan pērkara² bēsar, 49 (1); mēnghantar kapada Sētia-Usaha, 49 (2)

Salinan-nya di-hantar kapada Sētia-Usaha, 49 (3)

Daripada Kērajaan—

Bachaa Kali Yang Pērtama, 48

Mēmbawa ka-dalam mēshuarat, 48; masa-nya, 14 (1) (m)

Mēngēchap-nya, 48; di-longgarkan sharat bērkēhēndak di-chap, 64

Private dan Champoran—

Bēlanja mēmajukan-nya, 50 (8)

Bachaa kali yang pērtama, 50 (1)

Di-i'lankan, 50 (1)

Hak² Duli Yang Maha Mulia Sēri Paduka Baginda Yang di-Pērtuan Agong dan lain²-nya, 50 (2)

Jawatan-Kuasa, di-hantar kapada, 50 (3); fa'edah kēwangan bagi diri ahli², 50 (4) (a); pēmashhoran ahli², 50 (4); kētēranan, 50 (5); di-ma'alumkan kapada Majlis, 50 (6); mēmasokkan fasal² baharu, 50 (7); pindaan² dalam Jawatan-Kuasa, 50 (6)

Rang Undang²—(sambongan)

Private dan Champoran—(sambongan)

Mēngēchap dan mēnghantar kapada ahli², 50 (1)

Rayuan, 50 (3)

Salinan-nya di-hantar kapada Setia-Usaha, 50 (1)

Rang Undang² Pērbēkalan

Bachaa Kali Yang Pērtama dan Kēdua—

Pada hari di-bawa itu juga, 48

Pērbahathan di-tanggohkan, 66 (2); bērapa hari di-tētapkan, 66 (2); had-nya, 66 (2)

Bachaa Kali Yang Kētiga—

Usul mēnchadang di-bachakan kali yang kētiga, hēndak-lah di-putuskan dēngan tidak boleh di-pinda atau di-bahath, 66 (12)

Di-sērahkan kapada Jawatan-Kuasa, 66 (3)

Jawatan-Kuasa Pērbēkalan—

Bērapa hari di-untokkan pērbahathan, 66 (4)

Jadual², mēnimbangkan-nya, 66 (5), (6); di-dahulukan sa-bēlum fasal², 66 (5); pindaan, pēmbēritahu, 66 (7); mēnambah anggaran bēlanja, 66 (9)

Mēmbawa ka-dalam mēshuarat, 66 (1)

Mēma'alumkan kapada Majlis, 66 (12)

Mēshuarat tērbuka kapada orang ramai, 66 (3)

Pērbahathan, 66 (11)

Rang Undang² Pērbēkalan, Tambahan

Bachaa Kali Yang Kēdua, had pērbahathan, 67 (3)

Bachaa Kali Yang Kētiga, 67 (6)—

Usul mēnchadang di-bachakan kali yang kētiga, hēndak-lah di-putuskan dēngan tidak boleh di-pinda atau di-bahath, 67 (6)

Di-sērahkan kapada Jawatan-Kuasa, 67 (4)

Jawatan-Kuasa Pērbēkalan—

Bērapa hari di-tētapkan mēshuarat, 67 (4); had pērbahathan, 67 (5); atoran dalam Jawatan-Kuasa, 67 (4)

Mēma'alumkan kapada Majlis, 67 (6)

Rayuan²

Ahli² tiada boleh mēmbawa rayuan sēndiri,
19 (2) (c)
Bahasa-nya hēndak-lah bēradab, 19 (1) (a),
19 (2) (e)
Bērkēnaan dēngan Rang Undang², 50 (3), 52
Do'a, 19 (2) (a)
Di-hantar kapada Jawatan-Kuasa Pilehan, 19 (4) (d)
Mēminta pēmbērian, sanggupan atau pērbēlanjaan
daripada wang kērajaan, dan sa-bagai-nya,
19 (1) (b)
Mēmpērkenankan dan di-tanda tangan oleh Yang
di-Pērtua, 19 (2) (d)
Mēmbawa ka-dalam mēshuarat, 19 (1) (a)—
Atoran-nya, 19 (3), (4)
Masa-nya, 14 (i), (f)
Mēnyēbutkan pērbahathan dan sa-bagai-nya, 19
(2) (b)
Tanda tangan, 19 (2) (a), (d)
Usul mēnchadang hēndak di-bachakan, 19 (4) (a)—
Tiada boleh di-bahath, 19 (4) (b)
Tiada puas hati dēngan Rang Undang² Private dan
Rang Undang² Champoran, 50 (3)

Rekod dan Surat²

Boleh di-tengok, 9 (6)
Mēnyimpan-nya, 9 (6)

Risalat² Mēshuarat

Boleh di-tengok oleh ahli², 9 (6)
Di-pērentahkan tērbēntang di-atas Meja, 20 (2)
Di-bawa ka-dalam mēshuarat, hēndak-lah di-
tuliskan dalam Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat,
20 (3)
Di-sifatkan tēlah di-bawa ka-dalam mēshuarat, 20
(2)
Mēnyimpan-nya, 9 (6)
Siapa yang mēmbawa ka-dalam mēshuarat, 20 (1)

Saksi, Bēlanja-nya, 97

Sētia-Usaha Majlis

Kēwajipan-nya bērkēnaan dēngan Rang Undang²
51

Kēwajipan-nya bērkēnaan mēmoleh Yang di-
Pērtua, 4 (3)—(7)

Mēmbachakan Pēmashhoran, 1

Mēnētapkan kērusi bagi Mēshuarat Pērtama, 2

Mēnghantar salinan pēmbēritahu mēshuarat dan
pēnggal² mēshuarat, 9 (1)

Mēnghantar Atoran Urusan Mēshuarat, 9 (2)

Mēnjalankan Sumpah, 5 (1)

Mēnjaga kērja mēnyēdiakan salinan ucapan,
10 (1)

Mēnyimpan Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat,
9 (3)

Mēnyēdiakan Buku Mēshuarat, 9 (5)

Tērtanggong mēnjaga rekod dan surat², 9 (6)

Sokongan Kērajaan

Rayuan² bērkēhēndakkan sokongan kērajaan,
19 (1) (b)

Usul bērkēhēndakkan sokongan kērajaan, 26 (2)

Sumpah

Chara-nya, 1 (b) (c), 5 (1)

Di-jalankan oleh Sētia-Usaha, 5 (1)

Ikrar, ganti sumpah, 5 (4)

Masa-nya ahli² baharu, mēngangkat sumpah, 14
(1) (c)

Mēngangkat sumpah—

Ahli², 5 (2); pada masa Majlis dalam tanggoan,
5 (3)

Yang di-Pērtua, 1 (b)

Tērtib dalam Majlis

Ahli di-gantong kērja sa-bagai ahli, 44 (5), (6)

Bēntara Majlis, kēwajipan-nya, 44 (2), (6)

Jika bērbangkit kachau-bilau bēsar, kuasa
Pēngērusi, 44 (8)

Tertib Dalam Majlis—(sambongan)

Kelakuan ahli², 41

Kelakuan tiada senonoh, 44 (1) (2)

Mengeluarkan ahli², 44 (2), (7)

Menyebutkan nama ahli, 44 (2), (3), (4)

Pengêrusi hendak-lah di-dengar chakap-nya dengan
diam, 42

Pêrkara² pêratoran, kêputusan Yang di-Pêrtua
ada-lah mu'tamad, 43, 99

Pêrkara² tiada bêrkaitan, bêrulang² mênnyebutkan-
nya, 44 (1)

Usul mênggantong daripada jadi ahli, 44 (3)

Yang di-Pêrtua tertanggong mênjaga pêratoran,
44 (3)

Timbalan Yang di-Pêrtua

Mêmileh-nya, 6 —

Atoran mêmileh-nya, 6 (2)

Uchapan, salinan-nya

Membêutulkan kêsilapan, 10 (4)

Mengeluarkan-nya, 10 (2), (3)

Mênnyêdiakan jadi buku, 10 (1)

Salinan di-hantar kapada ahli², 10 (2)

Urusan Mêshuarat

Atoran Urusan Mêshuarat, 1

Mêmulakan balek urusan mêshuarat, sa-têlah
sêlêsai usul mênanggohkan mêshuarat mênurut
Pêratoran 18, 18 (4)

Mênanggohkan mêshuarat apabila habis urusan
mêshuarat, 16

Urusan Kêrajaan—

Di-têtapkan oleh Pêrdana Mântêri apabila Majlis
di-panggil dalam tanggoan, 11 (3)

Pêratoran-nya, sa-bagaimana yang baik pada
pandangan Kêrajaan, 15 (2)

Urusan Mēshuarat—(sambongan)

Urusan Kērajaan—(sambongan)

Pēratoran bērkēnaan dēngan urusan Ahli Private 15 (1)

Urusan yang tērtēntu, bebas daripada di-ganggu, 12 (1)—

Usul kērana ini, hēndak-lah di-putuskan dēngan tidak boleh di-pinda atau di-bahath, 12 (1)

Usul bērkēnaan dēngan susunan-nya, masa mēn-chadangkan, 14 (1)

Yang di-tētapkan bagi hari mēshuarat kēmudian di-masokan dalam Buku Mēshuarat 9 (5)

Undi, mēmbuang

Kērana mēnēntukan boleh bērchakap apabila di-tanggolhkan mēshuarat, 17 (2)

Mēmoleh Yang di-Pērtua, 4 (3)—(7)

Undi, mēngundi

Ahli² yang tiada hadir, 45 (2)

Fa'edah kēwangan ahli, 47 (5)

Mēmungut suara, 46 (3)

Usul mēmbatalkan undi, 47 (5)

Undi² dan Pējalanan Mēshuarat

Boleh di-tengok oleh ahli², 9 (6)

Di-hantar kapada ahli², 9 (3)

Daftar bēlah-bahagi, 47 (1)

Di-simpan oleh Sētia-Usaha, 9 (3)

Di-tanda tangan oleh Yang di-Pērtua, 9 (4)

Hal² yang hēndak di-tuliskan di-dalam-nya, 9 (4)

Kēsilapan, 9 (4)

Mēnyimpan-nya, 9 (6)

Pēmbēri²tahu usul di-tarek balek, 29 (2)

Pēnyata Jawatan-Kuasa bērkēnaan dēngan pindaan² Dewan Nēgara, 74 (4)

Pindaan Dewan Nēgara—

Pēnyata Jawatan-Kuasa, 74 (4)

Pērentah mēngēchap-nya, 73 (2)

Usul

Hëndak di-ambil pērkarā lain dēngan tidak mēngikut susunan—

Boleh di-kēluarkan dēngan tidak bērkēhēndak-kan pēmbēritahu, 14 (2)

Hëndak-lah di-ambil dahulu daripada urusan^a lain, 14 (2)

Mēnanggoḥkan mēshuarat apabila habis urusan—

Ahli² Kērajaan mēnchadangkan, 16 (3)

Kērana mērundingkan pērkarā kēpēntingan orang ramai yang bērkēhēndak di-sēgērakan, 18

Masa mēngēluarkan-nya, 16 (1)

Pērbahathan atas-nya, 17 (1)

Mēnyokong-nya, 31 (1)

Dalam Jawatan-Kuasa, 31 (2)

Mēnarek balek, 34 (1), (2)

Pindaan kapada-nya—

Di-bebaskan urusan tērtēntu daripada di-ganggu—

Boleh di-chadangkan oleh Mēntēri pada bila^a masa, 12 (1)

Di-putusan dēngan tidak boleh di-pinda atau di-bahath, 12 (1)

Hëndak-lah dēngan surat, 32

Masa-nya mēnchadangkan, 33 (3)

Mēngēluarkan pērkarā yang hanya boleh di-kēluarkan dēngan usul, 30 (3)

Mēnyokong-nya, 31 (1)

Mēnarek balek, 34 (1)

Mēminda Pēratoran Mēshuarat, 78 (2)

Mēnanggoḥkan mēshuarat kapada haribulan lain—

Di-chadangkan oleh Mēntēri, 12 (2)

Masa-nya hēndak di-chadangkan, 12 (2)

Mēminta pēmbērian, sanggupan atau pērbēlanjaan wang kērajaan dan sa-bagai-nya, 26 (2)

Pērbahathan bērkēnaan dēngan pindaan, 33 (1)

Usul—(sambongan)

Pindaan kapada pindaan, bėrkaitan, 30 (3);
pindaan baharu, 33 (4) (*d*); masa-nya mēn-
chadangkan 33 (5) (*a*)

Yang di-tarek balek boleh di-chadangkan sa-mula,
34 (1)

Usul Ahli² Private

Susunan-nya dalam Atoran Urusan Mėshuarat, 15

Wakil Akhbar

Kėbėnaran hėndak hadir dalam mėshuarat Majlis,
94

Yang di-Pėrtua

Apabila tiada hadir, 7

Boleh mēnempohkan mėshuarat pada bila² masa,
12 (3)

Chukup-bilang tidak tėrmasok Yang di-Pėrtua,
13 (1)

Dalam masa tanggoan, boleh mēmanggil
mėshuarat dahulu daripada hari yang di-tėtapkan
bagi mėshuarat, 11 (3)

Jadi Pėngėrusi Jawatan-Kuasa sa-buah² Majlis, 7(4)

Kėputusan-nya bėrkėnaan dėngan pėratoran
mėshuarat, mēntafsirkan maksud Pėratoran
Mėshuarat dan apa² pėrkara kėlaziman, 43, 99

Kuasa²-nya yang tinggal lagi, 100

Mėlantek ahli jadi Pėngėrusi sēmėntara, 7 (3)

Mēmėrentahkan bagaimana hėndak di-chap
Pėnyata Rasmi, 10 (2)

Mēmilih-nya, 1 (*a*)

Atoran mēmilih Yang di-Pėrtua, 4

Usul mēnchadangkan ahli di-pilih jadi Pėngėrusi,
hėndak-lah di-putuskan dėngan tidak boleh
di-bahath, 4 (2)

Mėnėtapkan hari mėshuarat, jika Majlis di-tanggoh-
kan dėngan tidak di-tėtapkan hari mėshuarat,
11 (2)

Yang di-Pertua—(sambongan)

Mēnētapkan hak ahli² hēndak bērchakap bila di-kēluarkan usul mēnanggoikkan mēshuarat, 17 (2)

Mēnguntokkan kērusi kapada ahli², 2 (2), (3)

Mēnyain Undi² dan Pērjalanan Mēshuarat, 9 (4)

Mēnyain rayuan², 19 (2) (d)

Mēngētuakan mēshuarat sa-bagai Pēngērusi, 7 (1)

Mēnyēbutkan nama ahli, 44 (2), (3)

Mēngangkat sumpah, 1 (b)

Pēmashhoran, masa-nya mēngēluarkan, 14 (1) (c)

Tērmasok lain² ahli yang jadi Pēngērusi kēchuali jika di-sēbutkan tērang² ia-itu tidak tērmasok Yang di-Pertua, 7 (5)

Tērtanggong mēnjaga tērtib dalam mēshuarat, 43

Undi pēmutus, 45 (1)



PARLIAMENT
of the
FEDERATION OF MALAYA

Standing Orders
of the
DEWAN RA'AYAT
1959

KUALA LUMPUR
PRINTED AT THE GOVERNMENT PRESS BY B. T. FUDGE
GOVERNMENT PRINTER
1960

TABLE OF CONTENTS

Standing Order	PUBLIC BUSINESS	Page
1.	Proceedings of First Meetings of the House after a General Election	1
2.	Seating of Members	2
3.	Election of a Speaker	2
4.	Procedure for election of Speaker	3
5.	The Oath	5
6.	Election of Deputy Speaker	6
7.	Mr. Speaker	7
8.	Official Languages	8
9.	Duties of the Clerk	8
10.	Official Reports	11
11.	Sessions and Meetings	12
12.	Sittings	13
13.	Quorum	14
14.	Order of Business	15
15.	Arrangement of Public Business	16
16.	Adjournment of the House	16
17.	Adjournment Motion—End of Sitting	17
18.	Adjournment—Definite Matter of Urgent Public Importance	19
19.	Petitions	21
20.	Papers	23
21.	Questions	23
22.	Notice of Questions	24
23.	Contents of Questions	25

Standing Order		Page
24.	Manner of asking and answering questions..	28
25.	Personal Explanation	30
26.	Notices of Motions	30
27.	Manner of giving Notices	33
28.	Alteration of terms of Motion	34
29.	Notices withdrawn	35
30.	Amendments to Motions	35
31.	Seconding of Motions and Amendments ..	36
32.	Amendments to Motions to be put in writing	36
33.	Manner of debating Motions and Amendments thereto	36
34.	Withdrawal of Motions and Amendments ..	40

RULES OF DEBATE

35.	Time and Manner of Speaking	40
36.	Contents of Speeches	42
37.	Interruptions	44
38.	Scope of Debate	45
39.	Anticipation	46
40.	Closure of Debate	46
41.	Behaviour of Members not speaking ..	47
42.	Chair to be heard in silence	48
43.	Decision of Chair Final	48
44.	Order in the House	49
45.	Decision of Questions	52
46.	Collection of Voices	52
47.	Divisions	53
48.	Procedure as to Bills	55
49.	Private Member's Bills	55
50.	Private and Hybrid Bills	56

Standing Order	Page
51. Form of Bills	59
52. Parties Affected	60
53. Second Reading	60
54. Committal of Bills	61
55. Functions of Committees on Bills	62
56. Committee of the whole House	62
57. Procedure in Committee of the whole House on a Bill	63
58. Procedure in Select Committee on a Bill	67
59. Recommittal of Bills reported from Com- mittee of the whole House	67
60. Proceedings on Bills reported from Select Committees	68
61. Third Reading	70
62. Withdrawal of Bills	70
63. Bills containing substantially the same provisions	70
64. Waiver of printing of Bills	71
65. Annual Estimates	71
66. Committee of Supply	71
67. Supplementary Supply Bill	75
68. Contingencies Fund	77
69. Sending of Money Bills to Senate	78
70. Messages to the Senate	78
71. Messages from the Senate	79
72. First Reading of Bills brought from the Senate	80
73. Consideration of Senate's Amendments to Bills, etc.	80
74. Procedure on consideration of Senate's amendments to Bills, Amendments, etc.	81
75. Procedure on subsequent stages of Bills	83

Standing Order	SELECT COMMITTEES	Page
76.	Committee of Selection	85
77.	Public Accounts Committee	85
78.	Standing Orders Committee	87
79.	House Committee	87
80.	Committee of Privileges	88
81.	Special Select Committees	89
82.	Constitution of Select Committees	89
83.	Procedure in Select Committees	90
84.	Divisions in Select Committees	94
85.	Premature publication of evidence	95
86.	Reports from Select Committees	95
87.	Joint Deliberations of Select Committees with Select Committees of the Senate	96
88.	Procedure and Reports of Joint Select Committees	98
89.	Bills and Amendments involving taxation, expenditure, etc.	99
90.	Suspension of Standing Orders	101
91.	Absence of Members	101
92.	Employment of Members in Professional Capacity	101
93.	Strangers	101
94.	Press	102
95.	Enacting formula of Bills	102
96.	Publication of Bills	103
97.	Expenses of Witnesses	104
98.	Interpretation	104
99.	Rulings of Mr. Speaker	105
100.	Residuary powers	105

THE PRAYER

Almighty God, who in Thy Wisdom and Goodness hast appointed the Offices of Rulers and Parliaments for the welfare of society and the just government of men :

We beseech Thee to behold with Thy abundant favour us Thy servants whom Thou hast been pleased to call to the performance of important trusts in these lands :

Let Thy blessing descend upon us here assembled, and grant that we may treat and consider all matters that shall come under our deliberation in so just and faithful a manner as to promote Thy Honour and Glory and to advance the peace prosperity and welfare of the Federation of Malaya and its inhabitants :

AMEN.

STANDING ORDERS
of the
DEWAN RA'AYAT
of the
FEDERATION OF MALAYA

PUBLIC BUSINESS

1. On the first day of ^{the} meeting of the House after a general election, members having assembled at the time and place duly appointed and being seated in accordance with the provisions of Standing Order 2, the Clerk shall read the Proclamation of His Majesty by which the meeting was summoned, and thereafter the Order of Business on such day shall be—

- (a) the election of Mr. Speaker;
- (b) the taking and subscribing by Mr. Speaker of the Oath in the form set out in the Sixth Schedule to the Constitution;

Proceedings
of First
Meetings of
the House
after a
General
Election.

(c) the taking and subscribing by all members present of the Oath in the form set out in the Sixth Schedule to the Constitution,

and on the conclusion of such business the House shall stand adjourned to the date and time fixed by His Majesty for the declaration of the causes of summoning a Parliament.

Seating of
Members.

2. (1) On the first day of the meeting of the House after a general election and thereafter until a seat has been allotted to each member, members shall be seated in accordance with such arrangements as the Clerk may determine.

(2) As soon as he thinks fit after his election Mr. Speaker may allot a seat to every member and may vary such allotment from time to time, as he may think fit.

(3) Seats shall be allotted at the discretion of Mr. Speaker, whose decision thereon shall be final.

Election of a
Speaker.

3. Whenever there is a vacancy in the office of Speaker whether as the result of a dissolution of Parliament or otherwise the House shall, as soon as a quorum is present, proceed to elect a Speaker.

4. The procedure for the election of a Speaker shall be as follows:

Procedure for
election of
Speaker.

(1) Every member who wishes to propose a member for election as Speaker shall ascertain previously that that member is willing to serve if elected, and shall notify the Clerk of his proposal before the meeting.

(2) A member addressing himself to the Clerk, shall propose some other member then present to the House for its Speaker, and move "*That.....(naming the member) do take the Chair of this House as Speaker*". The proposal shall be seconded, but no debate shall be allowed.

(3) If only one member be so proposed and seconded as Speaker, he shall be declared by the Clerk without question put, to have been elected. If more than one member be so proposed and seconded the House shall proceed to elect a Speaker by ballot.

(4) For the purpose of a ballot the Clerk shall give to each member present a ballot paper on which the member may write the name of the member for whom he wishes to vote. Ballot papers shall be folded so that the name written thereon shall not be

seen, and shall be signed by the member voting.

(5) Ballot papers shall be collected by the Clerk, or by some officer of the House deputed by him, and shall be counted by the Clerk, at the Table of the House. The result of the ballot shall be declared by the Clerk.

(6) (a) Where more than two candidates have been proposed and at the first ballot no candidate obtains more votes than the aggregate votes obtained by the other candidates, the candidate who has obtained the smallest number of votes shall be excluded from the election and balloting shall proceed, the candidate obtaining the smallest number of votes at each ballot being excluded until one candidate obtains more votes than the remaining candidate or the aggregate votes of the remaining candidates as the case may be.

(b) Where at any ballot among three or more candidates two or more obtain an equal number of votes and one of them has to be excluded from the election under clause (a) above, the determination, as between the candidates whose votes are equal, of the candidate to be excluded, shall

be by lot which shall be drawn in such manner as the Clerk shall decide.

(c) Where at any ballot between two candidates the votes are equal, another ballot shall be held; and if at such subsequent ballot the votes are equal, the determination shall be by lot which shall be drawn in such manner as the Clerk shall decide.

(7) As the ballot papers are counted they shall be placed in a box and, when a member has been declared elected as Speaker, the box shall be sealed in the presence of the House and kept in the custody of the Clerk for one calendar month and then, subject to any direction he may receive from the House, the Clerk shall burn the ballot papers and certify to the House that this has been done.

5. (1) The oath to be taken in the form ~~The Oath shall~~ set out in the Sixth Schedule to the Constitution shall be administered by the Clerk, and every member taking the Oath shall sign the book to be kept for that purpose by the Clerk at the Table.

(2) Subject to the provisions of paragraph (3), on any day on which the House sits a

member who has not previously taken the Oath may present himself at the Table at the time appointed under Standing Order 14, and thereupon the said Oath shall be administered to him and he shall sign the book.

(3) A member may at any time when the House stands adjourned, in order to enable him to attend and take part in the proceedings of a Committee meeting between the time of his becoming a member of the House and the next sitting of the House thereafter, take and subscribe the said Oath before Mr. Speaker; and in any such case Mr. Speaker shall report to the House at its next sitting that the member has so taken and subscribed the said Oath before him.

(4) In conformity with clause (4) of Article 160 of the Constitution, a member shall be permitted, if he so desires, to comply with the requirement of taking and subscribing the Oath by making and subscribing an affirmation.

**Election of
Deputy
Speaker.**

6. (1) At the first convenient sitting of a newly-elected House, or at the commencement of Public Business at the first meeting of the House after a vacancy in the office of Deputy Speaker has occurred, the House

The seal of the Parliament of Malaysia is a circular emblem. It features a stylized illustration of the Parliament Building (Dewan Rakyat) in the center. The building is depicted with multiple tiers and a central tower. Above the building, the word "PARLIMEN" is written in a semi-circular arc. Below the building, the word "MALAYSIA" is written in a similar semi-circular arc. The entire seal is rendered in a light gray color.

PARLIMEN

Standing Order 7 (1)

After the word “seconded” in the last line delete the comma and insert the words “and the question thereon shall be put by the Clerk”.

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

shall proceed to the election of a Deputy Speaker.

(2) The procedure for the election of a Deputy Speaker shall be, as nearly as may be, the same as that for the election of a Speaker, save that the election shall be conducted by Mr. Speaker.

7. (1) Mr. Speaker shall preside at sittings of the House and in his absence, ~~or if no Speaker has been elected or the office of Speaker is vacant for any other cause~~, the Deputy Speaker shall preside, or if no Deputy Speaker has been elected or the post of Deputy Speaker is vacant for any other cause, then the House, upon being informed thereof by the Clerk at the Table, may upon the motion of a Minister call upon any member present to preside. The motion shall be seconded ~~but~~ no debate shall be allowed.

Mr. Speaker

?

see slip

(2) When Mr. Speaker's absence is announced by the Clerk at the Table, the member presiding under the provisions of paragraph (1) shall be invested with all the powers of Mr. Speaker, until Mr. Speaker or the Deputy Speaker be available.

(3) Mr. Speaker may at any time during a sitting ask a member to take the Chair temporarily, without formal communication

to the House, and such member shall be invested with all the powers of Mr. Speaker, until Mr. Speaker returns.

(4) Whenever the House resolves itself into a Committee of the whole House, including the Committee of Supply, Mr. Speaker or other member presiding at the House under the provisions of paragraph (1) or (3) shall take the Chair as Chairman of the Committee of the whole House.

(5) In these Orders, except where it is expressly provided otherwise, the expression "Mr. Speaker" includes any person presiding under the provisions of paragraphs (1) to (3), and the expression "the Chair", unless the context indicates otherwise, refers to any person presiding or taking the Chair under the provisions of paragraphs (1) to (4).

**Official
Languages.**

8. The official languages of the House shall be the Malay language and, in accordance with the provisions of Clauses (2) and (3) of Article 152 of the Constitution, the English language.

**Duties of
the Clerk.**

9. (1) At least fourteen days before the opening of a new Session, the Clerk shall send to each member a written notice directing attention to the Proclamation summoning

The background of the page features a large, light gray watermark of the Parliament of Malaysia emblem. The emblem is circular and contains a stylized illustration of the Parliament building, including the Dataran Merdeka and the Dewan Rakyat and Dewan Negarab. The word "PARLIMEN" is written in an arc across the top, and "MALAYSIA" is written in an arc across the bottom.

*Amendment Slip No. 1, Standing Order
9 (1).*

Delete the words “together with a list
of all business and notices standing on the
Order Book”.

Parliament. At least fourteen days before the reassembling of the House either under paragraph (2) of Standing Order 11 or after any adjournment of more than five days, the Clerk shall send to each member a written notice of the day appointed for the next meeting, ~~together with a list of all business and notices standing on the Order Book :~~ See Slip /

Provided that in an emergency such notice may be dispensed with, and in that event the longest notice possible shall be given.

(2) The Clerk shall send to each member a copy of the Order of Business for each sitting :

(a) in the case of the first sitting of a meeting, unless in the opinion of Mr. Speaker the circumstances are of an urgent nature, at least seven days before that sitting; and

(b) in the case of any other sitting, as soon as practicable.

(3) The Clerk shall keep the Minutes of the Proceedings of the House, and of Committees of the whole House; and shall circulate a copy of such Minutes, to be known

as the Votes and Proceedings, on the day following each sitting of the House, or as soon thereafter as practicable.

(4) The Votes and Proceedings shall record the names of members attending and all decisions of the House and, in the case of divisions of the House or Committee of the whole House, shall include the numbers voting for and against the question, the names of members so voting and the numbers and names of the members present who declined to vote. The Votes and Proceedings shall be signed by Mr. Speaker, and errors in the Votes and Proceedings may be corrected ~~on motion made, with the leave of the House.~~ *by him.*

(5) The Clerk shall prepare from day to day and keep on the Table of the House or in the office of the Clerk an Order Book showing all business appointed for any future day, and any notices of Questions or Motions which have been set down for a future day, whether for a day named or not. The Order Book shall be open to the inspection of members at all reasonable hours.

(6) The Clerk shall be responsible for the custody of the Votes and Proceedings,

records, Bills and other documents laid before the House, which shall be open to inspection by members of the House and other persons under such arrangements as may be sanctioned by Mr. Speaker.

10. (1) An official report of all speeches made in the House and in Committee of the whole House shall be prepared under the supervision of the Clerk. Official Reports

(2) The report shall be published in such form as Mr. Speaker may direct, and a copy thereof shall be sent to each member as soon as practicable after the conclusion of each meeting.

(3) A copy of the record of a member's speech shall be sent to him before it is published. If the member does not return the copy to the Clerk within seven days from the date upon which it was despatched, the speech shall be published without correction.

(4) If a member disputes the correctness of the record of any speech or seeks to make any material change in the record, Mr. Speaker shall rule thereon and shall direct publication of the speech in accordance with his ruling which shall be

communicated to the member concerned and shall be final.

Sessions and Meetings.

11. (1) The sessions of the House shall be held at such places, and the first meeting of every session shall open on such day and at such hour, as His Majesty the Yang di-Pertuan Agong may appoint.

(2) Except for the first meeting of every session and subject to the provisions of paragraph (3), meetings of the House shall begin on such days as the House shall decide:

Provided that if the House shall have adjourned without any day being named for its next ^{meeting} sitting, Mr. Speaker shall name such a day; and in that case the Clerk shall send to each member a written notice of the day named, at least fourteen days in advance of it.

(3) If, during an adjournment of the House, it is represented to Mr. Speaker by the Prime Minister that the public interest requires that the House should meet at an earlier date than that to which the House was adjourned, Mr. Speaker shall give notice thereof forthwith and the House shall meet at the time stated in such notice. The

Standing Order 12 (1)

Delete the words from “(1) Unless the House” to “5 p.m. :” and insert the words:

“(1) Unless the House otherwise orders,—

(a) every sitting on Monday, Tuesday, Wednesday or Thursday shall begin at 10 a.m. and stand suspended at 1 p.m. ;

(b) every sitting on Friday shall begin at 9.30 a.m. and stand suspended at 12 noon,

and any such sitting shall be resumed at 4.30 p.m. and continue until 6.30 p.m. or, on any day on which a motion for the adjournment of the House is moved under Standing Order 17, until 7 p.m. :”.

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

Amendment Slip No. 3, Standing Order 12 (3), (4)

Re-number paragraph (3) to (4).

Insert a new paragraph (3) to S.O. 12, as follows: “(3) Unless the House otherwise orders, the House shall, without any question being put, at its rising on

~~days~~ Saturdays stand adjourned until the following Monday.”

business set down for that day shall be appointed by the Prime Minister and notice thereof shall be circulated not later than the time of meeting.

12. (1) ~~Unless the House otherwise~~ ^{Sittings.}
~~orders, every sitting shall begin at 10 a.m.~~ ^{See Slip}
~~and shall, unless the House has been~~
~~previously adjourned, continue until 4.30~~
~~p.m. or, on any day on which a motion~~
~~for the adjournment of the House is moved~~
~~under Standing Order 17, until 5 p.m. :~~

Provided that a motion, to be decided without amendment or debate, may be made by a Minister at any time to the effect that the proceedings on any specified business that day be exempted from the provisions in this Order.

(2) Every adjournment of the House shall be till the following day, unless the House, on a motion moved by a Minister ~~before the commencement of public business,~~ decides to adjourn to a later day, whether specified or not.

(4) ^{(3) New} Subject to the foregoing provisions, ^{ponograph}
Mr. Speaker may at any time suspend the ^{See Slip}
sitting for a stated time.

Quorum.

13. (1) The quorum of the House and of a Committee of the whole House shall consist of twenty-six members excluding the Chair.

(2) If any member draws the attention of the Chair to the fact that a quorum is not present, members shall be summoned as if for a division.

(3) When the summons to members has been made in the House Mr. Speaker shall, after the expiration of two minutes, count the House. If a quorum is not then present, he shall adjourn the House without question put.

(4) When the summons to members has been made in Committee of the whole House, the Chairman shall, after the expiration of two minutes count the Committee. If a quorum is not then present, he shall leave the Chair, the House shall be resumed and Mr. Speaker shall count the House. If a quorum is then present, the House shall again resolve itself into Committee; but if a quorum is not present, Mr. Speaker shall adjourn the House without question put.

(5) If, from the number of members taking part in a division, including those members who decline to vote, it appears to

the Chair that a quorum is not present, the division shall be invalid, the business then under consideration shall stand over until the next sitting and the next business shall be entered upon.

14. (1) Unless the House otherwise directs, the business of each sitting shall be transacted in the following order:

Order of
Business.

- (a) Formal entry of Mr. Speaker.
- (b) Prayers.
- (c) Taking of Oath by any new member.
- (d) Messages from His Majesty.
- (e) Announcements by Mr. Speaker.
- (f) Petitions.
- (g) Questions to Ministers.
- (h) Requests for leave to move the Adjournment of the House on matters of urgent public importance.
- (i) Statements by Ministers.
- (j) Tributes.
- (k) Obituary speeches.
- (l) Personal explanations.
- (m) Presentation of Government Bills.

(n) Motions relating to the Order of Business (to be moved by a Minister).

(o) Motions for the introduction of Bills.

(p) Public Business.

(2) The House may, upon a motion/^{see slip} which may be made without notice and shall take precedence over all other business, decide to proceed to any particular business out of the regular order.

Arrangement
of Public
Business.

15. (1) On every sitting day Government business shall have precedence over Private Members' business.

(2) Government business shall be set down in such order as the Government think fit and communicate to the Clerk.

(3) Private Members' notices of motions shall have precedence over Private Members' Bills and shall be set down in the order in which notice of each motion appeared in the Order Book.

(4) Private Members' Bills shall be taken in the order in which they stand in the Order Book.

16. (1) Except under the provisions of Standing Order 18 no motion for the

(5) New
paragraph.
see Slip
Adjournment
of the House.

*Amendment Slip No. 4, Standing Order
14 (2).*

Insert immediately after the word “motion” the words “(to be moved by a Minister) to be decided without amendment or debate.”

*Amendment Slip No. 5, Standing Order
15.*

Insert immediately after the paragraph (4) a new paragraph (5). “(5). A Private Member’s motion which has been moved but not disposed of at a meeting of the House shall, upon due notice given by the mover for continuance thereof at a subsequent meeting, take precedence at such subsequent meeting over other Private Member’s motions.”

adjournment of the House may be moved until ~~6~~ 4.30 p.m. or the earlier completion or deferment of all business included in the Order of Business for the sitting, and no such motion may then be moved except under the provisions of this Order and of Standing Order 17.

(2) At 4.30 p.m. Mr. Speaker shall interrupt any proceedings still in progress or if the House is in Committee the Chairman shall leave the Chair and report progress to the House.

(3) Upon the conclusion of proceedings under the provisions of paragraph (2), or upon the earlier completion of or deferment of all business included in the Order of Business for the sitting, Mr. Speaker shall either adjourn the House or at any sitting at which notice has been given of a motion for the adjournment of the House under the provisions of Standing Order 17 call upon a member of the Government to move "*That this House do now adjourn*".

17. (1) Upon a motion "*That this House do now adjourn*" moved under the provisions of paragraph (3) of Standing Order 16, any member (other than a member of

Adjournment
Motion—End
of Sitting. ■

the Government) who has obtained the right to do so, may address the House upon any matter of administration for which the Government is responsible and the member of the Government with whom responsibility for the matter raised rests may reply.

(2) Any member who wishes to raise a matter under the provisions of paragraph (1) shall give notice of the matter in writing to Mr. Speaker not less than seven days before the sitting at which he wishes to do so. Subject to the giving of such notice Mr. Speaker shall allot the right so to raise a matter to not more than two members on each sitting day, if necessary by ballot, and in making such allotment shall give preference to any member or members who have not previously so raised a matter during the present session.

(3) In any address upon any motion "*That this House do now adjourn*", the time allowed to each member addressing the House and to each member of the Government replying shall be 7½ minutes, unless Mr. Speaker decides otherwise in any particular case.

(4) Upon the conclusion of such proceedings, Mr. Speaker shall put the question "*That this House do now adjourn*":

Provided that, if that question has not been previously decided, at 7p.m. Mr. Speaker shall adjourn the House without question put.

18. (1) Any member other than a member of the Government may at the time appointed under Standing Order 14 rise in his place and ask leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a definite matter of urgent public importance.

Adjournment—
Definite
Matter of
Urgent
Public
Importance.

(2) A member who wishes so to ask leave to move the adjournment of the House shall before the commencement of the sitting hand to Mr. Speaker a written notification of the matter which he wishes to discuss. Mr. Speaker shall refuse to allow the claim unless he is satisfied that the matter is definite, urgent and of public importance.

(3) If Mr. Speaker is so satisfied and either

(a) leave of the House is given, no member objecting; or

(b) if it is not so given, at least fifteen members rise in their places to support the request.

the motion shall stand over until ⁴3.30 p.m. on the same day, and at that hour any proceeding on which the House is engaged shall be postponed until either the motion for the adjournment is disposed of or the moment of interruption is reached, whichever is the earlier. At the moment of interruption the motion for the adjournment, if not previously disposed of, shall lapse and the proceedings which have been postponed shall be resumed and dealt with in accordance with paragraph (4).

(4) Any proceedings which have been postponed under this Order may be continued after ⁶3.30 p.m. for a period of time equal to the duration of the proceedings on the motion made under this Order; and when all proceedings under that paragraph have been concluded, the House shall stand adjourned without question put.

(5) Not more than one motion for the adjournment of the House under this Order may be made at one sitting.

19. (1) (a) Every application to the House Petitions. 5,
shall be in the form of a petition, and every
petition shall be presented by a member,
who shall be responsible for the petition
being in respectful language.

(b) A petition seeking a grant, charge or
expenditure of public money or the release
of a debt due to the Government or the
remission of duties payable by any person
or compensation for loss out of the public
revenues or for the revocation, alteration
or repeal of any rate, tax or duty shall not
be received by the House unless the recom-
mendation of the Government thereto is
signified by the Minister charged with
responsibility for finance.

(2) (a) If signatures are affixed to more
than one sheet, the prayer of the petition
shall be repeated at the head of each sheet.
A person unable to write may affix his
mark in the presence of two witnesses.

(b) No reference shall be made in a
petition to any debate in the House or in
the Senate nor to any intended motion
unless a notice of such motion stands in the
Order Book.

(c) It shall not be competent for a member
to present a petition from himself or to

which he is a signatory but the petition may be presented by some other member.

(d) Every petition shall, before it is presented, be signed at the beginning thereof by the member in charge of it and deposited at least one clear day with the Clerk who, after examining the same, shall submit it to Mr. Speaker for approval, and no petition shall be presented until it has been endorsed, "*Passed by Mr. Speaker*".

(e) Every member before presenting a petition shall ascertain and write at the head of it the number of signatures to it, and shall satisfy himself that it does not contain language disrespectful to the House or to the Senate.

(3) A member presenting a petition to the House may state concisely the purpose of the petition.

(4) (a) It shall be competent for any member to move that such petition be read. In making such motion he shall state concisely his reasons for wishing to have it read.

(b) No debate shall be permitted on such motion, nor shall any other member speak

upon or in relation to such petition, except to second the motion formally.

(c) Such motion being seconded, the question shall be put whether the petition shall be read.

~~(d) A petition, having been presented to the House under paragraph (3) shall be referred to a Select Committee.~~

20. (1) Papers shall be presented only by ^{Papers.} Mr. Speaker, a Minister or the chairman of a Committee, and shall be sent to the Clerk.

(2) Every paper a copy of which is so received by the Clerk shall be deemed to have been presented to the House and ordered to lie upon the Table.

(3) The presentation of all papers shall be entered in the Votes and Proceedings of the day on which they are presented or, if the House is not then sitting, of the next sitting day following its presentation.

21. (1) Questions may be put to Ministers ^{Questions.} relating to:

(a) affairs within their official functions;
or

(b) a Bill, motion or other public matter connected with the business of the House for which such Minister is responsible.

(2) Questions may also be put to members other than Ministers, relating to a Bill, motion or other public matter connected with the business of the House for which such members are responsible.

(3) The proper object of a question is to obtain information on a matter of fact within the special cognisance of the member to whom it is addressed.

**Notice of
Questions.**

22. (1) A question shall not be asked without notice, unless Mr. Speaker is of opinion that it is of an urgent character and relates either to a matter of public importance or to the arrangement of public business, and the member has obtained the permission of Mr. Speaker to ask it.

(2) Notice of every question shall be given by a member in writing not later than fourteen days before the day on which the answer is required:

(a) when the House is sitting, by being handed in at the Table; or



(b) when the House is not sitting, by being handed in at the office of the Clerk during the usual office hours.

(3) If a member requires an oral answer to his question he shall mark his notice "*Oral Reply*". Not more than three questions shall be marked by a Member for "*Oral Reply*" on the same day. Mr. Speaker may in his discretion direct that any question marked for an "*Oral Reply*" shall be given a written answer.

23. (1) Every question shall conform to the following rules: Contents of Questions.

(a) a question shall not include the names of persons or statements not strictly necessary to render the question intelligible;

(b) if a question contains a statement, the member who asks the question must make himself responsible for the accuracy of the statement;

(c) a question shall not contain any argument, inference, opinion, imputation, epithet or ~~tendentious~~ *see ship* ironical or offensive expression;

- (d) a question shall not refer to debates or answers to questions in the current session;
- (e) a question shall not refer to proceedings in a Committee which have not been reported to the House;
- ✓ (f) a question shall not seek information about any matter which is of its nature secret;
- (g) a question shall not be so drafted as to be likely to prejudice a case under trial, or be asked on any matter which is *sub judice*;
- (h) a question shall not be asked for the purpose of obtaining an expression of opinion, the solution of an abstract legal case or the answer to a hypothetical proposition;
- (i) a question shall not be asked as to whether statements in the press or of private individuals or financial bodies are accurate;
- (j) a question shall not be asked as to the character or conduct of any person except in his official or public capacity;

*Amendment Slip No. 7, Standing Order
23 (1).*

Re-letter paragraphs (k) to (n) as paragraphs (m) to (p) respectively, and insert the following new paragraphs:

- “(k) a question shall not contain any discourteous reference to a friendly foreign country;
- (l) a question shall not seek information about the internal affairs of a foreign country:”.

Standing Order 23 (2)

Insert after the word “House” in line 7 the following:

“or to promote feelings of ill-will or hostility between different communities in the Federation,”.

(Adopted on 22/11/62 to come into force with effect
from 23/12/62)

- (*) a question reflecting on the character or conduct of any person whose conduct can only be challenged on a substantive motion shall not be asked;
- (H) a question shall not be asked seeking information set forth in accessible documents or ordinary works of reference;
- (m) a question making or implying a charge of a personal character shall be disallowed;
- (n) a question fully answered shall not be asked again during the same session.

(2) If Mr. Speaker is of opinion that any question of which a member has given notice to the Clerk or which a member has sought leave to ask without notice is an abuse of the right of questioning, or calculated to obstruct or affect prejudicially the procedure of the House or infringes any of the provisions of this Order, he may direct:

- (a) that it be printed or asked with such alterations as he may direct; or

(b) that the member concerned be informed that the question is disallowed.

(3) Disallowance of a question by Mr. Speaker, with the reason therefor, shall be communicated in writing to the member concerned by the Clerk.

(4) Notwithstanding anything hereinbefore, a Minister to whom a question is addressed may, with the approval of Mr. Speaker, refuse to answer such question on the ground of public interest, and such refusal cannot be debated or questioned.

Manner of
asking and
answering
questions.

24. (1) If an oral answer to a question is required and no written answer thereto has been directed by Mr. Speaker, Mr. Speaker, when the question is reached on the Order Paper, shall call upon the member in whose name the question stands. The member so called shall then rise in his place and ask the question by reference to its number on the Order Paper, and the Minister to whom it is addressed shall give his reply.

(2) If a member asking a question for an oral reply fails to rise and ask his question, then any other member may make the question his own and may rise in his place

and ask the question in the manner prescribed above; but if no other member so rises, the Minister to whom the question is addressed shall send copies of the answer to the member who asked it and to the Clerk, who shall cause that answer to be printed in the Official Report:

Provided that at any time before Mr. Speaker has called upon the member who asked the question standing in his name that member may signify his desire to postpone the question to a later sitting or may withdraw it.

(3) Mr. Speaker may allow supplementary questions to be put for the purpose of elucidating any matter of fact regarding which an oral answer has been given, but he may refuse any such question which in his opinion introduces matter not related to the original question or which infringes any of the provisions of Standing Order 23.

(4) A question shall not be made the pretext for a debate.

(5) No questions, other than any supplementary questions arising out of a question already asked which Mr. Speaker may permit, shall be taken one hour after the beginning of Question Time.

(6) If an oral answer to a question is not required, or if a written answer is directed under paragraph (3) of Standing Order 22, the Minister to whom it is addressed shall send copies of the answer to the member who asked it and to the Clerk, who shall cause such answer to be included in the Official Report.

Personal
explanation.

25. ~~By the indulgence of the House, and~~ with the leave of Mr. Speaker, a member may make a personal explanation at the time appointed under Standing Order 14 although there is no question before the House; but no controversial matter may be brought forward nor may debate arise upon the explanation. The terms of the proposed statement shall be submitted in full to Mr. Speaker when his leave to make it is sought.

Notices of
Motions.

26. (1) Unless Standing Orders otherwise provide, notice shall be given of any motion which it is proposed to move with the exception of the following:

- (a) a motion by way of amendment to a question already proposed from the Chair;
- (b) a motion in Committee of the whole House;



“(ff) a motion under paragraph (2) of Standing Order 12 adjourning the House to a later day;”.

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

- (c) a motion for the adjournment of the House or of any debate;
- (d) a motion to proceed to any particular business out of the regular order;
- (e) a motion of a Minister under the provisions of paragraph (1) of Standing Order 7;
- (f) a motion that the proceedings on any specified business be exempted from the provisions of Standing Order 12;
- (g) a motion for the appointment of a Select Committee under paragraph (4) of Standing Order 19;
- (h) a motion for the suspension of a member;
- (i) a motion to disallow a member's vote under the provisions of paragraph (5) of Standing Order 47;
- (j) a motion to refer a Bill to a Select Committee under Standing Order 54;
- (k) a motion for the recommittal of a Bill reported from a Committee of the whole House;
- (l) a motion for the withdrawal of a Bill under Standing Order 62;

- (m) a motion to suspend any Standing Order moved under Standing Order 90 when the consent of Mr. Speaker has been expressed;
- (n) a motion for the withdrawal of Strangers;
- (o) a motion for the closure of a debate under Standing Order 40;
- (p) a motion relating to a matter of privilege;
- (q) a motion that a petition be read, printed or referred to a Select Committee;
- (r) a motion that the report of a Select Committee be referred to a Committee of the whole House.

(s) new para.
see slip

(2) A motion—

- (a) seeking a grant, charge or expenditure of public money, or
- (b) seeking the release of a debt due to the Government, or
- (c) seeking the remission of duties payable by any person, or
- (d) seeking compensation for loss out of the public revenues, or
- (e) for the revocation, alteration or repeal of any rate, tax or duty,

Standing Order 26

Insert a new paragraph “(3) A motion which, directly or indirectly, involves any such grant, charge, expenditure, release, remission or compensation as is mentioned in sub-paragraphs (a) to (d) of paragraph (2) shall be treated as seeking the grant, charge, expenditure, release, remission or compensation unless the said Minister signifies that it does not go beyond what is incidental only and not of a substantial nature having regard to the purposes of the motion.”

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).



The background of the page features a large, light gray watermark of the official seal of the Parliament of Malaysia. The seal is circular and contains the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament Building, which consists of a tall, tiered structure on the left and a large, triangular-roofed structure on the right, both situated on a platform with a series of steps or a base.

PARLIMEN

Standing Order 26 (1)

Insert a new sub-paragraph “(s) a motion for a resolution extending the period for the confirmation of orders under sub-section (1) of section 10 of the Customs Ordinance, 1952.”

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

MALAYSIA

shall not be proceeded with unless the recommendation of the Government thereto is signified by the Minister charged with responsibility for finance.

(3) new para. See slip

27. (1) Where under any Standing Order (or the practice of the House) notice is required such notice shall be given—

Manner of
giving
Notices.

(a) when the House is sitting, by being handed in at the Table; or

(b) when the House is not sitting, by being handed in at the office of the Clerk during the usual office hours.

(2) Every such notice shall be signed.

(3) Except as provided in Standing Order 43 and in paragraph (5) of Standing Order 86, not less than fourteen days' notice of any motion shall be given unless it is in the name of a Minister, in which case seven day's notice or, if Mr. Speaker is satisfied upon representation to him by a Minister that the public interest requires that a motion should be debated as soon as possible, one day's notice shall be sufficient.

(4) All notices shall if possible be printed, cyclostyled or typewritten and sent to

members not later than the day before the sitting for which they have been put down.

(5) If Mr. Speaker is of opinion that any notice received by the Clerk infringes any of the provisions of these Orders or is otherwise out of order, he may direct—

- (a) that it be printed with such alterations as he may direct; or
- (b) that it be returned to the member who signed it, as being in his opinion out of order.

(6) Subject to the provisions of paragraph (5), motions or amendments sent to the Clerk shall be printed and circulated by him and in the case of amendments to Bills shall be arranged so far as may be in the order in which they will be proposed.

Alteration
of terms of
Motion.

28. If a member desires to alter the terms of a motion standing in his name, he may do so by giving to the Clerk an amended notice of motion, provided that such alteration does not, in the opinion of Mr. Speaker, materially alter any principle embodied in the original motion or the scope thereof. The amended notice shall run from the time at which the original notice was given.

29. (1) A member may, by notice in writing to the Clerk, withdraw any notice of motion previously given by him. Notices
withdrawn.

(2) When any notice of motion has been so withdrawn after the motion to which it refers has appeared on the Order of Business, the Clerk shall as soon as possible notify each member of the withdrawal of such notice, and thereupon such motion shall not be proposed but shall remain on the Order of Business and at the proper time Mr. Speaker or the presiding member shall announce that the motion is to be considered as withdrawn, and a note to that effect shall be entered on the Votes and Proceedings.

30. (1) When any motion is under consideration in the House or in a committee thereof, an amendment may be proposed to the motion if it is relevant thereto. Amendments
to Motions.

(2) An amendment may be proposed to any such amendment if it is relevant thereto.

(3) An amendment must not raise any question which, by the rules of the House, can only be raised by a substantive motion after notice.

(4) A question, when proposed from the Chair, may be amended in all or any of the following methods—

- (a) by leaving out certain words in order to insert other words;
- (b) by leaving out certain words;
- (c) by inserting or adding other words.

**Seconding of
Motions and
Amendments.**

31. (1) In the House the question upon a motion or amendment shall not be proposed by Mr. Speaker unless such motion or amendment has been seconded.

(2) In Committee a seconder shall not be required.

**Amendments
to Motions
to be put in
writing.**

32. Any amendment to a motion upon which the question has been proposed in the House or in Committee of the whole House shall be put into writing by the mover and delivered to the Clerk unless the Chair dispenses with the requirement that it be put in writing.

**Manner of
debating
Motions and
Amendments
thereto.**

33. (1) When a motion has been moved and if necessary seconded, the Chair shall propose the question thereon to the House or the Committee in the same terms as the motion; debate may then take place upon

that question and may, subject to the provisions of these Standing Orders, continue so long as any member wishes to speak who is entitled to do so.

(2) When no more members wish to speak, the Chair shall put the question to the House or Committee, which shall express its decision in accordance with the provisions of Standing Order 45.

(3) Any amendment to the motion which a member wishes to propose in accordance with the provisions of Standing Order 30 may be moved and if necessary seconded at any time after the question upon the motion has been proposed by the Chair, and before it has been put by the Chair at the conclusion of the debate upon the motion. When every such amendment has been disposed of the Chair shall either again propose the question upon the motion or shall propose the question upon the motion as amended, as the case may require, and after any further debate which may arise thereon, shall put the question to the House or Committee for its decision.

(4) (a) Upon any amendment to leave out any of the words of the motion, the

question to be proposed shall be *“That the words proposed to be left out be left out of the question”*.

(b) Upon any amendment to insert words in, or add words at the end of, a motion, the question to be proposed shall be *“That those words be there inserted”* or *“added”*, as the case may require.

(c) Upon any amendment to leave out words and insert or add other words instead, a question shall first be proposed *“That the words proposed to be left out be left out of the question”*, and if that question is agreed to, the question shall then be proposed *“That those words be there inserted”* or *“added”*, as the case may require. If the first question is disagreed to, no further amendment may be proposed to the words which the House or Committee have so decided shall not be left out.

(d) If the Chair, before putting a question to leave out certain words, is informed that a member wishes to move an amendment to leave out part only of these words, and if the Chair is of opinion that the proposed amendment of which he is so informed is substantially a new amendment, he shall, if

possible, put the question to leave out only so much of the original amendment as is unaffected by the second amendment; but if that amendment is agreed to, the whole of the words proposed in the original amendment to be left out shall be deemed to have been ordered to be left out.

(e) When two or more amendments are proposed to be moved to the same motion, the Chair shall call upon the movers in the order in which their amendments relate to the text of the motion, or in cases of doubt in such order as he shall decide: provided that no amendment may be moved which relates to any words which the House or Committee has decided shall not be left out of the motion.

(5) (a) Any amendment to an amendment which a member wishes to propose may be moved and if necessary seconded at any time after the question upon the original amendment has been proposed, and before it has been put at the conclusion of the debate on the original amendment.

(b) The provisions of paragraph (4) shall apply to the discussion of amendments to amendments, with the substitution wherever

appropriate of the words "original amendment" for the word "question".

(c) When every such amendment to a amendment has been disposed of, the Chair shall either again propose the question upon the original amendment, or shall propose the question upon the original amendment as amended, as the case may require.

Withdrawal
of Motions
and Amend-
ments.

34. (1) A motion or an amendment may be withdrawn at the request of the mover, ~~by leave of the House or Committee, before the question is fully put thereon~~^{see slip provided} ~~that there is no dissentient voice~~. A motion or an amendment so withdrawn may be proposed again provided that in the case of a motion notice as required by these Orders is given.

(2) If the question has been proposed on an amendment to a motion or to another amendment, the original motion or amendment may not be withdrawn until the amendment thereto has been disposed of.

RULES OF DEBATE

Time and
Manner of
Speaking.

35. (1) A member desiring to speak shall rise in his place and if called upon shall stand and address his observations to the

The background of the page features a large, light gray watermark of the Malaysian Parliament emblem. The emblem is circular and contains the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament Building, which includes a tall, modern tower and a traditional Malay-style roof structure. Below the building is a representation of the water level.

*Amendment Slip No. 8, Standing Order
34 (1).*

Delete the words “, provided there is **no**
dissentient voice”.

Chair. No member shall speak unless called upon by the Chair.

(2) If two or more members rise at the same time, the Chair shall call upon the member who first catches his eye.

(3) No member shall speak more than once to any question except—

(a) in Committee; or

(b) in explanation as prescribed in paragraph (4); or

(c) in the case of the mover of a substantive motion, only in reply:

Provided that any member may, without prejudice to his right to speak at a later period of the debate, second a motion or amendment by rising in his place and stating that it is his intention to second the motion or amendment.

(4) A member who has spoken to a question may again be heard to offer explanation of some material part of his speech which has been misunderstood; but he shall not introduce new matter.

(5) A member who has spoken may speak again when a new question has been proposed by Mr. Speaker, such as a proposed amendment or a motion for the adjournment of the debate.

(6) A member shall not read his speech, but he may read extracts from books or papers in support of his argument, and may refresh his memory by reference to notes.

(7) A member shall not speak on any matter in which he has a direct personal pecuniary interest (other than the matter of remuneration under any provision of the Constitution) without disclosing the extent of that interest.

36. (1) A member shall confine his observations to the subject under discussion and may not introduce matter irrelevant thereto.

(2) Reference shall not be made to any matter which is *sub judice* in such a way as might in the opinion of the Chair prejudice the interests of parties thereto.

(3) It shall be out of order to attempt to reconsider any specific question upon which the House has come to a conclusion during the current session except upon a substantive motion for rescission.

(4) It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the House.

(5) No member shall refer to any other member by name.

(6) No member shall impute improper motives to any other member.

(7) The name of His Majesty the Yang di-Pertuan Agong, or any of Their Highnesses the Rulers, or of either of Their Excellencies the Governors of Penang and Malacca shall not be used to influence the House.

(8) The conduct or character of His Majesty the Yang di-Pertuan Agong, of any of Their Highnesses the Rulers or Their Excellencies the Governors of Penang and Malacca, of Judges or other persons engaged in the administration of justice, of members of the Armed Forces Council or of any Service Commission established under Part X of the Constitution, of members of the Election Commission, or of sovereigns of friendly states shall not be referred to except upon a substantive motion moved for that purpose.

(9) No reference shall be made in any debate to the conduct or character of any Member of Parliament or of any public

servant, other than conduct in the capacity of Member of Parliament or public servant, as the case may be.

(10) It shall be out of order to use—

(a) treasonable words;

(b) seditious words;

(c) words which are likely to promote feelings of ill-will or hostility between different communities in the Federation.

(11) *New para. see slip*

Interruptions.

37. No member shall interrupt another member except—

(a) by rising to a point of order, when the member speaking shall resume his seat and the member interrupting shall simply direct attention to the point which he desires to bring to notice and submit it to the Chair for decision; or

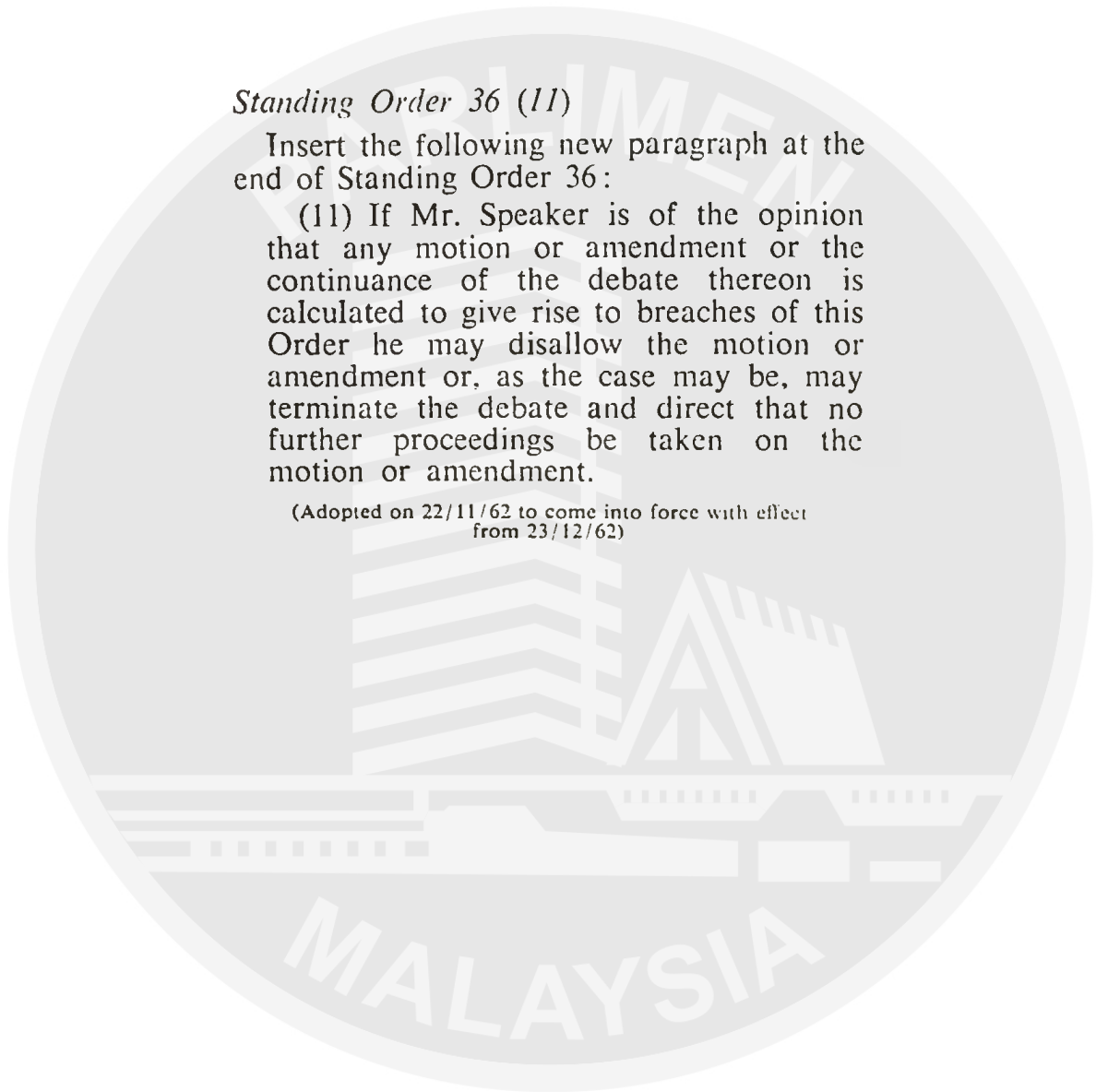
(b) to elucidate some matter raised by that member in the course of his speech, provided that the member speaking is willing to give way and resumes his seat and that the member wishing to interrupt is called by the Chair.

Standing Order 36 (11)

Insert the following new paragraph at the end of Standing Order 36:

(11) If Mr. Speaker is of the opinion that any motion or amendment or the continuance of the debate thereon is calculated to give rise to breaches of this Order he may disallow the motion or amendment or, as the case may be, may terminate the debate and direct that no further proceedings be taken on the motion or amendment.

(Adopted on 22/11/62 to come into force with effect from 23/12/62)



38. (1) Debate upon any motion, other than a motion for the adjournment of the House, and upon any Bill or amendment shall be relevant to such motion, Bill or amendment.

Scope of
Debate.

(2) Debate upon any motion for the adjournment of the House shall be relevant to the subject to be raised under Standing Order 17 or 18.

(3) When an amendment proposes to leave out words and to insert other words instead of them, debate upon the question "*That the words proposed to be left out be left out*" may include both the words proposed to be left out and those to be added or inserted.

(4) On an amendment proposing only to leave out words or to add or insert words, debate shall be confined to the omission, addition or insertion of such words respectively.

(5) Debate upon any motion "*That the debate be now adjourned*" or in Committee "*That the Chairman do report progress and ask leave to sit again*", shall be confined to the matter of such motion; and a member who has made or seconded such motion

shall not be entitled to move or second any similar motion during the same debate.

Anticipation.

39. (1) It shall be out of order to anticipate the discussion of a Bill standing on the Order of Business by discussion upon a substantive motion or an amendment dealing with the same subject matter, or by raising the subject matter of the Bill upon a motion for the adjournment of the House.

(2) It shall be out of order to anticipate the discussion of a motion of which notice has been given by discussion upon an amendment, or by raising the same subject matter upon a motion for the adjournment of the House.

(3) In determining whether a discussion is out of order on the grounds of anticipation, regard shall be had by the Chair to the probability of the matter anticipated being brought before the House within a reasonable time.

Closure of
Debate.

40. (1) After a question has been proposed a member rising in his place may claim to move, "*That the question be now put*", and, unless it appears to the Chair that such motion is an abuse of the rules of the House, or an infringement of the

rights of the minority, the question "*That the question be now put*", shall be put forthwith and decided without amendment or debate, notwithstanding that the mover of the original motion or amendment has had no opportunity to make his reply.

(2) When the motion "*That the question be now put*" has been carried, and the question consequent thereon has been decided, any member may claim that any other question already proposed from the Chair be now put and if the assent of the Chair is given such questions shall be put forthwith and decided without amendment or debate.

(3) A question for the closure of debate shall not be decided in the affirmative upon a division, notwithstanding that the Ayes have it, unless it appears by the numbers declared from the Chair that not less than twenty members voted in the majority in support of the motion.

41. During a sitting:

- (a) all members shall enter, leave, and behave in the House with decorum;
- (b) no member shall cross the floor of the Chamber unnecessarily;

Behaviour of
Members not
speaking.

(c) members shall not read newspapers, books, letters or other documents except such matters therein as may be directly connected with the business under debate;

(d) no member shall smoke in the Chamber;

(e) while a member is speaking all other members shall be silent and shall not make unseemly interruptions.

Chair to be heard in silence.

42. Whenever the members are called to order by the Chair, or whenever the Chair rises during a debate, any member then speaking, or offering to speak, shall sit down, and the House or Committee shall be silent so that the Chair may be heard without interruption.

Decision of Chair Final.

43. Mr. Speaker in the House or the Chairman in Committee shall be responsible for the observance of the rules of order in the House and Committee respectively, and his decision on any point of order shall not be open to appeal and shall not be reviewed by the House except upon a substantive motion moved for that purpose. Such a motion shall not require more than two days' notice.

44. (1) The Chair, after having called the attention of the House, or of the Committee, to the conduct of a member who persists in irrelevance, or in tedious repetition either of his own arguments or of the arguments used by other members in debate, may direct him to discontinue his speech.

Order in
the House.

(2) The Chair shall order any member whose conduct is grossly disorderly to withdraw immediately from the House during the remainder of that day's sitting, and the Serjeant-at-Arms shall act on such orders as he may receive from the Chair in pursuance of this Order; but if, on any occasion, the Chair deems that the powers under the previous provisions of this Order are inadequate, he may name such member or members, in which event the same procedure shall be followed as is prescribed in paragraphs (3), (4), (5) and (6).

(3) Whenever a member has been named by the Chair immediately after the commission of the offence of disregarding the authority of the Chair, or of persistently and wilfully obstructing the business of the House by abusing the rules of the House, or otherwise, then, if the offence has been committed by such member in the House

a motion shall forthwith be proposed and seconded by any two Ministers present "*That Mr.....be suspended from the service of the House*", and Mr. Speaker shall forthwith put the question on that motion, no amendment, adjournment or debate being allowed; and, if the offence has been committed in Committee of the whole House, the Chairman shall forthwith suspend the proceedings of the Committee and report the circumstances to the House; and Mr. Speaker shall on a motion being made forthwith put the same question, no amendment, adjournment or debate being allowed, as if the offence had been committed in the House itself.

(4) Not more than one member shall be named at the same time, unless two or more members present together have jointly disregarded the authority of the Chair.

(5) If a member is suspended under the provisions of this Order, he shall be directed by Mr. Speaker to withdraw, and his suspension shall last until the end of the meeting.

(6) If a member, or two or more members acting jointly who have been suspended under this Order from the service of the

House, shall refuse to obey the direction of Mr. Speaker to withdraw, when severally summoned under Mr. Speaker's orders by the Serjeant-at-Arms to obey such direction, Mr. Speaker shall call the attention of the House to the fact that recourse to force is necessary in order to compel obedience to his direction. When the member or members named by him as having refused to obey his direction have been removed from the House they shall thereupon without any further question being put be suspended from the service of the House during the remainder of the session.

(7) Members who are ordered to withdraw under paragraph (2) or who are suspended from the service of the House under paragraphs (3) and (6), shall forthwith withdraw from the precincts of the House and shall be excluded therefrom for the remainder of the sitting or for the period of their suspension, as the case may be.

(8) In the case of grave disorder arising in the House, Mr. Speaker may, if he thinks it necessary so to do, adjourn the House without putting any question, or suspend the sitting for a time to be fixed by him; and in the case of grave disorder arising in

Committee of the whole House the Chairman may suspend the proceedings of the Committee and report the circumstances to the House, and Mr. Speaker may thereupon take action as though the disorder had arisen in the House.

(9) Nothing in this Order shall be taken to deprive the House of the power of proceeding against any member according to any resolution of the House.

Decision of
Questions.

45. (1) Subject to the provisions of Clause (1) of Article 89 of the Constitution and Clause (3) of Article 159 of the Constitution and these Orders, the House shall, in accordance with the provisions of Clause (3) of Article 62 of the Constitution, take its decision by a simple majority of members voting; and Mr. Speaker or any other person presiding shall cast his vote whenever necessary to avoid an equality of votes, but shall not vote in any other case.

(2) In accordance with the provisions of Clause (5) of Article 62 of the Constitution, a member absent from the House shall not be allowed to vote.

Collection
of Voices.

46. (1) No member may speak to any question after the same has been fully put from the Chair.

(2) A question is fully put, when the Chair has collected the voices both of the Ayes and of the Noes.

(3) When the question has been put by the Chair at the conclusion of the debate the votes shall be taken by voices *Aye* and *No* and (provided that no member then claims a division) the result shall be declared by the Chair.

(4) If the opinion of the Chair as to the decision of a question is challenged by any member calling for a division, the Chair shall call upon members desiring a division to rise in their places. If less than fifteen members so rise, the Chair shall ~~either~~ declare the result forthwith or order a division. If fifteen or more members so rise, the Chair shall order a division, and shall, after such warning as he may consider necessary, appoint Tellers.

47. (1) When a division has been ordered, Divisions. the Tellers shall ask each member separately how he desires to vote, and the Clerk shall enter on the Votes and Proceedings a record of each member's vote and of the members who abstained from voting.

(2) When a member is asked how he desires to vote at a division, he may answer either by voting for the Ayes or for the Noes, or by expressly stating that he abstains from voting. A member shall not answer in a manner inconsistent with any opinion which he may have expressed when the voices were taken collectively.

(3) When every member present has been asked how he desires to vote, the Chair shall state the numbers voting for the Ayes and for the Noes respectively and shall then declare the result of the division, or give his casting vote, as the case may require.

(4) If a member states that he voted in error or that his vote has been counted wrongly, he may claim to have his vote altered, provided that such request is made as soon as the Chair has announced the numbers and before the Chair has declared the result of the division.

(5) A member shall not vote on any subject in which he has a direct personal pecuniary interest (other than the matter of remuneration under any provision of the Constitution), but a motion to disallow a member's vote on this ground may only be made immediately after the numbers off

the members voting on the question have been declared. If a motion for the disallowance of a member's vote is agreed to, the Chair shall direct the Clerk to correct the numbers voting in the division accordingly.

at least one day

48. A Minister may after notice present a Bill without an order of the House for its introduction, and when a Bill is so presented the title of the Bill shall be read by the Clerk at the Table and the Bill shall then be deemed to have been read the first time and to have been ordered to be printed, and shall stand for Second Reading at the next or a subsequent sitting of the House:

Procedure as
to Bills.

Provided that notice may be given of intention to move the second reading of a Supply Bill on the same day.

49. (1) Any private member desiring to introduce a Bill may, subject to the provisions of Article 67 of the Constitution, apply to the House for leave to do so, stating at the same time the object and leading features of such Bill.

Private Mem-
ber's Bills.

(2) Every such application shall be made in the form of a motion, and the member making such application shall at the same time deliver to the Clerk a copy of his

motion containing the title of his proposed Bill.

(3) Leave being granted on a question put and carried, the Bill shall be deemed to have been read the first time and ordered to be printed and a copy of the Bill shall be delivered to the Clerk.

(4) The Bill shall, subject to Standing Order 51, thereupon be printed and circulated to members, and shall stand referred without discussion to the Minister concerned with the subjects or functions to which the Bill relates or, if there is no such Minister, then to such other Minister or member as Mr. Speaker may nominate; and no further proceedings shall be taken upon such Bill until the Minister or member to whom it has been referred has reported to the House thereon.

(5) After the report referred to in the preceding paragraph of this Order has been made, the Bill shall be set down for second reading upon such day as the member in charge of the Bill shall desire.

Private and
Hybrid Bills.

50. (1) Where any member proposes to introduce a Bill which is intended to affect or benefit some particular person, association, or corporate body (referred to in these

Orders as a "Private Bill") notice of the Bill shall be given by advertising a statement of its general nature and objects in the *Gazette*, and also in at least one newspaper circulating in the Federation, such advertisements being published at least one month before the day on which a motion for leave to introduce the Bill is to be moved. Leave being granted on a question put and carried, the Bill shall be deemed to have been read a first time and ordered to be printed, and a copy of the Bill shall be delivered to the Clerk; and the Bill shall, subject to Standing Order 51, thereupon be printed and circulated to members.

(2) Every Private Bill shall contain a section saving the rights of His Majesty the Yang di-Pertuan Agong, Their Highnesses the Rulers and Their Excellencies the Governors of Penang and Malacca, of all bodies politic and corporate and of all others, except such as are mentioned in the Bill, and those claiming by, from or under them.

(3) Every Private Bill, and any other Bill which in the opinion of Mr. Speaker appears to affect prejudicially individual rights or interests (referred to in these Orders as a

“Hybrid Bill”) shall, after being read a second time, be referred to a Select Committee, before which any affected party who has previously presented a petition to the House under the provisions of Standing Order 19 may be heard upon that petition, either in person or by counsel.

(4) No member shall be allowed to sit on such Select Committee until he has made and signed a declaration—

(a) that he has no personal pecuniary interest in the Bill; and

(b) that he will not vote on any question that may arise, and in respect of which evidence may be given, without having duly heard and attended to the evidence relating thereto.

(5) Every Select Committee on a Private or Hybrid Bill shall require proof of the facts and other allegations set forth in the Bill as showing that it is expedient that the Bill should be passed, and may take such oral or other evidence as it may think requisite; and thereafter if the Committee finds that the said facts and allegations are not proved it shall report accordingly.

(6) If the Committee finds that the said facts and allegations have been proved, the Committee shall proceed as provided in Standing Order 58, and in respect of all amendments which it makes shall describe their purport in a special report to the House.

(7) In the case of a Private Bill the Committee shall not allow any new clause to be inserted which is outside the terms of the notice in the *Gazette*.

(8) The member in charge of the Bill shall be responsible for the payment of all expenses incurred in the promotion of the Bill.

51. (1) Before any Bill is printed the Clerk shall satisfy himself that—

Form of 1 of
Bills.

- (a) the Bill is divided into clauses numbered consecutively;
- (b) a short indication of the contents of each clause appears in the margin thereto;
- (c) the Bill contains nothing foreign to what the title thereto imports;
- (d) the Bill complies with the provisions of Standing Orders.

The background of the page features a large, light gray watermark of the Malaysian Parliament emblem. The emblem is circular and contains the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament building, including the Dataran Merdeka and the Dewan Rakyat and Dewan Negarab. The text "Standing Order 51" is positioned in front of the emblem.

Standing Order 51

At the end of paragraph (3) insert the words “which, if the Bill involves the expenditure of public money, shall include a statement to that effect and either such indication (if any) of the amount thereof as is possible or a statement that it is not possible to estimate the amount.”

(2) No Bill shall be read a second time until it has been circulated to members.

(3) When the second reading of any Bill is reached in the Order of Business, a motion may be made "*That the Bill be now read a second time*", and a debate may arise covering the general merits and principle of the Bill.

(4) On the second reading of a Bill, an amendment may be proposed to the question, "*That the Bill be now read a second time*", to leave out the word "now" and add, at the end of the question, "*on this day six months*", or ^{in the alternative} an amendment may be moved to leave out all the words after the word "*That*" in order to add words stating the object and motive on which the opposition to the Bill is based, but such words must be strictly relevant to the principle of the Bill and not deal with its details. If the House agrees to an amendment in either of such forms, the second reading of the Bill shall be considered to have been negatived.

54. When a Bill has been read a second time it shall stand committed to a Committee of the whole House unless the House on motion commits it to a Select

Committal
of Bills.

Committee. Such motion shall not require notice, must be made immediately after the Bill is read a second time, and may be proposed by any member; the question thereon shall be put forthwith and shall be decided without amendment or debate.

Functions of
Committees
on Bills.

55. (1) Any Committee to which a Bill is committed shall not debate the principle of the Bill but only its details.

(2) Subject to the provisions of Article 67 of the Constitution, any such Committee shall have power to make such amendments therein as it shall think fit, provided that the amendments (including new clauses and new schedules) are relevant to the subject-matter of the Bill; but if any such amendments are not within the title of the Bill, the Committee shall amend the title accordingly, and shall report the same to the House.

Committee
of the whole
House.

56. If any member, before the conclusion of proceedings on a Bill in Committee of the whole House, moves to report progress and such motion is carried, or if the proceedings in a Committee of the whole House have not been finished at 30 p.m.,

Standing Order 57 (1)

After the word “clause” in line 2 insert the words “or a number of clauses”.

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

Standing Order 57 (2)

Delete the paragraph.

Insert a new paragraph “(2) At least one day’s notice of any proposed amendments shall be given. Any proposed amendments of which notice has not been given shall be handed to the Chairman in writing and shall not be moved unless the Chairman is satisfied that in the circumstances it was not practicable to give such notice.”

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

Mr. Speaker shall report progress to the House and ask its leave to sit again, and a day for the resumption of the proceedings shall be named by the member in charge of the Bill.

57. (1) The Clerk shall call the number of each clause ^Kin succession. If no amendment is proposed thereto, or when all proposed amendments have been disposed of, the Chairman shall propose the question "*That the clause [as amended] stand part of the Bill*" and, when all members who wish to speak thereon have spoken, he shall put that question to the Committee for its decision.

Procedure in
Committee
of the whole
House on
a Bill.

see slip

^{see slip}
(2) ~~Any proposed amendments of which notice has not been given shall be handed to the Chairman in writing.~~

(3) No amendment shall be moved which is inconsistent with any clause already agreed upon or any decision already come to by the Committee, and the Chairman may, at any time during the discussion of a proposed amendment, withdraw it from the consideration of the Committee if in his opinion the discussion has shown that the amendment contravenes the provisions of this paragraph.

(4) The Chairman may refuse to propose the question upon any amendment which in his opinion—

(a) would make the clause or schedule which it proposes to amend unintelligible or ungrammatical;

(b) is frivolous; or

(c) amounts to a proposal to omit the whole substance of a clause for the purpose of inserting other provisions.

(5) The provisions of paragraph (4) of Standing Order 33 shall apply to the discussion of amendments to Bills, with the substitution where appropriate of the word “clause” for the word “motion” or the word “question”, and of the expression “the Chairman” for the expression “the Chair”; and any amendment proposed to such an amendment shall be dealt with before a decision is taken on the original amendment.

(6) A clause may be postponed, unless a decision has already been taken upon an amendment thereto. Postponed clauses shall be considered after the remaining clauses of the Bill have been considered and before new clauses are brought up.

(7) Any proposed new clause shall be considered after the clauses of the Bill have been disposed of and before consideration of any schedule to the Bill:

Provided that a new clause proposed in substitution for a clause which has been disagreed to may be considered immediately after such disagreement.

(8) On the title of any new clause being read by the Clerk, the clause shall be deemed to have been read a first time. The question shall then be proposed "*That the clause be read a second time*"; if this is agreed to, amendments may then be proposed to the new clause. The final question to be proposed shall be "*That the clause [as amended] be added to the Bill*".

(9) Schedules shall be disposed of in the same way as clauses and any proposed new schedule shall be considered after the schedules to the Bill have been disposed of, and shall be treated in the same manner as a new clause.

Standing Order 57 (10)

Delete the paragraph.

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

(11) When every clause and schedule and proposed new clause or schedule has been dealt with, the preamble, if there is one, shall be considered and the question put "*That the preamble [as amended] be the preamble to the Bill*". No amendment to the preamble shall be considered which is not made necessary by a previous amendment to the Bill.

(12) If any amendment to the title of the Bill is ~~made~~ necessary by ~~an amendment to the Bill~~, it shall be made at the conclusion of the proceedings detailed above, but no question shall be put that the title [as amended] stand part of the Bill; nor shall any question be put upon the enacting formula.

(13) At the conclusion of the proceedings in Committee on a Bill, the member in charge of the Bill shall move "*That the Bill [as amended] be reported to the House*", and the question thereon shall be decided without amendment or debate.

(14) So soon as a Committee of the whole House has agreed that a Bill be reported, the Chairman shall leave the Chair of the Committee and the House shall resume, and

the member in charge of the Bill shall report it to the House and the House may proceed to the third reading of the Bill.

58. (1) A Select Committee on a Bill shall be subject to all the provisions of Standing Orders 83 and 84, but before reporting the Bill to the House it shall go through the Bill as provided in paragraphs (1) to (4) of Standing Order 57.

Procedure in
Select Com-
mittee on
a Bill.

(2) When a Bill has been amended in a Select Committee, the whole text of the Bill as amended shall, if practicable, be printed as part of the report of the Select Committee; but if this is not practicable, the text of every clause or schedule amended and of every new clause or new schedule added shall be so printed.

59. (1) If any member desires to delete or amend any provision contained in a Bill as reported from a Committee of the whole House or to introduce any new provisions therein he may at any time before a member rises to move the third reading of the Bill, move that the Bill be recommitted either wholly or in respect only of some particular part or parts of the Bill or some proposed new clause or new schedule, no notice of

Recommittal
of Bills
reported from
Committee
of the whole
House.

such motion being required, and if the motion is agreed to the Bill shall stand so recommitted. The House shall in accordance with the provisions of Standing Order 54 resolve itself into Committee to consider the business so recommitted.

As per step
(2) When the whole Bill has been recommitted, the Committee shall go through the Bill as provided in Standing Order 57.

(3) When the Bill has been recommitted in respect only of some particular part or parts or of some proposed new clause or new schedule, the Committee shall consider only the matter so recommitted and any amendment which may be moved thereto.

(4) At the conclusion of the proceedings in Committee on a Bill recommitted under the provisions of this Order the member in charge of the Bill shall move "*That the Bill [as amended on recommitment] be reported to the House*" and the question thereon shall be decided without amendment or debate.

60. (1) When a Bill has been reported d
from a Select Committee, the House shall

The background of the page features a large, light gray watermark of the official seal of the Parliament of Malaysia. The seal is circular and contains the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament Building, which includes a modern high-rise structure and a traditional Malay-style roof. Below the building is a representation of the Malacca Strait with a bridge and ships.

PARLIMEN

Standing Order 59 (1)

Insert at the end of paragraph (1) the words "If a motion to recommit a bill be opposed, Mr. Speaker shall permit a brief explanatory statement of the reasons for recommitment from the Member who moves and from a Member who opposes the motion, and shall then without further debate put the question thereon."

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

MALAYSIA

proceed to consider the Bill as reported from the Select Committee upon a motion *"That the report of the Select Committee be approved"*.

(2) If that motion is agreed to without amendment, the House may proceed to the third reading of the Bill as reported from the Select Committee.

(3) Upon a motion to approve the report of a Select Committee on a Bill, any member may propose an amendment to add, at the end of the motion, the words *"subject to the recommitment of the Bill [either wholly or in respect only of some particular part or parts or of some proposed new clause or new schedule] to a Committee of the whole House"*, and if that motion is agreed to with such an amendment, the Bill shall stand so recommitted. The House may then, upon a motion made in accordance with the provisions of Standing Order 54 resolve itself into a Committee to consider the business so recommitted.

(4) A Committee of the whole House upon a Bill recommitted under the provisions of this Order shall proceed in accordance with the provisions of paragraphs (2) or (3) of Standing Order 59, and

the conclusion of its proceedings and the remaining proceedings on the Bill shall be subject to the provisions of paragraph (4) of that Order.

Third
Reading.

61. (1) On the third reading of a Bill amendments may be proposed to the question "*That the Bill be now read a third time*" similar to those which may be proposed on second reading; but the debate shall be confined to the contents of the Bill and any reasoned amendment which raises matters not included in the Bill shall be out of order.

(2) Amendments for the correction of errors or oversights may, with Mr. Speaker's permission, be made before the question for the third reading of the Bill is put from the Chair, but no amendments of a material character shall be proposed.

Withdrawal
of Bills.

*Withdrawal
and postponements
of Bills.*

62. Either before the commencement of public business or when any stage of a Bill reached in the Order of Business, the member in charge of a Bill may, without notice, ~~make~~ ^{move} a motion ^{see slip} that the Bill be withdrawn ~~and see slip~~.

Bills
containing
substantially
the same
provisions.

63. Once the second reading of any Bill has been agreed to or negatived, no question

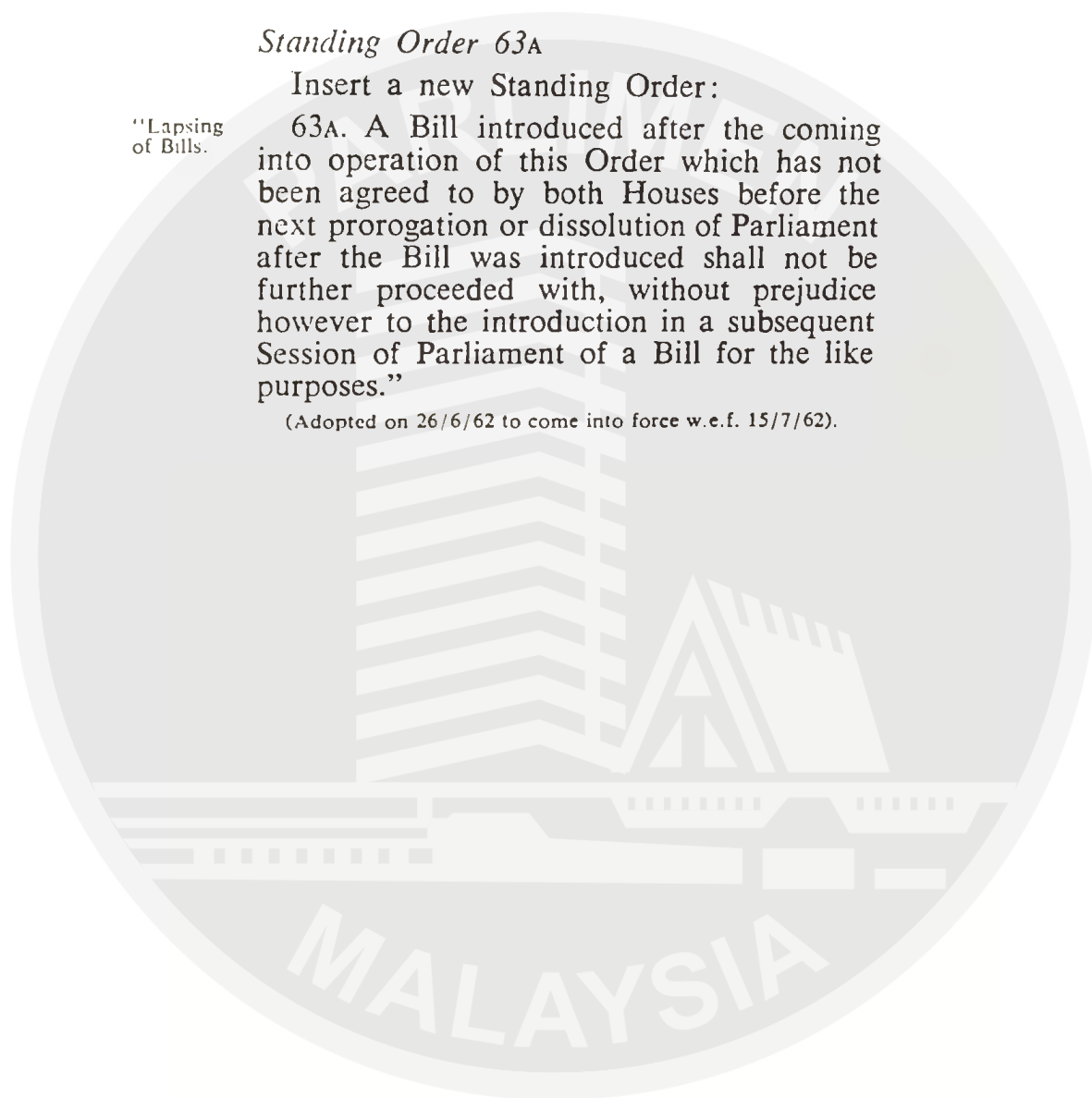
Standing Order 63A

Insert a new Standing Order:

“Lapsing
of Bills.

63A. A Bill introduced after the coming into operation of this Order which has not been agreed to by both Houses before the next prorogation or dissolution of Parliament after the Bill was introduced shall not be further proceeded with, without prejudice however to the introduction in a subsequent Session of Parliament of a Bill for the like purposes.”

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).



PARLIMEN

Insert after the word “motion” the words “, which shall not be open to amendment or debate,”.

Delete the full-stop at the end of this Standing Order and add thereto the words “or that the next stage of the Bill be postponed.”

MALAYSIA

shall be proposed during the same session for the second reading of any other Bill containing substantially the same provisions.

64. Notwithstanding anything in any Standing Order, whenever Mr. Speaker is satisfied that for any reason the printing of any Bill is impracticable by reason of urgency, he may so certify such Bill, and the Bill may be proceeded with in spite of the fact that it has not been printed, provided that cyclostyled or typewritten copies are available for the use of members, and may be taken through all its stages in such form.

Waiver of
printing
of Bills.

65. The draft estimates of Federal expenditure for the succeeding year shall be laid upon the Table before the introduction into the House of the annual Supply Bill.

Annual
Estimates.

66. (1) ~~During~~ ^{For} each year there shall be introduced into the House a Supply Bill which shall contain the estimated financial requirements for all heads of expenditure required to be included in a Supply Bill by Article 100 of the Constitution for ~~the~~ ^{that year} ~~succeeding financial year~~. The details of these financial requirements shall be contained in the Estimates mentioned in Standing Order 65.

Committee
of Supply.

(2) After the motion for the second reading of the Bill has been proposed and seconded, the debate thereon shall be adjourned for not less than two days and, when resumed, shall be confined to the general principles of Government policy and administration as indicated by the Bill and Estimates. A maximum of three days shall be allotted for the resumed debate on the second reading of the Bill and at ~~4~~⁶ p.m. or such earlier time on the last day allotted to such debate as Mr. Speaker may determine. Mr. Speaker shall put any question necessary to bring the proceedings on second reading to a conclusion.

(3) When the Bill has been read a second time it shall stand committed to a Committee of the whole House to be called the Committee of Supply to which the Estimates shall then also stand referred; the deliberations of the Committee shall be in public.

(4) There shall be allotted a maximum of fourteen days for discussion of the Estimates and the Bill in the Committee of Supply. Mr. Speaker may allot a maximum time to be given for each of the schedules to the Bill and for the clauses of the Bill. If in

the case of any schedule or clause the end of the allotted time is reached before the schedule or clause is disposed of, the Chairman shall put forthwith any question necessary to dispose of that schedule or clause: Provided that Mr. Speaker or the Chairman may, at his discretion, enlarge the time allotted for a particular schedule or clause but not so that the discussion in the Committee shall exceed fourteen days or that the time allotted for any subsequent schedule or clause is thereby diminished. If no time shall have been allotted by Mr. Speaker for all or any of the schedules or clauses the Chairman may allot a maximum time.

(5) The schedules to the Bill shall be dealt with before the clauses.

(6) On the consideration of a schedule, the Chairman shall call the title of each head of expenditure in turn, and unless any amendment thereto stands upon the Notice Paper shall propose the question "*That the sum of \$.....for head..... stand part of the schedule*".

(7) Any member may move an amendment to the schedule to reduce by \$.....the sum to be allotted for

any head of expenditure in respect of any sub-head or item therein, but at least two clear days' notice of such amendment shall be given.

(8) When several such amendments are proposed to the same sub-head or item, the amendment seeking a reduction to the smallest sum shall be first proposed and an amendment to omit the sub-head or item shall only be proposed after all motions for reduction have been disposed of.

~~(9) No notice of motion for an increase in the sum allocated for any head shall be given or amendment whereby any such increase would be effected moved, except by a Minister.~~

(10) When all amendments standing on the Notice Paper in respect of any particular head of expenditure have been disposed of the Chairman shall propose the question "*That the sum of \$..... for head.....stand part of the schedule*".

(11) On the question, "*That the sum of \$.....for head.....stand part of the schedule*", debate shall be confined to the policy of the service for

which the money is to be provided and shall not deal with the details of expenditure, but may refer to the details of revenues or funds for which that service is responsible.

(12) When the Bill has been passed by the Committee of Supply, it shall be reported forthwith to the House and a motion for the third reading shall thereupon be made by a Minister. Such motion shall be decided without amendment or debate.

67. (1) Every Supply Bill introduced to meet supplementary and excess expenditure referred to in Article 101 of the Constitution shall be supported by a supplementary estimate for each head under which additional authority is sought showing—

**Supplementary
Supply Bill.**

- (a) the total sums already authorised under that head;
- (b) the additional expenditure required under any subhead;
- (c) the amounts of any savings from other sub-heads under the same head which can be applied to reduce the supplementary appropriation required to meet such additional expenditure;

(d) the amount of the supplementary appropriation requested for the head.

(2) Every supplementary estimate shall be laid upon the Table at least three clear days before the meeting at which the supplementary Supply Bill is to be introduced.

(3) After the motion for the second reading of the Bill has been proposed and seconded the debate thereon may proceed forthwith but shall be confined to the general principles of Government policy and administration as indicated by the supplementary appropriations included in the Bill and estimates.

(4) When the Bill has been read a second time it shall stand committed to the Committee of Supply in the manner described in paragraphs (3), (5), (6), (7), (8), ~~(9)~~, (10) and (11) of Standing Order 66: provided that the maximum time allotted for the discussion of the Bill in the Committee shall not, unless the Chair otherwise allows, exceed two days.

(5) The debate on a supplementary Supply Bill in Committee of Supply shall be limited to the particulars contained in the estimates

Standing Order 67B

Insert a new Standing Order:

"Procedure
on considera-
tion of
Annual
Development
Estimates.

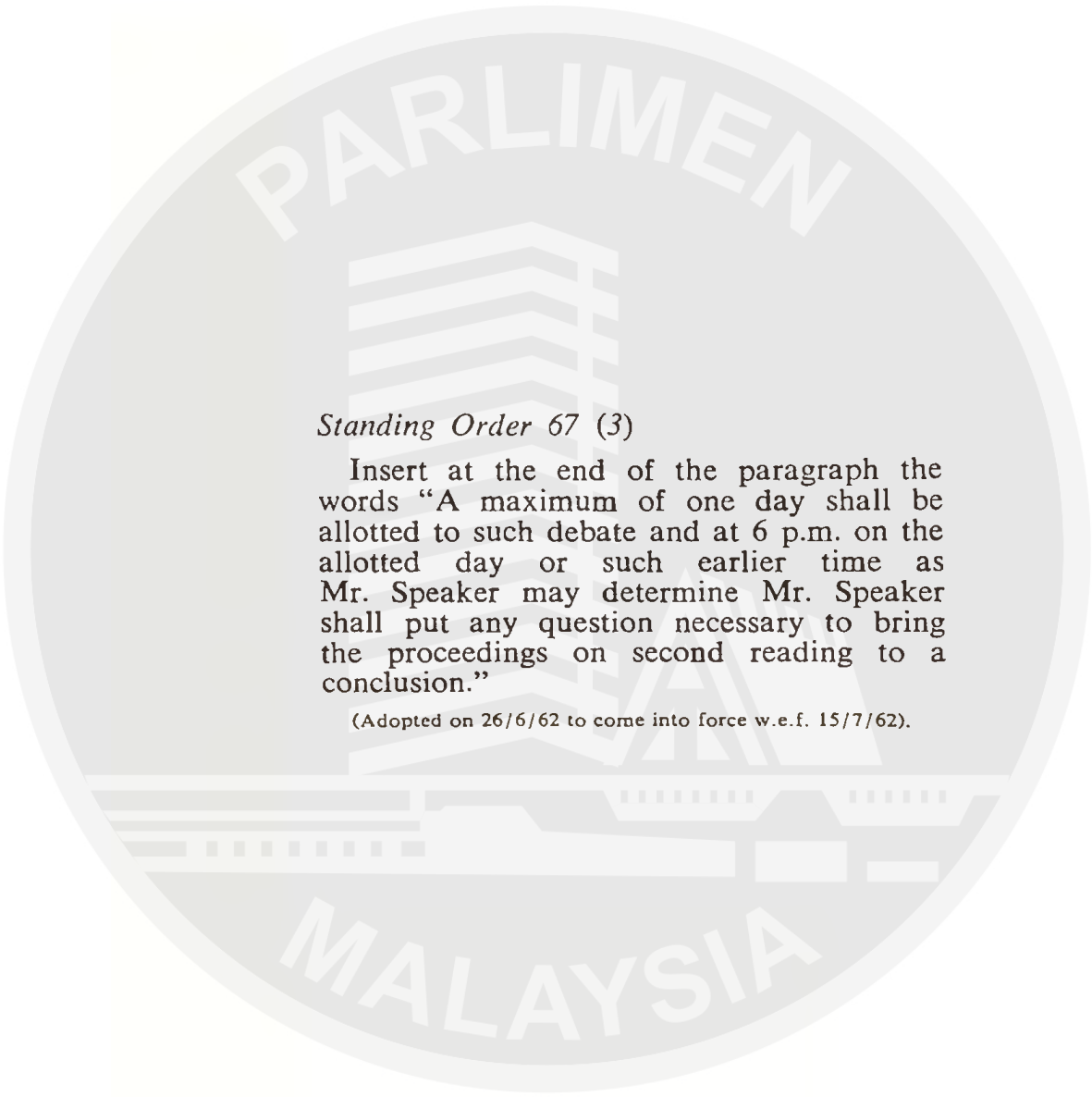
67B. (1) A motion for a resolution pursuant to sub-section (2) of section 4 of the Development Fund Ordinance, 1958, shall on a motion by a Minister, which may be moved without notice, be referred to a Committee of the whole House:

Provided that where the resolution is to relate to part only of the expenditure shown in the statement the motion for the resolution may with the approval of Mr. Speaker be considered by the House, and the question put thereon, without the motion having been so referred.

(2) On the motion to refer mentioned in paragraph (1) a debate may arise on the general policy of the Government with respect to the Development Fund and the purposes for which it is applicable.

(3) A maximum of two days shall be allotted for the debate on the motion to refer mentioned in paragraph (1) and unless the motion shall have been earlier agreed to, at 6 p.m. on the last allotted day Mr. Speaker shall put any question necessary to bring the proceedings on the motion to a conclusion.

(4) (a) There shall be allotted a maximum of four days for the proceedings in Committee and Mr. Speaker may allot a

The background of the page features a large, light gray watermark of the official seal of the Parliament of Malaysia. The seal is circular and contains the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Dewan Rakyat (Lower House) building, which has a distinctive tiered, stepped roof structure.

PARLIMEN

Standing Order 67 (3)

Insert at the end of the paragraph the words "A maximum of one day shall be allotted to such debate and at 6 p.m. on the allotted day or such earlier time as Mr. Speaker may determine Mr. Speaker shall put any question necessary to bring the proceedings on second reading to a conclusion."

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

MALAYSIA

The background of the page features a large, light grey watermark of the official seal of the Parliament of Malaysia. The seal is circular, with the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament building.

Standing Order 67A

Insert a new Standing Order:

Annual
Development
Estimates.

67A. A statement of the proposed expenditure out of the Development Fund in respect of any financial year in accordance with sub-section (1) of section 4 of the Development Fund Ordinance, 1958, shall be laid upon the Table before the introduction into the House of a resolution pursuant to sub-section (2) of section 4 of that Ordinance."

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

maximum time to be given to any of the heads in the Development Estimates. If in the case of any head the end of the allotted time is reached before that head has been disposed of, the Chairman shall put forthwith any question necessary to dispose of that head:

Provided that the Chairman may at his discretion increase the time allotted for any head but not so that the discussion in Committee shall exceed the total of four days or that the time previously allotted for any subsequent head is thereby diminished.

(b) If no time shall have been allotted by Mr. Speaker for all or any of the heads the Chairman may allot a maximum time.

(5) On consideration in Committee of a motion referred under paragraph (1), the Chairman shall call the title of each head of expenditure in turn, and shall propose the question on the motion, 'That the expenditure shown in head.....of the Development Estimates for the year..... be approved.'

(6) When the question mentioned in paragraph (5) has been proposed, the Minister in charge of the head concerned may speak in support of that head, and thereafter:

(i) if notice has been given of amendments to that head or to any sub-head or item of that head, such amendments

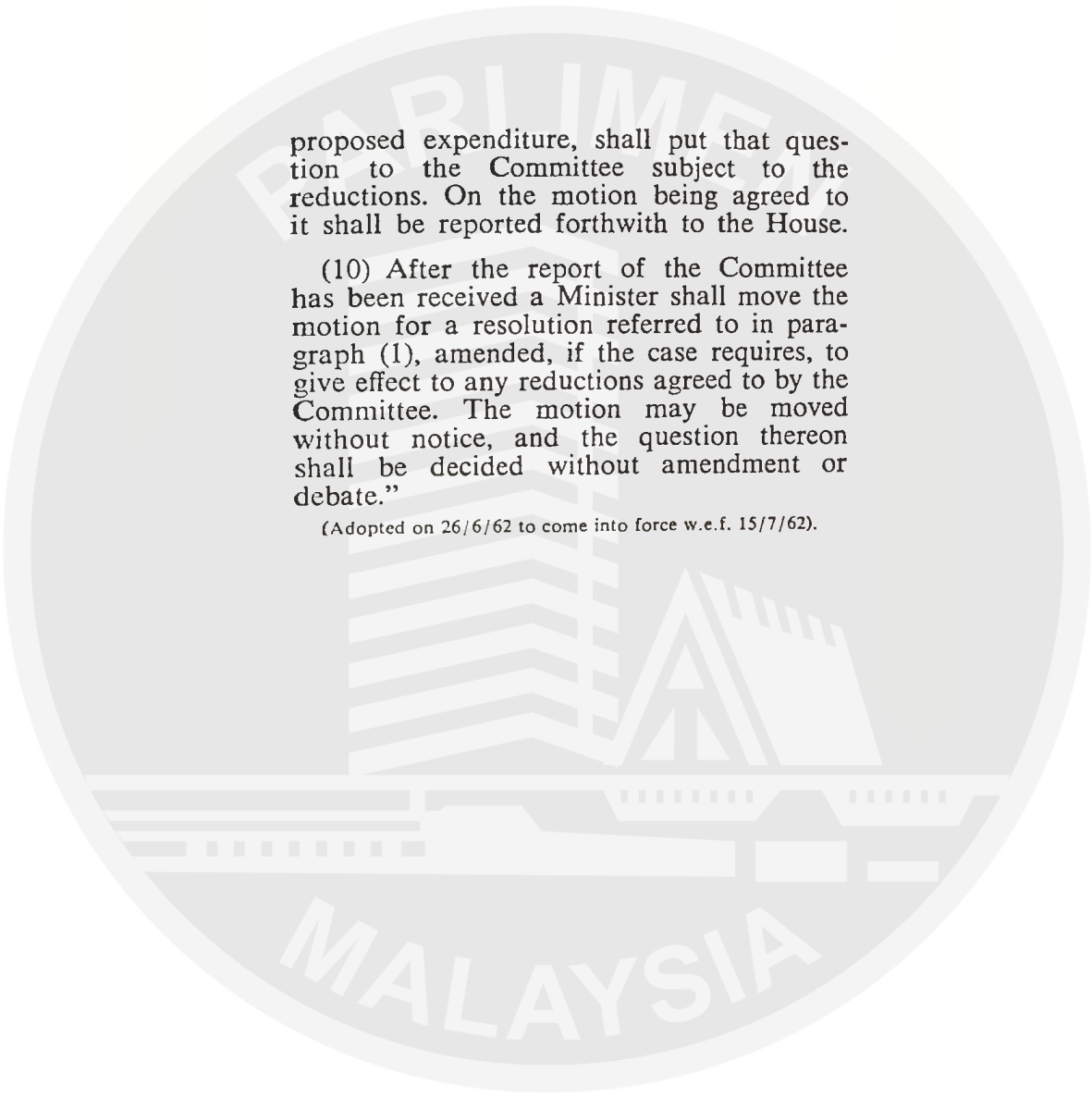
shall be disposed of in accordance with paragraphs (7) and (8);

- (ii) if no notice has been given of any amendments, or when all amendments have been disposed of, a debate may take place on the motion mentioned in paragraph (5), or on that motion as amended, as the case may be; debate on the motion shall be confined to the service concerned.

(7) Amendments, of which at least two clear days' notice shall be required, may be moved to the motion mentioned in paragraph (5) to omit any sub-head or item or to add at the end of the motion 'subject to a reduction of.....', specifying the sub-head and item (if any) to which the reduction relates.

(8) When several amendments are proposed in respect of the same head, sub-head or item, an amendment seeking a reduction to the smallest sum shall be first proposed, and an amendment to omit a sub-head or item shall only be proposed after all motions for reduction have been disposed of.

(9) When all the questions on all the heads of expenditure have been disposed of, the Chairman shall, without allowing amendment or debate, put to the Committee the question on the motion referred to it, or if any reductions have been made in the

A large, light gray watermark of the Parliament of Malaysia emblem is centered on the page. The emblem is circular and features the word "PARLIAMENT" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Dewan Rakyat and Dewan Negara buildings, with a bridge and water in the foreground.

proposed expenditure, shall put that question to the Committee subject to the reductions. On the motion being agreed to it shall be reported forthwith to the House.

(10) After the report of the Committee has been received a Minister shall move the motion for a resolution referred to in paragraph (1), amended, if the case requires, to give effect to any reductions agreed to by the Committee. The motion may be moved without notice, and the question thereon shall be decided without amendment or debate.”

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

Standing Order 67c

Insert a new Standing Order:

‘ ‘Procedure
on considera-
tion of Supple-
mentary
Development
Estimates.

67c. (1) A motion for a resolution pursuant to sub-section (4) of section 4 of the Development Fund Ordinance, 1958, shall on a motion by a Minister be referred to a Committee of the whole House:

Provided that where the resolution is to relate to part only of the expenditure shown in the statement the motion for the resolution may with the approval of Mr. Speaker be considered by the House, and the question put thereon, without the motion having been so referred.

(2) A statement of the proposed expenditure out of the Development Fund in respect of any financial year in accordance with sub-section (4) of section 4 of the Development Fund Ordinance, 1958, shall be laid upon the Table before the introduction into the House of a resolution pursuant to sub-section (4) of section 4 of that Ordinance.

(3) On the motion to refer mentioned in paragraph (1) a debate may arise on the general policy of the Government with respect to such of the purposes for which the Development Fund is applicable as are dealt with in the statement under the said sub-section (4).

(4) A maximum of one day shall be allotted for the debate on the motion to

refer mentioned in paragraph (1) and unless the motion shall have been earlier agreed to, at 6 p.m. Mr. Speaker shall put any question necessary to bring the proceedings on the motion to a conclusion.

(5) (a) There shall be allotted a maximum of two days for the proceedings in Committee and Mr. Speaker may allot a maximum time to be given to any of the heads in the Supplementary Development Estimates. If in the case of any head the end of the allotted time is reached before the head has been disposed of, the Chairman shall put forthwith any question necessary to dispose of that head:

Provided that the Chairman may at his discretion increase the time allotted for any head but not so that the discussion in Committee shall exceed the total of two days or that the time previously allotted for any subsequent head is thereby diminished.

(b) If no time shall have been allotted by Mr. Speaker for all or any of the heads the Chairman may allot a maximum time.

(6) Paragraphs (5), (6), (7), (8), (9) and (10) of Standing Order 67B shall with the necessary modifications apply to proceedings in the Committee on the Supplementary Development Estimates."

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

on which the supplementary appropriations are sought; such debate may not touch the policy or the expenditure sanctioned by the estimates in which the original appropriation was obtained, except in so far as such policy or expenditure is brought before the Committee by the particulars contained in the supplementary estimates.

(6) When the Bill has been passed by the Committee of Supply, it shall be reported forthwith to the House and a motion for the third reading shall thereupon be made by a Minister. Such motion shall be decided without amendment or debate.

68. (1) At each meeting of the House a statement detailing any items of urgent and unforeseen expenditure for which advances have been made from the Contingencies Fund in accordance with sub-section (3) of section 11 of the Financial Procedure Ordinance, 1957, in respect of the period preceding such meeting shall be presented to the House by a Minister.

Contingencies
Fund.

(2) If any member wishes to seek an explanation in regard to any item of expenditure contained in the statement presented under this Standing Order, he shall give to

the Clerk reasonable notice of his intention to seek such explanation, which notice shall not be less than twenty-four hours.

Sending of
Money Bills
to Senate.

69. Whenever any Bill contains, in the opinion of Mr. Speaker, only provisions dealing with all or any of the matters referred to in paragraphs (a), (b) and (c) of Clause (6) of Article 68 of the Constitution, such Bill shall, when sent to the Senate in accordance with the provisions of Clause (3) of Article 66 of the Constitution, be endorsed with a certificate signed by Mr. Speaker declaring that the Bill is a money Bill within the meaning of Article 68 of the Constitution.

Messages to
the Senate.

70. (1) When a Bill has been read a third time and passed by the House, Mr. Speaker shall send a Message to the President of the Senate informing him—

(a) that the House has passed the Bill,
or

(b) if the Bill was brought from the Senate, that the House has agreed to the Bill with or without amendment,

and desiring the concurrence of the Senate to the Bill or to the amendments made by the House to the Bill, as the case may be.

Standing Order 68A

Insert a new Standing Order:

“Expenditure
on Account.

68A. (1) On the second reading of a Bill introduced (under paragraph (a) of Article 102 of the Constitution) to authorise expenditure for part of the year, the debate shall not extend to matters of Government policy and administration nor to the purposes for which the sums included in the Bill are required to be expended.

(2) No amendment to such a Bill authorising expenditure for part of the year shall be moved except by a Minister.

(3) The question on any such amendment shall be put forthwith after the amendment has been moved and seconded, and the question that a Clause or Schedule (as amended) stand part of any such Bill shall be decided without debate.

(4) When such a Bill has been agreed to by the Committee to which it was committed it shall be reported forthwith to the House and a motion for the third reading shall thereupon be made by a Minister, and shall be decided without amendment or debate.”

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

MALAYSIA

(2) The Clerk shall transmit to the Senate the said Message, together with a clean copy of the Bill endorsed by him, or the copy of the Bill as brought from the Senate with the amendments (if any) made by the House clearly marked therein, and with the Clerk's indorsement thereon.

(3) Nothing in this Standing Order shall affect the provisions of Article 68 of the Constitution.

71. (1) A Message from the Senate shall be received by the Serjeant-at-Arms at any time during a sitting of the House.

Messages
from the
Senate.

(2) The Serjeant-at-Arms shall immediately cause the Message to be delivered to Mr. Speaker.

(3) As soon as may be, but without interrupting a member who is addressing the Chair, Mr. Speaker shall direct the Clerk to read the said Message.

(4) When the House is not sitting a Message from the Senate shall be received by the Clerk, who shall cause the Message to be delivered to Mr. Speaker; and Mr. Speaker may direct the clerk to read the said Message at the next convenient sitting of the House.

First Reading
of Bills
brought from
the Senate.

72. (1) All Bills brought from the Senate shall lie upon the Table until a day is named for second reading.

(2) At any time after the reading of a Message recording that a Bill has been brought from the Senate, a member may inform the Clerk at the Table that he will sponsor the Bill and name a day for second reading ~~(not being less than five clear days after the giving of such notice).~~

(3) The Clerk shall thereupon endorse the member's name upon the back of the Bill and record in the Votes and Proceedings that the said Bill has been read a first time and ordered to be read a second time upon the day named and to be printed.

Consideration
of Senate's
Amendments
to Bills, etc.

73. (1) At any time after a Message from the Senate agreeing to a Bill with one or more amendments has been read, the member in charge of the Bill in the House may, by notifying the Clerk at the Table, name a day (not being less than five clear days from the day on which such notice was given) for the consideration of the Senate's amendments: Provided that if Mr. Speaker is satisfied that any amendments made by the Senate to a Bill are either

drafting amendments or carry out the intention of this House and are not numerous, he shall so inform the House, and the House may order such amendments to be considered forthwith.

(2) When a future day is named for the consideration of the Senate's amendments, an order for the printing of such amendments shall be deemed to have been made and the appropriate entry shall be inserted in the Votes and Proceedings.

(3) A similar procedure shall be followed in respect of any Message from the Senate relating to the subsequent stages of a Bill.

74. (1) A motion to divide a Senate's amendment is in order and amendments may be moved to a Senate's amendment provided that—

Procedure on consideration of Senate's amendments to Bills, Amendments etc.

(a) notice of such motion or amendment has been given, and

(b) the question, "*That this House agrees (or disagrees) with the Senate's amendment*" has not been proposed from the Chair.

(2) When any such motion and/or amendment have been disposed of, the member in charge of the Bill shall move

*“That this House agrees” (or disagrees)
“with the Senate’s amendment (as amended).”*

(3) Only such amendments may be proposed to the Bill as are either consequential on amendments made by the Senate or on amendments made by this House to the Senate’s amendments or are in lieu of an amendment made by the Senate to which this House has disagreed.

(4) When one or more Senate’s amendments to a Bill have been disagreed to, Mr. Speaker shall, as soon as the consideration of the Senate’s amendments to that Bill has been concluded, nominate three members (of whom the member in charge of the Bill shall be one) to be a Committee to draw up a Reason (or Reasons) to be assigned to the Senate for the rejection of their amendment (or amendments); two shall be the quorum of that Committee and they shall withdraw and report as soon as may be: the Clerk Assistant or some other officer authorised by the Clerk shall be the Clerk to the Committee whose Report shall be presented to the House by being handed to the Clerk at the Table and when presented

shall be deemed to have been agreed to by the House and shall be entered in full in the Votes and Proceedings together with a record of such agreement and the said Reason or Reasons shall be incorporated by the Clerk in a Message to the Senate and shall be transmitted to the Senate together with the Bill duly endorsed by him.

(5) A similar procedure shall be followed in respect of any Senate's amendments to amendments made by this House.

(6) Nothing in this Order or in Standing Order 75 shall be deemed to affect the powers of the House under Article 68 of the Constitution.

75. (1) On the consideration of a Reason assigned by the Senate for the rejection of an amendment made by this House, it shall be in order to move "*That this House insists upon its amendment to which the Senate has disagreed*" or "*That this House does not insist upon its amendment to which the Senate has disagreed*" and if the latter motion be carried then it shall be in order to move amendments to the amendment to which the Senate has disagreed or to move an amendment to the Bill in lieu thereof

Procedure on subsequent stages of Bills.

and at the conclusion of such proceedings the Clerk shall endorse the Bill and transmit it with the appropriate Message to the Senate.

(2) If the House insists upon any amendment to which the Senate has disagreed the procedure referred to in paragraph (4) of Standing Order 74 will be followed.

(3) Subject to the provisions of Article 68 of the Constitution, on the consideration of an amendment disagreed to by this House upon which the Senate insists it shall be in order either to move "*That the Bill be laid aside*" and if such motion be carried no further proceedings shall take place upon that Bill and no Message shall be sent to the Senate, or "*That this House does not insist upon its disagreement with the Senate in respect of the amendment upon which that House insists*" and if the latter motion be carried it shall be in order to move amendments to the Senate's amendment or to move an amendment to the Bill in lieu thereof, and the Clerk shall at the conclusion of such proceedings transmit to the Senate the Bill duly endorsed by him together with the appropriate Message.

SELECT COMMITTEES

Sessional Select Committees

76. (1) There shall be a Committee to be known as the Committee of Selection appointed at the beginning of every session to perform the functions allotted to it by these Standing Orders, and for such other matters as the House may from time to time refer to it.

Committee of
Selection.

(2) The Committee of Selection shall consist of Mr. Speaker as Chairman, and six members of the House to be elected by the House. The Committee shall inform the House by means of a report when any member has been nominated to any Committee. The Committee shall not have power to send for persons, documents or papers unless the House so resolves.

77. (1) There shall be a Committee to be known as the Public Accounts Committee appointed at the beginning of every session, for the examination of—

Public
Accounts
Committee.

(a) the accounts of the Federation and the appropriation of the sums granted by Parliament to meet the public expenditure;

(b) such accounts of public authorities and other bodies administering public funds as may be laid before the House;

(c) reports of the Auditor-General laid before the House in accordance with Article 107 of the Constitution;

(d) such other matters as the Committee may think fit, or which may be referred to the Committee by the House.

(2) The Committee shall consist of a Chairman to be appointed by the House, and not more than six members to be nominated by the Committee of Selection, as soon as may be after the beginning of each session.

(3) No member may be appointed or nominated to or act as, Chairman or member of the Public Accounts Committee while he is a Minister.

(4) The Committee shall have power to send for persons, papers and records, and to report from time to time.

78. (1) There shall be a Committee to be known as the Standing Orders Committee to consist of Mr. Speaker as Chairman, and six other members to be nominated by the Committee of Selection as soon as may be after the beginning of each session. It shall be the duty of the Committee to consider from time to time and report on all matters relating to the Standing Orders which may be referred to it by the House. The Committee shall not have power to send for persons, documents or papers unless the House so resolves.

Standing
Orders
Committee

(2) If a notice of motion involves any proposal for the amendment of Standing Orders, the notice shall be accompanied by a draft of the proposed amendments, and the motion when proposed and seconded shall stand referred without any question being proposed thereon to the Standing Orders Committee, and no further proceedings shall be taken on any such motion until the Standing Orders Committee has reported thereon.

79. (1) There shall be a Committee to be known as the House Committee, to consist of Mr. Speaker as Chairman and

House
Committee

six members to be nominated by the Committee of Selection as soon as may be after the beginning of each session, to consider and advise Mr. Speaker upon all matters connected with the comfort and convenience of members of the House. The Committee shall not have power to send for persons, documents or papers unless the House so resolves.

(2) The minutes of meetings of the House Committee shall be circulated to all members of the House.

Committee of Privileges.

80. (1) There shall be a Committee to be known as the Committee of Privileges to consist of Mr. Speaker as Chairman and six members to be nominated by the Committee of Selection as soon as may be after the beginning of each session. There shall be referred to this Committee any matter which appears to affect the powers and privileges of the House. It shall be the duty of the Committee to consider any such matters to them referred, and to report on them to the House.

(2) Whenever the House is not sitting a member may bring an alleged breach of privilege to the notice of Mr. Speaker who

may, if he is satisfied that a *prima facie* breach of privilege has been committed, refer such matter to the Committee, which shall report thereon to the House.

(3) The Committee shall have power to send for persons, papers and documents, and to report from time to time.

81. (1) A Select Committee other than a Sessional Committee shall be known as a Special Select Committee. It shall be appointed by order of the House and, subject thereto, shall consist of such members as may be nominated by the Committee of Selection.

Special Select
Committees.

(2) Subject to the order of the House, a Special Select Committee shall have power to elect its own Chairman. If the member so elected is unable to be present at any meeting, the Committee shall elect another Chairman whose tenure of office shall be for the day of his election.

82. (1) Every Select Committee shall be so constituted as to ensure that, so far as is practicable, the balance between the parties within the House is reflected in the Committee.

Constitution
of Select
Committees.

(2) In the event of the death of a member appointed to a Committee, or if his seat becomes vacant for any other reason, the House or the Committee of Selection, as the case may require, shall appoint another member in his place, and in so doing shall observe the provisions of paragraph (1).

83. (1) Except as otherwise provided in Standing Orders 76 to 80 (dealing with Sessional Select Committees), this Order shall apply to all Select Committees.

(2) A Select Committee shall have power to send for persons, documents or papers, and shall have leave to report its opinion and observations, together with the minutes of evidence taken before it to the House.

(3) Unless the House otherwise directs, three members shall be the quorum.

(4) The deliberations of a Select Committee shall be confined to the matter referred to it by the House and any extension or limitation thereof made by the House, and, in the case of a Select Committee on a Bill, to the Bill committed to it and relevant amendments.

(5) The first meeting of a Select Committee shall be held at such time and place as the Chairman in the case of a Sessional

Select Committee, or Mr. Speaker in the case of a Special Select Committee, shall appoint. Subsequent meetings shall be held at such time and place as the Committee may determine:

Provided that if the Committee fails to do so the Chairman shall, in consultation with the Clerk to the House, appoint such times and places.

(6) Except by leave of the House no Select Committee shall sit while the House is sitting.

(7) A Select Committee may continue its investigations although the House may be adjourned; and the Committee of Selection may, in the case of the death or unavoidable absence of a member, nominate another member of the House to take the place of such member on the Committee. Every nomination under this Order shall be announced to the House at its next meeting.

(8) The Clerk to the House or a Clerk appointed by him shall be the Clerk to every Select Committee.

(9) When it is intended to examine any witnesses, the member of the House or, in the case of a Committee on a private or hybrid bill, the petitioner requiring such

witnesses shall deliver to the Clerk, two days at least before the day appointed for their examination, a list containing the name, residence and occupation of every witness. The Clerk shall then summon such witnesses on behalf of the House. *See slip*

(10) ^{*See slip*} ~~The~~ evidence of every witness shall be taken down verbatim and sent in proof to the witness. The witness shall be at liberty within seven days from that on which the Clerk sent out the proof to suggest corrections due to inaccurate reporting, and the evidence shall be printed with such of the corrections as may be approved by the Chairman.

(11) The Committee may at its discretion refuse to hear any irrelevant evidence or any recalcitrant witness.

(12) (a) Any member of a Select Committee may bring up a report for its consideration, and all such reports shall be entered in full upon the minutes of the Committee. When all the reports have been brought up, the Chairman shall propose the reports in order until one is accepted as a basis for discussion, beginning with his own report and proceeding with the remainder in

(9)

At the end of the paragraph add:

“Provided that except in the case of witnesses required to be examined by a Select Committee on a Bill, and so required by the member in charge of the Bill or a petitioner, the Clerk shall not summon a witness unless the Chairman, on behalf of the Committee, has made an order (to be delivered to the Clerk at least four days before the day appointed for the examination) for the summoning of the witness.”

*Amendment Slip No. 12, Standing Order
83 (10)*

Substitute for the word “The” at the beginning thereof the words “Unless the chairman otherwise directs, the”.

MALAYSIA

the order in which they were brought up. The question to be proposed by the Chairman on any report shall be "*That the Chairman's (or Mr.....'s) report be read a second time, paragraph by paragraph*". When this question has been agreed to it shall not be proposed on any further reports, but any portions thereof may be offered as amendments to the report under consideration, if they are relevant to it.

(b) The Committee shall then proceed to go through the report paragraph by paragraph, and the provisions of paragraphs (1) to (8) and (10) of Standing Order 57 shall apply to such consideration as if the report were a Bill and the paragraphs thereof the clauses of the Bill.

(c) Upon the conclusion of the consideration of the report paragraph by paragraph, and when all proposed new paragraphs have been considered, the Chairman shall put the question that this report be the report of the Committee to the House.

(13) The provisions of paragraph (7) of Standing Order 35 shall apply to the deliberations of a Select Committee.

84. (1) Every division in a Select Committee shall be taken by the Clerk to the Committee asking each member of the Committee separately how he desires to vote and recording the votes accordingly.

(2) In taking the division, the names of all members of the Committee present shall be called in alphabetical order.

(3) When a division is claimed in a Select Committee every member of the Committee present shall, unless he expressly states that he declines to vote, record his vote either for the Ayes or Noes. The Clerk to the Committee shall enter in the Minutes of the Proceedings the record of each member's vote, and shall add a statement of the names of members who declined to vote. A member must vote according to his voice.

(4) As soon as the Clerk has collected the votes the Chairman shall state the number of members voting for the Ayes and Noes respectively and shall then declare the result of the division. The Chairman shall not have an original vote but in the event of an equality of votes he shall give a casting vote.

(5) If a Member of the Committee states that he voted in error or that his vote has

been wrongly counted he may claim to have his vote altered, provided that such request is made as soon as the Chairman has announced the numbers and before he shall have declared the result of the division.

(6) The provisions of paragraph (5) of Standing Order 47 shall apply to a division in a Select Committee.

85. The evidence taken before any Select Committee and any documents presented to such Committee shall not be published by any member of such Committee, or by any other person, before the Committee has presented its Report to the House.

Premature
publication of
evidence.

86. (1) Every Select Committee shall make a report to the House upon the matters referred to them before the end of the session in which the Committee was appointed, but if a Committee finds itself unable to conclude its investigations before the end of the session, it may so report to the House.

Reports from
Select
Committees.

(2) A Select Committee shall have leave to make a special report relating to the powers, functions and proceedings of the Committee on any matters which it may think fit to bring to the notice of the House.

(3) A report or special report together with the minutes of the proceedings of a Select Committee and the minutes of any evidence taken before that Committee shall be presented to the House by the Chairman or other member deputed by the Committee and shall be ordered to lie upon the Table and be printed without question put.

(4) The Minutes of Proceedings of a Committee shall record all proceedings upon the consideration of any report or Bill in the Committee, and upon every amendment proposed to such report or Bill, together with a note of any division taken in the Committee and of the names of members voting therein or declining to vote.

(5) Any member may, after not less than two days' notice move in the House that the report of a Select Committee be adopted.

(6) When a Bill has been reported from a Select Committee the report shall be subject to the provisions of Standing Order 60.

Joint
Deliberations
of Select
Committees
with Select
Committees of
the Senate.

87. Whenever the House decides to appoint a Select Committee to examine and report on any subject upon which it is desirable to consult with the Senate, or to appoint a Standing Joint Committee to

examine and report on matters affecting the welfare or internal administration of both Houses, the following procedure shall be followed:

- (a) the House shall resolve that it is expedient that a Committee of both Houses be set up to consider a particular matter, or that a certain Bill or Bills be committed to a Committee of both Houses;
- (b) the Clerk shall thereupon transmit a copy of such resolution to the Clerk to the Senate;
- (c) on receiving a message of concurrence from the Senate, the House shall thereupon appoint a Select Committee of the House, of such members as the House may order, to join with a Select Committee to be appointed by the Senate; and such Committee shall have power (unless the House otherwise orders) to send for persons, documents or papers;
- (d) the Clerk shall thereupon inform the Clerk to the Senate of such appointment, and on behalf of the

House shall request the appointment of an equal number of Senators to join with the Select Committee of the House;

- (e) on receiving a message from the Senate indicating that the Senate has appointed and nominated its Committee, with similar powers to those of the Select Committee, and any message proposing the time and place of meeting of the Joint Committee Mr. Speaker shall, if such proposal be convenient, direct the Select Committee to meet the Senate Committee accordingly.

88. (1) In any Joint Committee appointed under the provisions of Standing Order 87 the procedure to be followed shall be that laid down in these Orders: provided that the Chairman of any Joint Committee shall be elected or appointed by the Committee.

(2) The provisions of these Standing Orders relating to Reports of a Select Committee shall apply to the Report of a Joint Committee: provided that the Report shall be presented, where the Chairman of the Joint Committee is not a member of



Standing Order 89 (1)

After the word “provision” in line 3,
insert the words “whether directly or
indirectly.”

the House, by such member of the House as the Select Committee referred to in paragraph (c) of Standing Order 87 may appoint.

89. (1) In accordance with the provisions of Article 67 of the Constitution, a Bill or amendment making provision for—

Bills and Amendments involving taxation, expenditure, etc.

(a) imposing or increasing any tax or abolishing, reducing or remitting any existing tax, or

1- see slip

(b) the borrowing of money, or the giving of any guarantee, by the Federation, or the amendment of the law relating to the financial obligations of the Federation;

(c) the custody of the Consolidated Fund, the charging of any money on the Consolidated Fund or the abolition or alteration of any such charge;

(d) the payment of moneys into the Consolidated Fund or the payment, issue or withdrawal from the Consolidated Fund of any moneys not charged thereon, or any increase in the amount of such a payment, issue or withdrawal;

(e) the compounding or remission of any debt due to the Federation;

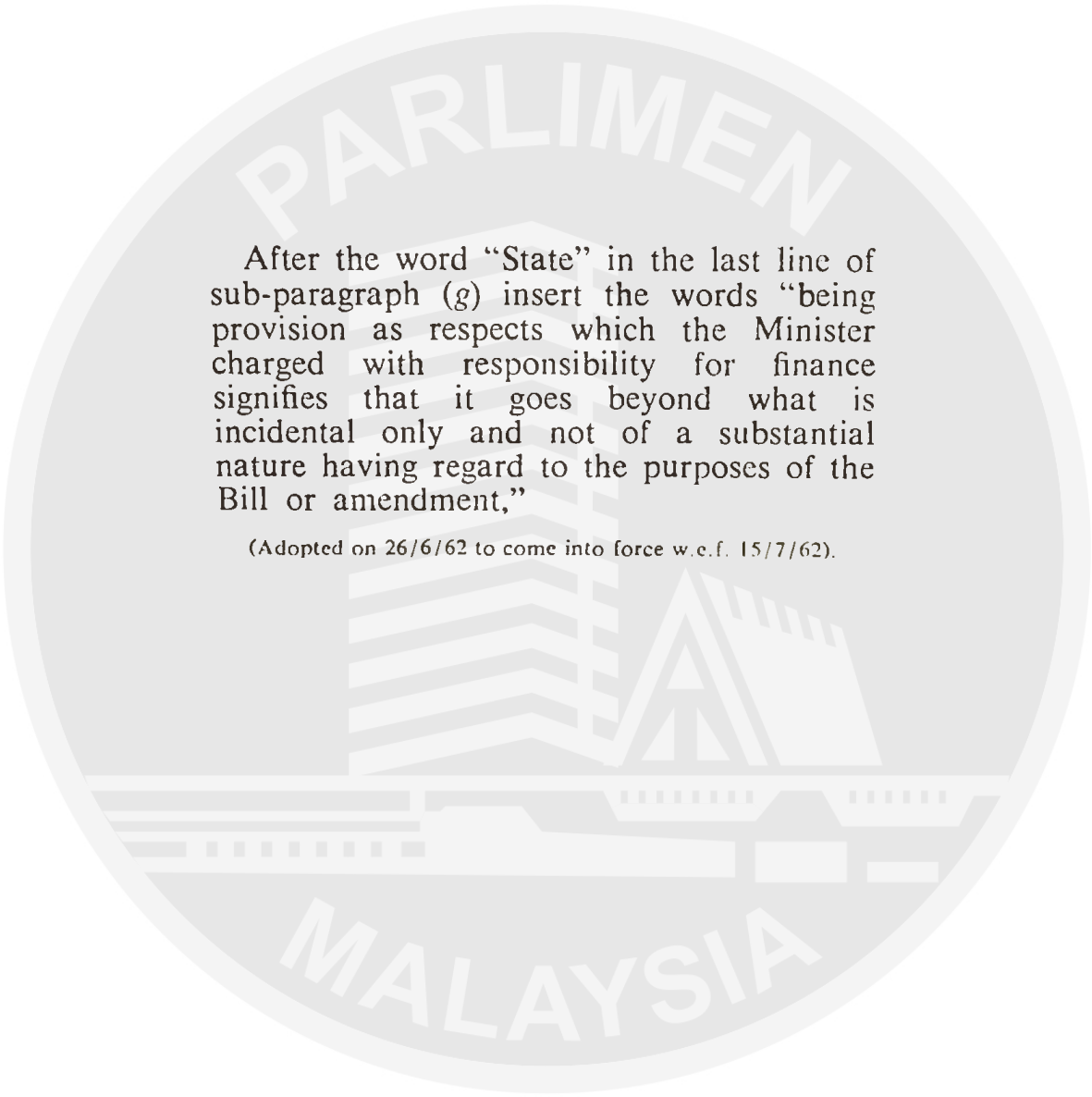
(f) the assignment of a tax or fee or the making of a grant to any State;

(g) the receipt of moneys on account of the Consolidated Fund or the custody or issue of such moneys or the audit of the accounts of the Federation or a State; *see slip*

shall not be introduced or moved except by a Minister.

(2) A Bill or amendment shall not be deemed to make provision for any of the said matters by reason only that it provides—

- (a) for the imposition or alteration of any fine or other pecuniary penalty or for the payment or demand of a licence fee or a fee or charge for any service rendered; or
- (b) for the imposition, alteration or regulation of any tax or rate by any local authority or body for local purposes.

The background of the page features a large, light grey watermark of the official seal of the Parliament of Malaysia. The seal is circular and contains the word "PARLIMEN" at the top and "MALAYSIA" at the bottom. In the center is a stylized illustration of the Parliament Building, which includes a traditional Malay roof structure and modern architectural elements.

After the word “State” in the last line of sub-paragraph (g) insert the words “being provision as respects which the Minister charged with responsibility for finance signifies that it goes beyond what is incidental only and not of a substantial nature having regard to the purposes of the Bill or amendment.”

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

90. (1) Except with the consent of Mr. Speaker, the House shall not proceed upon any Bill, amendment, motion or petition which, in the opinion of Mr. Speaker, would suspend the Standing Orders of the House or any of them.

Suspension of
Standing
Orders.

(2) A question, the object or effect of which may be to suspend any Standing Order of the House shall be proposed only either after notice given, or with the consent of Mr. Speaker.

91. Without prejudice to the operation of Article 52 of the Constitution, a member shall acquaint the Clerk as early as possible of his inability to attend any meeting of the House.

Absence of
Members.

92. No member of the House shall appear before the House, or any Committee thereof, in any capacity for which he is to receive a fee or reward, or as Advocate and Solicitor for any party.

Employment
of Members in
Professional
Capacity.

93. (1) Strangers shall be admitted to debates in the Chamber of the House under such rules as Mr. Speaker may from time to time make for that purpose.

Strangers.

(2) If any member takes notice that strangers are present, the Chair shall put

forthwith the question "*That strangers do withdraw*", without permitting any debate or amendment.

(3) The Chair may, whenever he thinks fit, order the withdrawal of strangers from the whole or any part of the Chamber.

(4) The Serjeant-at-Arms attending the House shall take into his custody any unauthorised stranger whom he may see, or who may be reported to be in any part of the Chamber or gallery, and also any stranger who, having been admitted into any part of the Chamber or gallery, shall misconduct himself, or shall not withdraw when strangers are directed to withdraw, while the House or any Committee of the whole House is sitting.

Press.

94. Mr. Speaker may grant a general permission to the representative of any journal to attend the sittings of the House under such rules as he may from time to time make for that purpose. If such rules are contravened, such permission may be revoked.

Enacting
formula of
Bills.

95. The enacting formula of all Bills shall be "*Be it enacted by the Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan*

Agong, with the advice and consent of the Dewan Negara and Dewan Ra'ayat in Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:" :

Provided that in the case of any law having effect pursuant to Article 68 of the Constitution the enacting formula shall be "*Be it enacted by the Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, with the advice and consent of the Dewan Ra'ayat in Parliament assembled, in accordance with the provisions of Article 68 of the Constitution, and by the authority of the same, as follows:"*.

96. (1) As soon as practicable after the assent of His Majesty has been signified thereto, every Act shall be published in the *Gazette*.

Publication
of Bills.

(2) At any time before such publication the Clerk may, in consultation with the Clerk to the Senate, correct grammatical and typographical mistakes in the Act, ^{see slip} or cross-references, or punctuation or marginal notes, and for any such purpose may make verbal additions, omissions and alterations.

Expenses of
Witnesses.

L.N. 658/54.

Interpretation.

97. The sum to be paid or tendered for the expenses of any person who is summoned to attend or to produce any document shall be the sum which, if that person were a witness attending a Court, would be payable to him in accordance with the rules for the time being in force under the code relating to criminal procedure:

Provided that in applying such rules any reference therein to a Judge or to the Registrar of the Supreme Court shall be construed as a reference to Mr. Speaker or to the Clerk to the House, as the case may require.

98. In these Standing Orders, unless the context otherwise requires—

references to a Minister shall be construed as including references to an Assistant Minister;

references to a Select Committee shall be construed as references to a Special Select Committee or a Sessional Select Committee, as the case may require.

“sitting” means a period during which the House is sitting continuously without adjournment, and includes any period during which the House is in Committee;

See slip

Standing Order 98

In the definition of “meeting” after the word “adjourned” insert the words “for more than fourteen days or.”

Amendment Slip No. 14, Standing Order 99.

Insert after the word “shall” the words “subject to a substantive motion moved for that purpose,”.



Standing Order 98

In the definition of "sitting" after the word "continuously" insert the words "(apart from any suspension)."

(Adopted on 26/6/62 to come into force w.e.f. 15/7/62).

“meeting” means any sitting or sittings of the House commencing when the House first meets after being summoned at any time and terminating when the House is adjourned *sine die* or at the conclusion of a session;

see slip

“session” means the sittings of the House commencing when the House first meets after being constituted, or after its prorogation or dissolution at any time, and terminating when the House is prorogued or is dissolved without having been prorogued.

99. The decision of Mr. Speaker upon any point of interpretation of any of these Standing Orders, or upon any matter of practice, shall *see slip* be final, and Mr. Speaker may from time to time issue rulings thereon.

Rulings of
Mr. Speaker.

100. All matters not specifically provided in these Orders and all questions relating to the detailed working of these Orders shall be regulated in such manner, not inconsistent with these Orders, as Mr. Speaker may from time to time direct; and in giving any such direction Mr. Speaker shall have regard to the usages of Commonwealth Parliamentary practice so far as such usages can be applied to the proceedings of the House.

Residuary
powers.

INDEX

(The numbers in the index refer to Standing Orders)

Adjournment of the House

Grave disorder, in case of, 44 (8)

Motions for—

Debate on, 17 (1)

Matters which may be raised on, 17 (1); notice of, 17 (2)

Moved by member of Government, 16 (3)

Question put on, 17 (4)

Restriction on number of members speaking on, and time allowed to each, 17 (2) (3)

Time for moving, 12 (2), 16 (1) (3)

Through absence of a quorum, 13 (3)

Till the following day, 12 (2)

To a later day, 12 (2)

Without any day named for next meeting, 11 (2)

Without question put, 17 (4), 18 (4)

Adjournment of the House on Definite Matter of Urgent Public Importance

Motions for—

Business interrupted by, resumed after 4.30 p.m., 18 (4)

Lapses at moment of interruption, 18 (3)

Restriction on number of, at one sitting 18 (5)

Time and manner of asking leave to move 14 (1) (h), 18 (1)

Time for moving, 18 (3)

Written notice of matters to be discussed on, 18 (2)

Annual Estimates, see Estimates, Annual

Ballot

Election of Speaker by, 4 (3)-(7)

For right to speak on the adjournment, 17 (2)

Bills

Amendments to, involving taxation, expenditure, etc., 89 (1)

Clauses of, division into, and numbering of, 51 (1) (a)

Committal of, 54—

Motions for, 54; question thereon put forthwith and decided without amendment or debate, 54

Committee of the whole House—

Amendments in, 55 (2); inadmissible, 57 (3) (4); mode of proposing question on, 57 (5); withdrawal of, 57 (10)

Clauses, postponement of, 57 (6)

Conclusion of proceedings in, 57 (13) (14); motion to report to House, question on, to be decided without amendment or debate, 57 (13)

Enacting formula, no question to be put upon, 57 (12)

New clauses, consideration of, 57 (7) (8); amendments to, 57 (8); questions proposed on, 57 (8)

Preamble, consideration of, 57 (11); amendment to, 57 (11)

Principle of Bill not to be debated in, 55 (1)

Procedure in, 57

Report of progress, motions to, 56

Schedules, consideration of, 57 (9)

Title, amendments to, 55 (2), 57 (12); no question to be put upon, 57 (12)

Compliance with Standing Orders, 51 (1) (d), 51 (2)

Contents of, must not go beyond title, 51 (1) (c)

Correction of grammatical errors, etc., in 96 (2)

Descriptive titles in margin, 51 (1) (b)

Distribution of copies of, to Members, 51 (3), 53 (2)

Enacting formula of, 95

Explanatory statement of, 51 (3)

Form of, 51 (1)

Involving taxation, expenditure, etc., 51 (4), 89 (1)

Bills—(cont.)

Money, endorsement of Speaker's certificate on, 69

Parties affected by, 52

Passed by the House, sending of, to Senate, 70 (1) (2)

Private and Hybrid—

Delivery of copy of, to Clerk, 50 (1)

Expenses incurred in promotion of, 50 (8)

First reading of, 50 (1)

Petitions on, 50 (3)

Preliminary advertisement of, 50 (1)

Printing and circulation of, 50 (1)

Rights of His Majesty, etc., Section saving, 50 (2)

Select Committee, reference to, 50 (3); personal pecuniary interests of members of, 50 (4) (a); members' declaration in, 50 (4); evidence in, 50 (5); report to House by, 50 (6); insertion of new clauses, 50 (7); amendments in, 50 (6)

Private Members'—

Application to introduce, 49 (1); form of, 49 (2); object and leading features to be stated in, 49 (1); delivery of, to Clerk, 49 (2)

Copy of, delivery to Clerk, 49 (3)

First reading of, 49 (3)

Printing and circulation of, 49 (4)

Reference of, to Minister, 49 (4)

Report on, 49 (4)

Second Reading of, 49 (5)

Public—

First reading of, 48

Presentation of, 48; time for, 14 (1) (m)

Printing of, 48; waiver of, 64

Publication of, in the *Gazette* after assent, 96 (1)

Question on, for second reading of any other Bills containing same provisions not to be proposed during session, 63

Recommittal of, 59 (1) (2) (3)

Recommittal of, reported from Select Committee to Committee of whole House, 60 (3); procedure on, 60 (4)

Bills—(cont.)

Report of the Select Committee on—

Consideration of, by House, 60

Second Reading of—

Motion for, 53 (3); debate on, 53 (3); amendments to, for rejection of Bill, 53 (4)

Notice of, 48, 53 (1)

Select Committee—

Amendments made in, 58 (2)

Procedure in, 58 (1)

Senate amendments to—

Amendments to, 74 (1) (3); notice of, 74 (1) (a)

Committee to draw up reasons for disagreeing with, 74 (4); quorum of, 74 (4); report of, 74 (4) entered in Votes and Proceedings, 74 (4)

Consideration of, 73 (1); notice of, 73 (1)

Disagreement to, procedure consequential on, 75

Entry in Votes and Proceedings, 73 (2)

Motion to divide, 74 (1); notice of, 74 (1) (a)

Printing of, 73 (2); recorded in Votes and Proceedings, 73 (2)

Senate, *see* Senate, Bills originating in

Third Reading of,—57 (14), 60 (2)—

Motion for, amendments to, and scope of debate on 61 (1);

Correction of errors or oversight before question put, 61 (2)

Withdrawal of, 62

Business

Adjournment at end of, 16

Appointed for any future day, shown in Order Book, 9 (5)

Government—

Appointed by Prime Minister when House called together during adjournment, 11 (3)

Arrangement of, as Government thinks fit, 15 (2)

Precedence over Private Members', 15 (1)

Business—(cont.)

Motions relating to order of, time for moving,
14 (1) (ii)

Order of, 1, 14

Private Members'—

Order of, 15

Question time, 14 (1) (g), 24 (5)

Resumption of, after adjournment motion under
S. O. 18, 18 (4)

Specified, exemption of, from interruption, 12 (1)—
Motions for, to be decided without amendment
or debate, 12 (1)

Chair, The,

Decisions final on points of order, 43

Definition of, 7 (5)

Quorum excludes, 13 (1)

Clerk of the House

Administers oaths, 5 (1)

Determines sitting arrangements for first meeting,
2 (1)

Duties of—

In respect of Bills, 51

In respect of Election of Speaker, 4 (3)-(7)

Keeps and circulates Votes and Proceedings, 9 (3)

Prepares Order Book, 9 (5)

Reads Proclamation summoning Parliament, 1

Responsible for custody of records and documents,
9 (6)

Sends notices of meetings and sessions, 9 (1), 11 (2)

Sends copy of order of business for each sitting, 9 (2)

Supervises preparation of official reports, 10 (1)

Closure *see* under Debates

Committee, House *see also* Committees, Select.

Composition of, 79 (1)

Functions of, 79 (1)

Minutes, circulation of, 79 (2)

Committees, Joint Select *see also* Committees, Select.

Appointment of, 87

Chairman, election or appointment of, 88 (1)

Motions affirming expediency of, 87 (a)

Powers of, 87 (c)

Procedure in, 88 (1)

Reports of—

Presentation of, 88 (2)

Provisions of Standing Orders relating to, 88 (2)

Committee of Privileges *see also* Committees, Select.

Composition, 80 (1)

Duties of, 80 (1)

Powers of, 80 (3)

Procedure in, 80 (2)

Committee of Selection *see also* Committees, Select.

Appointment, 76 (1)

Composition of, 76 (2)

Committee of Supply

Chairman of, 7 (4)

See also under Supply Bill

Contingencies Fund

Statement of advances made from, presentation
by Minister 68 (1)—

Explanation sought of items of expenditure in,
notice required, 68 (2)

Committee of the Whole House

Chairman of, 7 (4)

Committee of the Whole House—(cont.)

Quorum of, 13 (1) (4)

Speeches in, official reports of, 10 (1)

Time for interruption of proceedings, 16 (2)

See also under Bills

Committee, Public Accounts *see also* Committees, Select.

Appointment of, 77 (1)

Composition of, 77 (2)

Functions of, 77 (1) (a)-(d)

Minister not to be appointed or nominated to, 77 (3)

Powers of, 77 (4)

Committees, Select

Clerk to, 83 (8)

Deliberations of, scope of, 83 (4)

Divisions in, 84

Evidence before—

Irrelevant, refusal to hear, 83 (11)

Publication of, 85

Reporting of, 83 (10)

Investigations by—

During adjournment of House, 83 (7)

Not completed by end of session, 86 (1)

Leave to report opinion and observations, 83 (2)

Leave to report minutes of evidence, 83 (2)

Leave to make special report, 86 (2)

Members of—

Choice of, 82 (1)

Nomination of, 81 (1), 83 (7)

Personal pecuniary interest of, 83 (13), 84 (6)

Minutes of Proceedings of, particulars to be entered on, 86 (4)

Procedure applicable to all, except as otherwise provided in Standing Orders, 76 to 80, 83 (1)

Committees, Select—(cont.)

Power to send for persons and call for documents,
83 (2)

Proceedings in, reference to, 23 (1) (c)

Quorum of, 83 (3)

Meetings of—

Time and place of, 83 (5)

When House is sitting, 83 (6)

Reports of—

Consideration of, 83 (12)

Laid upon the Table, 86 (3)

Presentation of, 86 (3)

Printing of, 86 (3)

Special, 86 (2)

Witnesses before—

Recalcitrant, refusal to hear, 83 (11)

Summoning of, 83 (9)

Committees, Special Select *see also* Committees, Select

Appointment of, 81 (1)

Chairman, election of, 81 (2)

Committee, Standing Orders *see also* Committees, Select

Amendments to Standing Orders, procedure on,
78 (2)

Appointment, 78 (1)

Composition of, 78

Duties of, 78 (1)

Commonwealth Parliamentary Practice

Usages of, 100

Debates

Closure of—

Contingent question, 40 (2)

Majority required for, 40 (3)

Question on motion for, to be decided without
amendment or debate, 40 (1); to be put
forthwith, 40 (1)

When movable, 40 (1)

Debates—(cont.)

Rules of—*see also* Order in the House—

- Anticipation, 39
- Chair to be heard in silence, 42
- Imputing improper motives, 36 (6)
- Interruptions, 37
- Irrelevance, 44 (1)
- New questions, speaking again on, 35 (5)
- No speech after question fully put, 46 (1)
- Observations addressed to Chair, 35 (1)
- Offensive and insulting language, 36 (4)
- Personal pecuniary interest, 35 (7)
- Points of order, decision on, by Chair, 43
- Precedence in speaking, 35 (1) (2)
- Raising questions already decided upon, 36 (3)
- Reading of speeches, 35 (6)
- Reference to matters which are *sub judice*, 36 (2)
- Reference to members by name, 36 (5)
- Reference to, or reflection on, personages, 36 (7) (8) (9)
- Relevance, 36 (1), 38 (1) (2)
- Speaking more than once, 35 (3) (4)
- Tedious repetitions, 44 (1)
- Time and manner of speaking, 35 (1)
- Treasonable, seditious and other words likely to promote illwill or hostility, 36 (10)

Scope of—

- On amendments, 38 (1) (3) (4)
- On Bills, 38 (1), 55 (1), 61 (1)
- On motions, 38 (1); for adjournment of the House, 38 (1) (2); for adjournment of debate, 38 (5); in Committee, 38 (5)
- Relevance, 38 (1) (2)

Decisions of Questions

- By simple majority of members voting, 45

Decisions of the House

- Recorded in Votes and Proceedings, 9 (4)

Deputy Speaker

- Election of, 6—
- Procedure for, 6 (2)

Divisions

- Casting vote of the Chair, 47 (3)
- Errors in, 47 (4)
- Invalid, if quorum not present in, 13 (5)
- Members calling for, 46 (4)
- Mode of taking, 47 (1) (2) (3)
- Recorded in Votes and Proceedings, 9 (4), 47 (1)
- Tellers for, appointment of, 46 (4)
- Voice, voting in agreement with, 47 (2)

Estimates, Annual

- Details of financial requirements, 66 (1)
- Reference to Committee of Supply, 66 (3)
- Supplementary, 67 (1)—
 - Notice of, 67 (2)
 - Particulars to be shown in, 67 (1) (a)—(d)
 - To be laid upon the Table before meeting, 67 (2)
 - To be laid on the Table, 65

Government Business *see under* Business, Public

Government's Recommendation

- Motions requiring, 26 (2)
- Petitions requiring, 19 (1) (b)

House Committee *see* Committee, House

Meetings

- Emergency, notices of, 9 (1)
- First, after a General Election—
 - Notices of, 9 (1)
 - Order of business, 1
 - Proclamation, reading of, 1
 - Seating arrangements of members, 2 (1)

Meetings and Sessions

- Definition of, 98
- Notices of, 11 (2)
- Time and place of, 11 (1) (2)

Members

- Absence of, 91
- Attendance, recorded in Votes and Proceedings, 9 (4)
- Behaviour of, during a sitting, 41
- Called to order by Chair, 42
- Disorderly conduct of, 44
- Employment of, in professional capacity, 92
- Inspection by, of records and documents laid before the House, 9 (5) (6)
- Naming of, by Chair, 44 (2) (3) (4)
- Oath, taking of, by, 1 (c), 5 (2) (3)
- Official reports, supply to, 10 (2)
- Personal explanation by, 25
- Personal pecuniary interest of, 35 (7), 47 (5), 50 (4)
- Presenting petitions, responsibilities in 19 (1) (a), 19 (2) (e)
- Seats, allotment of, 2
- Speeches, report of, *see* Official Reports of speeches
- Suspension of, 44
- Transcript of speeches, correction of, 10 (3) (4),
- Voting in divisions, recorded in Votes and Proceedings, 9 (4)

Messages

- From His Majesty, in the Order of Business, 14 (1) (d)
- To Senate, 70 (1)

Minutes of Proceedings *see* Votes and Proceedings

Motions

- Adjournment, at end of business—
 - Debate on, 17 (1)
 - Government members to move, 16 (3)

Motions—(cont.)

- Time for moving, 16 (1)
- To discuss definite matter of urgent public importance *see* Adjournment under S.O. 18
- Alteration of terms of, 28
- Amendments to, 30—
 - Amendments to, relevancy, 30 (2); new, 33 (4) (d); time for moving, 33 (5) (a)
 - Raising questions which can only be dealt with by substantive motion, 30 (3)
 - Seconding of, 31 (1)
 - Time for moving, 33 (3)
 - To be put in writing, 32
 - Withdrawal of, 34 (1) (2)
 - Withdrawn, may be proposed again, 34 (1)
- Debate on, 33 (1)
- For amendment of Standing Orders, 78 (2)
- For adjournment of House to a later date—
 - Moved by a Minister, 12 (2)
 - Time for moving, 12 (2)
- For exemption of specified business from interruption—
 - May be moved by a Minister at any time, 12 (1)
 - To be decided without amendment or debate, 12 (1)
- Notices of, *see* Notices of Motions
- Questions proposed on *see* Questions from the Chair
- Seeking grant, charge or expenditure of public money, etc., 26 (2)
- Seconding of, 31 (1)—
 - In Committee, 31 (2)
- To proceed to any particular business out of regular order—
 - May be made without notice, 14 (2)
 - Precedence over all other business, 14 (2)
- Withdrawal of, 34 (1) (2)
- Withdrawn, may be proposed again, 34 (1)

Notices

- Of amendments to Bills, 27 (6)
- Of matters to be raised on the adjournment, 17 (2)
- Of meetings and sessions, 9 (1), 11 (2) (3)
- Of motions—
 - Alterations of terms of, 28
 - Irregular or improper, 27 (5)
 - Manner of giving, 27 (1)
 - Obligatory, 26 (1)
 - Period of, 27 (3)
 - Printing and circulation of, 27 (4) (6)
 - Shown in Order Book, 9 (5)
 - Signature on, 27 (2)
 - Waiver of, 26 (1) (a)-(r)
 - Withdrawal of, 29
- Of new sessions, 9 (1)
- Of Orders of business, 9 (2), 11 (3)
- Of questions to Ministers, 22 (1) (2)—
 - Entered in Order Book, 9 (5)

Oath

- Administered by Clerk, 5 (1)
- Affirmation in lieu of, 5 (4)
- Form of, 1 (b) (c), 5 (1)
- Taking of—
 - By Members 1 (c), 5(2): when House stands adjourned, 5 (3)
 - By Mr. Speaker, 1 (b)
- Time of taking by new members, 14 (1) (c)

Official Languages, 8

Official Reports of Speeches

- Copy of, to members, 10 (2)
- Correction or alteration of, 10 (4)
- Preparation of, 10 (1)
- Publication of, 10 (2) (3)
- Written answers to questions, printed in, 24 (2)

Order Book

- Inspection of, by members, 9 (5)
- Particulars to be entered in, 9 (5)
- Preparation of, 9 (5)

Order Papers

- Sending of, to members, 9 (2)

Order in the House

- Behaviour of members, 41
- Chair to be heard in silence, 42
- Disorderly conduct, 44 (1) (2)
- In case of grave disorder, power of the Chair, 44 (8)
- Irrelevance or tedious repetitions, 44 (1)
- Motion to suspend member, 44 (3)
- Mr. Speaker responsible for observance of rules or order, 43
- Naming of members, 44 (2) (3) (4)
- Points of order, decision on, by Speaker final, 43, 99
- Serjeant at Arms, duties of, 44 (2) (6)
- Suspension of members, 44 (5) (6)
- Withdrawal of members, 44 (2) (7)

Papers

- By whom presented, 20 (1)
- Custody of, 9 (6)
- Deemed to have been presented on receipt by Clerk, 20 (2)
- Inspection of, by members, 9 (6)
- Ordered to lie upon the Table, 20 (2)
- Presentation of, recorded in Votes and Proceedings, 20 (3)

Petitions

- Against Private and Hybrid Bills, 50 (3)

Petitions—(cont.)

Approval of, and endorsement by Mr. Speaker,
19 (2) (d)

Deposited with Clerk, 19 (2) (d)

Language of, to be respectful, 19 (1) (a), 19 (2) (e)

Members not competent to present from himself,
19 (2) (c)

Motions to read, 19 (4) (a)—

No debate on, 19 (4) (b)

On Bills, 50 (3), 52

Prayer of, 19 (2) (a)

Presentation of, 19 (1) (a)

Procedure for, 19 (3) (4)—

Time for, 14 (1) (f)

Reference of, to Select Committee, 19 (4) (d)

References in, to debates, etc., 19 (2) (b)

Seeking grant, charge or expenditure of public
money, etc., 19 (1) (b)

Signature of, 19 (2) (a), 19 (2) (d)

Personal Explanations by Members, 25

Terms of prepared statement, submission to Mr.
Speaker, 25

Time for making 14 (1) (l)

Press

Permission to, to attend sittings, 94

Prime Minister

During adjournment, may make representations
to call—

House together on an earlier day, 11 (3)

Business appointed by, 11 (3)

Private Members' Motions

Order of, in public business, 15

Private Members' Bills

Order of, in public business, 15

Proclamation Summoning Parliament

Notification of, to members, 9 (1)

Read by Clerk, 1

Public Accounts Committee *see* Committee, Public Accounts

Questions, decision of, 45

Questions from the Chair

Amendments to 30 (4), 33, 57 (5)—
Manner of proposing, 33 (4)

Decision declared by the chair, 46 (3)

Fully put—When voices have been collected, 46 (2)
No member may speak after, 46

Proposal of, on motions, 33 (1) (3)

Putting of, 33 (2) (3)

Questions to Ministers

Addressed to members other than Ministers, 21 (2)

Disallowance of, 22 (2) (3)—
Reasons for, to be communicated to member, 23 (3)

For oral replies—

Limitation of number of, 22 (3)

Marking of, 22 (3)

Written answers to, 22 (3)

Manner of asking and answering, 24 (1) (2)

Matters relating to which they may be put, 21 (1) (2)

May be asked by any other member, 24 (2)

Mr. Speaker's control of, 23 (2), 24 (3)

Not to be made a pretext for debate, 22 (4)

Notice of, 22 (1) (2)—
In Order Book, 9 (5)

Questions to Ministers—(cont.)

- Postponement of, 24 (2)
- Proper object of, 21 (3)
- Refusal to answer, 22 (4)
- Rules on form and content of, 23 (1)
- Supplementary, 24 (3)
- Time allotted for, 24 (5)
- Time for asking 14 (1) (g)
- Withdrawal of, 24 (2)
- Written answers to, 24 (2) (6)—
 - Printing in Official Reports, 24 (2) (6)

Quorum of House and Committee of Whole House, 13

- Absence of, 13 (3)
- Excludes the Chair, 13 (1)
- In Divisions, 13 (5)
- Procedure for counting the House, 13 (3) (4)

Records and Documents

- Custody of, 9 (6)
- Inspection of, 9 (6)

Seats, Allotment of, 2

Select Committees *see* Committees, Select

Senate

- Bills brought from (*see under* Senate, Bills originating in)
- Messages from—
 - Delivery of, to Mr. Speaker, 71 (2)
 - Reading of 71 (3) (4)
 - Received by Serjeant at Arms, 71 (1)
 - When House not sitting, 71 (4)
- Messages to, 70 (1) (2)

Senate, Bills Originating In
Endorsement of, 72 (3)

Senate, Bills Originating In—(cont.)

First reading of, recorded in Votes and Proceedings,
72 (3)

Laid upon the Table, 72 (1)

Messages on, 70 (1) (b), 70 (2)

Second reading of, notice of, 72 (2)

Sponsor of, by member, 72 (2)

Serjeant at Arms

Duties of, 44 (2), 93 (4)

Sittings

Adjournment at end of, 16

Definition of, 98

Government business to have precedence over all
other business, 15 (1)

Hours of, 12 (1)

Mr. Speaker may appoint a member to take Chair
temporarily during, 7 (3)

Order of Business for, circulation to members, 9 (2)

Presiding Officers, 7 (1)

Suspension of—Powers of 7 (2) (3)—
at any time by Mr. Speaker, 12 (3)
in case of grave disorder, 44 (8)

Time for interruption of proceedings, 16 (2)

Speaker, Mr.

Absence of, 7

Allots right of members to address House on
motion for adjournment, 17 (2)

Allots seats to members, 2 (2) (3)

Announcements by, time for making, 14 (1) (e)

Appoints Member to Chair temporarily, 7 (3)

Casting vote of, 45 (1)

Chairman of Committee of Whole House, 7 (4)

Speaker, Mr.—(cont.)

Counts House, 13 (3) (4)

Decisions on points of order, interpretation of
Standing Orders, matter of practice, 43, 99

Directs form of official reports, 10 (2)

Election of, 1 (a), 3

Motion proposing, to be decided without
debate, 4 (2)

Procedure for, 4

Endorses Votes and Proceedings, 9 (4)

Endorses petitions, 19 (2) (d)

Includes other Presiding Officers except expressly
provided otherwise, 7 (5)

May suspend sitting at any time, 12 (3)

Names day, if House adjourned *sine die*, 11 (2)

Names a member, 44 (2) (3)

Oath of, 1 (b)

Presiding officer of the House, 7 (1)

Quorum excludes, 13 (1)

Residuary powers, 100

Responsible for observance of rules of order, 43

During adjournment, calls House together on an
earlier day, 11 (3)

Special Select Committees *see* Committees, Special
Select

Standing Orders

Amendments proposed to, 78 (2)

Interpretation, 98

Suspension of, 90

Strangers

Admission of, to chamber of House, 93 (1)

Notice taken of presence of, duty of Chair, 93 (2)

Serjeant at Arms, duties as to, 93 (4)

Supply Bill

- Committal of, 66 (3)
- Committee of Supply—
 - Days allotted for discussion in, 66 (4)
 - Debate in, scope of, 66 (11)
 - Deliberations in, in public, 66 (3)
 - Schedules, consideration of, 66 (5) (6); dealt with before clauses, 66 (5); amendments to, notice of, 66 (7); increases of sums allocated, 66 (9)
- Introduction of, 66 (1)
- Report to House on, 66 (12)
- Second Reading of—
 - Debate on, adjourned, 66 (2); days allotted for, 66 (2); scope of, 66 (2)
 - On same day, 48
- Third Reading of—
 - Motion for, to be decided without amendment or debate, 66 (12)

Supply Bill, Supplementary

- Committal, 67 (4)
- Committee of Supply—
 - Days allotted for discussion in, 67 (4); scope of debate in, 67 (5); procedure in, 67 (4)
- Second Reading, scope of debate on, 67 (3)
- Report to House, 67 (6)
- Third Reading of, 67 (6)—
 - Motion for, to be decided without amendment or debate, 67 (6)

Votes and Proceedings

- Committee's report on Senate amendments, 74 (4)
- Circulation of copies of, to members, 9 (3)
- Custody of, 9 (6)
- Division Lists, 47 (1)
- Errors in, 9 (4)
- Inspection of, by members, 9 (6)

Votes and Proceedings—(cont.)

Kept by Clerk, 9 (3)

Particulars to be recorded in, 9 (4), 20 (3)

Signed by Mr. Speaker, 9 (4)

Senate amendments—

Committee's report, 74 (4)

Order for printing, 73 (2)

Notices of motions withdrawn, 29 (2)

Voting

Absent members, 45 (2)

Collection of voices, 46 (3)

Members personal pecuniary interest, 47 (5)

On private Bills, 50 (4); Motion to disallow vote,
47 (5)

Witnesses

Expenses of, 97

76-85

